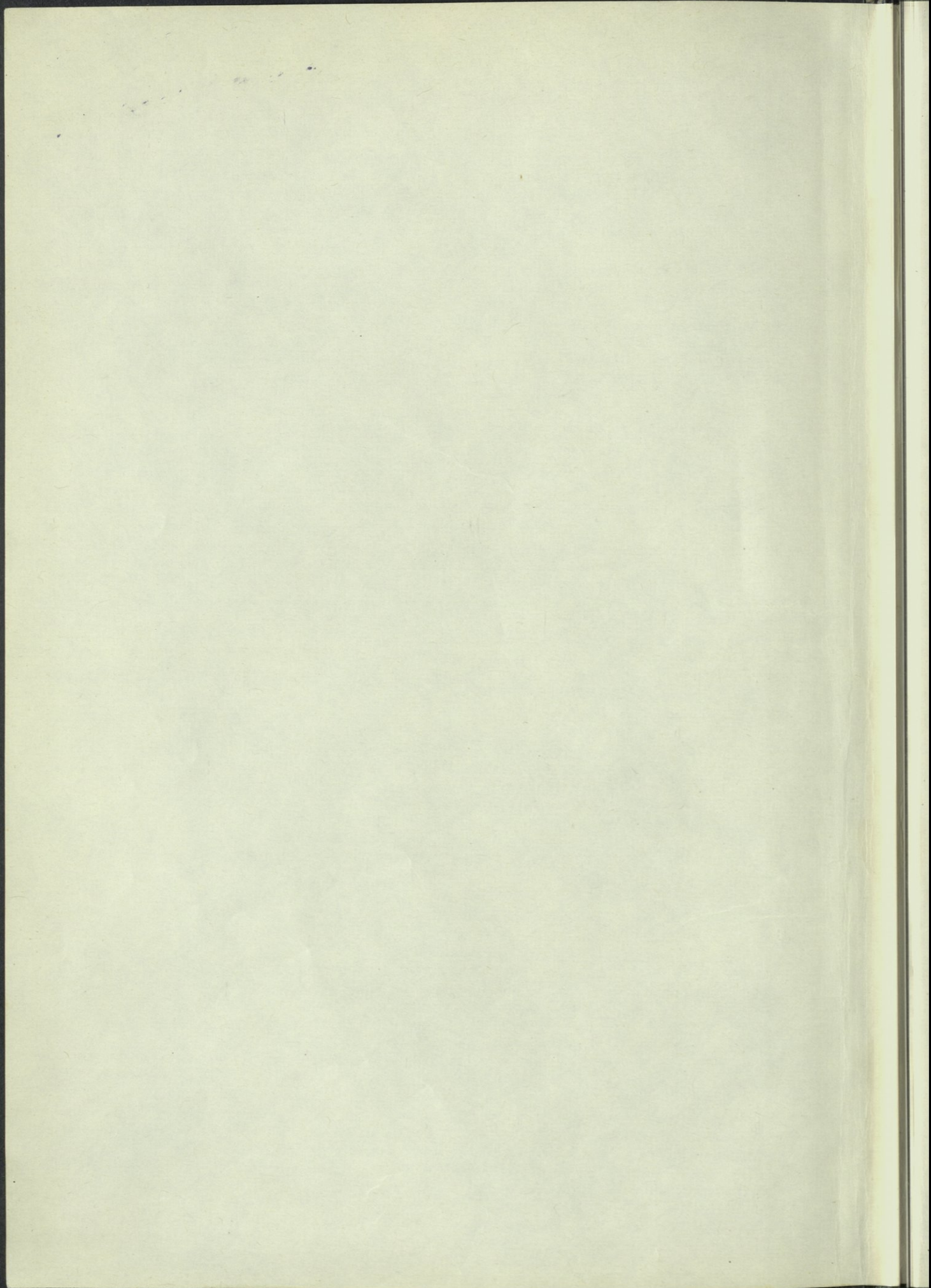
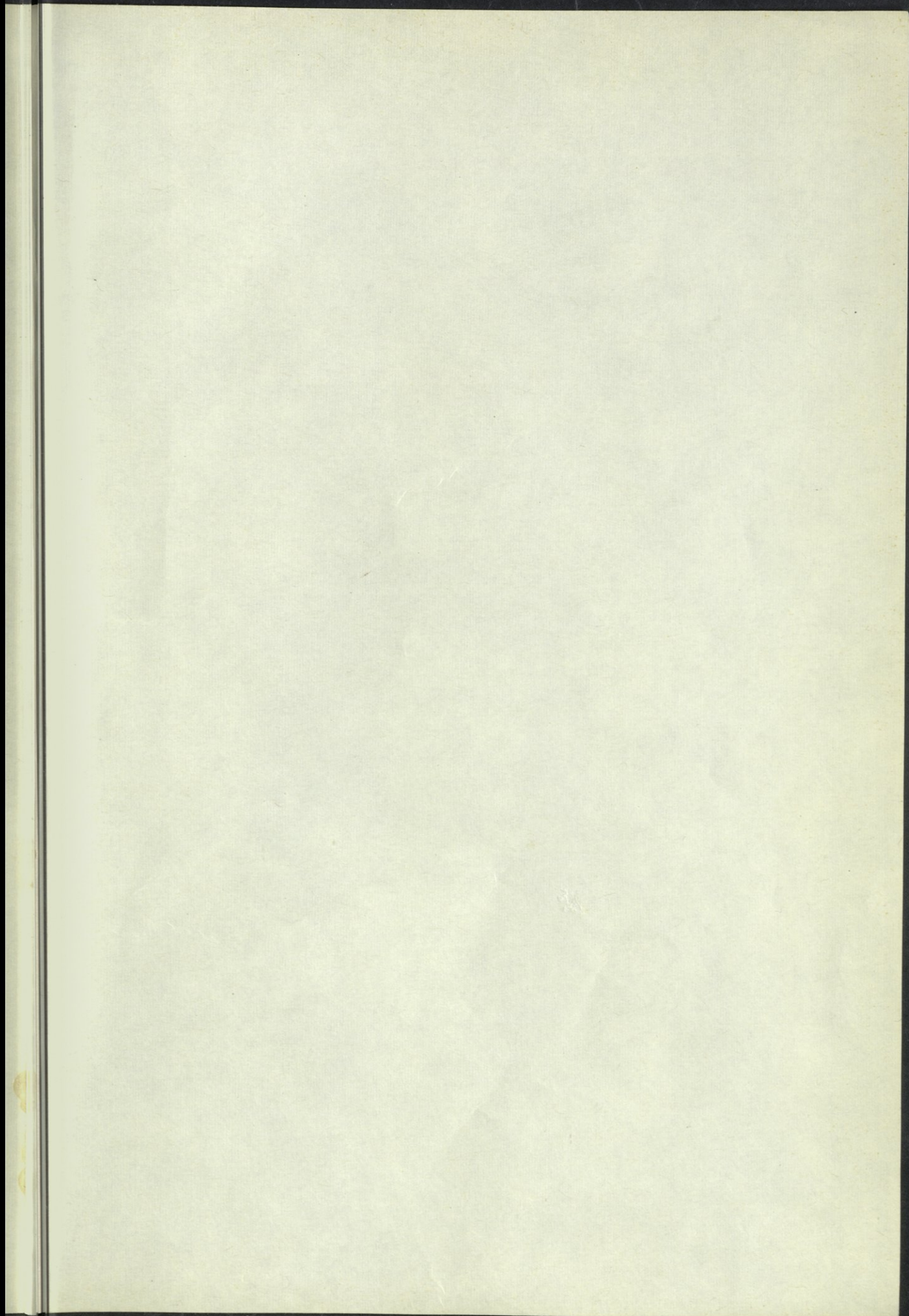


A. U. B. LIBRARY





492.724

S558mA

1908

C. 1

كِتَابٌ

الالفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

١٢٠  
١٢١  
١٢٢



تتميزت بجمالها الفاتح

بها

بها

بها

١٢٣

بها

بها

١٢٤

## فاتحة الكتاب

ان اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فان القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتقدمة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يجالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. « فان حتماً وجداماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقط. وقضاة وغسان واياذ كانوا محتاطين مع الاراميين والعبانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين محتاطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا محتاطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا محتاطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في المزهرة)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعاتها اللغة العربية الفاضة كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضمنها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: « بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه ». وقال ايضاً: « قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيسئون البطيخ الخربز والسميط الروذق والمصوص المزوز ». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثرها صحفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ المعربة من اصعب وادق المباحث اللغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة المعرّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

انّ العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك  
١ انهم يخذفون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيارستان. وشفارج في يشبارة. ونشوار في نشخوار. وچلوز في جالفوزه. وسوهقة في سوه كاريز. وهزار في هزاردستان وهلمّ جراً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وفتزج في پنجه وبالغا في پاچه

٣ يدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدلوا النون والراء باللام. والكاف الفارسيّة بالجيم. والحاء بالحاء. والباء الفارسيّة بالفاء او بالباء. والكاف بالقاف. والچيم الفارسيّة بالصاد او بالشين. والسین بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بازاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كرده بان جرديل. وفي شبنك شفلّقة. وفي كنده بير قندفيل. وفي زاغرزقّلة. وفي گرم جرم. وفي خربا جرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كرتة قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره جباري وهلمّ جراً

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ المعرّبة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه. وقربج وقربق في كربه

٥ ربّما عربّوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «زَوَنَكَل» زَوَنَكَل و زَوَوَتَك و زَوَوَتَك و زَوَوَتَك و زَوَوَن و زَوَوَن. وفي «تَنَبُور» تَنَبُور و تَنَبَل و تَنَبَال و تَنَبُول و تَنَبَل. وفي «كِنَهَتَر» جِنَتَر و جِنَدَر و جِنَدَر و جِنَدَرِي و جِنَبَر و جِنَبَر الخ. (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتمون افعالاً من الالفاظ المعرّبة بل ربّما استعاروا افعالاً من





## باب الهمزة

\* (الأَبَاب) الماء والسراب معرَّب آب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتيَّة .  
وآو بالكردية . وeau بالفرنسيَّة . او مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج  
(الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مولد وليس من كلام العرب .  
قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلافة . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء  
الغيل) . قلت وهو معرَّب آباد ومعناه المعمور . وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة  
او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من  
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد  
وفيروزآباد . وقال العرب في الأبد آبدُهُ وآبَدُ .

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في  
الالفاظ العربيَّة الاراميَّة الاصل (١) (ص ١٥١) انه معرَّب عن اليوناني βριζον  
ومنه الهبرزي . قلت ويُحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركَّب من آب اي رونق  
ومن ريز اي صبة وقطعة . وهو كبريكا باللغة الرابانية

(الإبريسم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الاراميَّة الدارجة كبريسم  
وفي الارمنيَّة արիսմ وبالكردية هوريشم

(الإبريق) إناء من خزف او معدن له عروة وفم وبلبة معرَّب إبريز ومعناه  
يصب الماء وهو يُطلق بالفارسيَّة على الدلو ايضاً وكاس الحمام والسطل وغير ذلك ممَّا  
يضارعها . ومنه السرياني كبريسم والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي  
والكردية ابريق ويقربهُ الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإبزيم) قال في محيط المحيط : « الإبزَام والإبزيم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramaischen Fremdwörter  
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أبازيم فارسيّ معرّب « وقال في شفاء الغليل : » إبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين . . وهو من بزم بمعنى عض فليس معرّباً . وقال أيضاً : إبزيم وإبزيم حديدة في طرف الخزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين « قلتُ ان صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه اعجبياً . فهو معرّب إمّا عن اليونانيّ  $\mu\omega\sigma\delta\alpha\sigma$  وهو المهراز او عن الفارسيّ آبزَن وهو إناه من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويُخرجون رأسه من الثقب فيداوونه بصبّ المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارّة . ويُطلق آبزَن بالفارسيّة على الحوض الصغير أيضاً ومنه عُرب ( الإبزَن ) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمغطس وقد يُتخذ من نحاس . واهل مكّة يقولون بازاناً للحوض الذي يأتي اليه ماء العين عند الصفاء لانه شبه حوض ( شفاء الغليل )

\* ( الأباشة ) الجماعة . تقول جاءت أباشة من الناس . و ( الأباشة ) من الناس الاخلاط والرعا . و ( البوش ) الجماعة المختلطة والأوباش جمع . و ( باش ) القوم اختلطوا فضجوا و ( تبوش ) القوم اختلطوا . كل ذلك ماخوذ من أباش الفارسيّة وهي جماعة من كل اشكال الناس . وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء اي جمعه وتابش

\* ( الإيل ) بمعنى السحاب تعريب آبز ويرادفه الأرميني  $usluq$  والتركي بلوت والكردية هبر او هور والروسي  $облако$

\* ( الأبهة ) العظمة والبهجة معرّب أب بهاء واصل معناه الجمال والحسن . ويرادفه بالارامية  $ܐܒܗܐ$  وبالعربيّة بهي وبالفرنسيّة beau

\* ( الأتيشة ) الحارض الضعيف من القوم معرّب أدوس وهو الرجل الضعيف البصر الملعول . والظاهر ان الفارسيّ ماخوذ من اليوناني  $\epsilon\upsilon\delta\epsilon\eta\varsigma$

( الأبور واليابور والأجور والأجر والأجر والأجرُون ) تعريب آكُور وهو تراب يُحكّم عجنه وتقريصه ثم يُحرق لُينى . وقالوا فيه آجر الطين . ويرادفه بالارمنيّة  $արիլս$  وقال فرنكل ( ص : ٥ ) ان اصل اللفظة ارامي  $ܐܪܡܝܐ$  وهو موجود في اللغة الاثوريّة القديمة . واما القرميد فهو يوناني  $\kappa\epsilon\rho\alpha\mu\iota\delta\iota\omega\upsilon$

(الأخور) فارسيته أخور ويقربه الرومي equile . ومنه الفرنسي écurie  
والإيطالياني scuderia والارمني *w/unn* وهو أيضاً أخور بالسريانية الدارجة والتركية  
وانكرديّة . وأما الاصطبل فهو تعريب الرومي *stabulum*  
(الإذرون) الملعف والاري والوطن وهو إما معرب اندر ومعناه الداخل وفي أو  
ماخوذ عن اليوناني *αυδρον* وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه *καυδρον*  
باللغة الربانية . وأما القيطون والقليد فماخوذان عن *κοιτων* وعن *κελλιδιον* اي المخدع  
وشبه مخدع

(الأذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كون واصل معناه  
شبه النار . وأذريون لغة فيه بالفارسية . ويسمى بالتركية آي چيچكي (زهر القمر)  
وقره كوز (العين السوداء)

\* (الأرجان) شجر يشبه ثمرة اللوز ويسمى بلوز البربر . فارسيته أرجان او  
ارجن وهو الفستق البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركية بادم كوهي اي لوز الجبل  
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب .  
ويطلق أيضاً على الأحمر والثياب الحمر والصبغ الأحمر . وقيل ان عوده اذا احترق  
تقع لآبات الشعر . وهو بالارامية *ܐܪܓܘܢܐ* وبالعبرانية *ארגון* و *ארגון* . واصل  
اللفظة سنسكريتيّة *rāgavan* وهي مركبة من *raga* اي احمر ومن *vat* وهي اداة  
النسبة (القاموس العبراني الكلداني تأليف جيسنيوس . ص : ٨٣) (١)

(الأورجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدون فيه ما كان  
مشتتاً من حسابات الديوان

\* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرب أرز وهو القيمة  
\* (الأرضي شوكي) نبات معروف . انما الصيغة غريبة . فلو كان الاسم عربياً  
لقيل الشوك الأرضي . فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي *artichaut* ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsia, 1847.

اليوناني ἄρτυτικῶς

(الأرغيس) فُسِّر بقشر اصل شجر يُصنع به . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنرباس (المسمة في التركيّة قادين طولزنجي) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية ἄρχειον (bardane) \* (الأريكة) السرير المنجد المزين تعريب اورنك وهو مركّب من آرا اي

زينة ومن تَبِك اي جميل

\* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرّب كازك . والسرياني ماخوذ من الفارسي سَع وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني οἶκος اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزادِرخت) تعريب آزاد دِرخت اي شجر حرّ . قال في البرهان القاطع في مادة آزاد: «آزاد شجر يقال له بالهندية «بكاين» وفُسِّر بازادِرخت» . وقال في مادة آزاددرخت ما تعريه: «آزاددرخت شجر يقال له في بلاد جرجان «زهر زمين» (سم الأرض) وفي فارس يُسمّى «طاق وطفك» . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة ولثمرة حنظلًا . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّ الرأي أنّه ضرب من شجر الشبيح خاصّ ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات . وقيل ان شجر «طاق» هو الشجر المُسمّى بالتركيّة «سكسك اغاجي» ويُعدّ شوباً للنار وناره تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا» . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

\* (الانسب) شعر الرّكّب تعريب انسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

كازك

(الأسابذة) فُسِّر بقوم من الفرس وهو مركّب من انسب اي حصان ومن پاد اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وتُعدّته (الإسبيداج والإسفيداج) بياض الرصاص والآنك تعريب سبيد آنك ومعناه الآنك الابيض . ومنه الارمني սպիտակ والكردي سبياف \* (الإستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع يُنسج تعريب ستاك ومعناه

العصن

(الأستاذ) المعلم واستاذ الصناعة، ورئيسها فارسيته أُستاذ ومنهُ أستا بالتركية والكردية

(الإستبرق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق  
معرب عن إستبر واصل معناه الغليظ ومنهُ الارامي **ܐܣܬܒܪܩܐ**  
(الأُسْرُب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب ويرادفه  
الارمني **qanng** واما الصيدان اي النحاس فماخوذ من الحبشي **Sédanat** (فرنكل  
ص: ١٥٢) والأبَار من الارامي **ܐܘܒܐܪܐ**

\* (الإسرينج) ما شُدِد عليه الحريق من الآنكي معرب سرنج وهو صبغ  
احمر مصنوع من حريق الآنك والقلي وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آنك  
(الإسْفُست) نبات تعلقه الدواب فارسيته أسبست. والفصصة لغة فيه. وقد  
استعارته السريانية ايضاً وهو فيها **ܐܣܦܫܬܐ**

\* (الإسْفند والسْفند) الخردل الابيض وقيل الحرف الابيض. والاول أصح  
لانه تعريب اسفند اسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى أسفنداً الخردل وسفيد  
الابيض

(الإسفيداج والإسفيدبأ) طين يُجَلَب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد  
الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنهُ السرياني  
**ܐܣܦܝܕܐܝܝܐ**

(الأسكرجة والسُكْرُجة) إناء صغير معناه مقرب الخلّ تكلمت به العرب (شفاء  
الغليل). قلت وفارسيته أُسْكَرَه وهو إناء صغير من خرف  
\* (الأسوة) القدوة ماخوذة من آسأ ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات  
التشبيه ايضاً. وقالت فيها العرب تأسى به اي اقتدى. واما الآسي بمعنى الطبيب فهو  
ماخوذ مع مشتقاته من السرياني **ܐܣܝܐ** (فرنكل ص: ٢٦١)

(الأشترغاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإبل مركب من أشتر اي جبل ومن  
غاز اي شوك

\* (الأسباني) الاحمر جداً. يَحْتَمَل ان يكون ماخوذاً من شبانه وهي الخمر  
المشروبة ليلاً

\* (الاشق والاشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالثشاء ويُسمى بزاق الذهب لأنه يلحمه. ويقال له بالتركية « جادر اوشاغى »  
(الاشقائل) عرق شجر هندي فارسيته شش قائل ويقال له بالتركية مهر سليمان  
وچرخ فلک. والششقاقل والشقائل لغتان فيه  
(الاشكز) شيء كالأديم الايض يؤكد به السروج معرب ادرنج (اقرب  
الموارد)

(الإشنان) الحرض فارسيته أُشنان  
\* (الأشننة) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو  
عطر ابيض فارسيته أُشننه وعربيته شبيه العجوز ومسواك القروذ  
\* (الأوشن) الذي يزبن الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (اللسان).  
معرب آشنأ وهو الصاحب العشير العريف ومنه آشنأ بالتركية والكردية  
(الأضطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أُشنون  
ومنه التركي والكردى سِشون والسرياني **ܫܫܘܢܐ**. ومنه ايضاً ماخوذ الأسطوان  
بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادفه اليوناني σάουλος والجرماني saeule  
او stüsse والارمني **սիւն** والروسي **столпъ**  
\* (الأطباط والأطبوط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطباط. قيل  
ان منسحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطباط لوبيا رفيعة تجلب من الهند  
(البرهان القاطع)

\* (أفر) الحر والقدر اذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق.  
ويوافقه اليوناني **φύρον** اي نار والانكليزي fire والجرماني **feuer** والارمني **հր**  
(الأيون) معرب أيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة  
واصلها يوناني **ἰών** وهو مشتق من **ἰόν** اي العصير

\* (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي **окно** اي الكوة  
(الإكتمكت) حجر يُسمى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة.  
وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الآن فيه تفرطاً قليلاً الى الغبرة ما هو  
واذا حرَّكته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتة انقلق عن لبه شبيه بلب البندق الآ

انه يميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته آكت مکت. قال في  
البرهان القاطع: « آكت مکت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو  
اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر الذسر وحجر  
العقاب. وبالتركية « كركس طاشى وطوشنجل طاشى » وتخييره نافع لعسر الولادة  
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار. قلت ان هذه اللفظة ليست سريانية بل  
هي إما فارسية او هندية

\* (الأكّة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب أك وهما بمعنى  
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُدَجَّر به. قال الاصمعي: هو فارسي  
معرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الاب انستاس: انه تعريب اليوناني ἀλὼν.  
قلت: واليوناني ماخوذ من الارامي **حله** لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه  
اللاتيني aloe والفرنسي aloès والانكليزي aloes والايطالياني والجرماني aloe  
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من  
التراب ومنه الكردي آمانج

\* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف آبدان ومعناه الغدير  
\* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والموسم

(الأمص والاميص) طعام يُتَّخَذ من لحم عجل مجلده او مرق السكباج المبرّد  
المصفى من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني **ܟܘܡܝܟܐ**. **ܟܘܡܝܟܐ** باللغة  
الربانية

(الأنذرود والأنذرودية) اسم لنوع من السراويل مرگب من آندر اي داخل

ومن وراي ذو

(الآنك) الأسرُب فارسيته آنك وهو بالسريانية **ܟܘܟܐ** وبالعبرانية **כוכב**  
وبالحبشية nâke وبالارمنية **անիս** (القاموس العبراني اللاتيني تاليف جيسينيوس  
ص: ٧١) ويقربه السانسكريتي nâga وهو القصدير. والقصدير يوناني **κασσιπερος**  
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربيه المولدون وبعضهم يسميها بيدخت. وكيوان  
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر



الشمس . وهرمس عطارد . وماه القمر . ( شفاء الغليل )  
\* ( الإينو ) نصف الليل او ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو nêma  
بالسانسكريتيّة

( الأهن ) فارسي محض وهو الحديد الحارصينيّ

( الأهو ) فارسي محض وهو الغزال

( الأوج ) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

( الأواز ) ضرب من الأنغام تعريب أوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على

كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجموعها يقال شش أوازَه وهي هذه :  
سَلَمَك وشَهَنَاز ومايَه ونوزوز وكردانيه وكوشَت

\* ( الأوس ) العطيّة والفرصة فارسيّتها أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانيّة αἰτησις ومعناها الطلب

\* ( الأوس والأويس ) الذئب فارسيّته أويس . ولعلّ اصل الكلمة يونانيّ

loup cervier وهو نوع من الذئب يُسمّى بالفرنسيّة

\* ( الأوكة ) الغضب والشرّ ومن المحتمل ان تكون معرّبة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالشّامة

( الإيوان ) الصّفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيّته إيوان ومنه

الكرديّ إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة اراميّ كراك وهو مشتق من كراك اي

خَمّ وأوى بالعربيّة معناه سكن . ويقربهُ التركيّ إو . واليونانيّ εὐνή . ويحتمل ان

يكون اليونانيّ مأخوذاً من كراك

\* ( ايضاً ) تعريب آيدي وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يبيض اي عاد

( الآيين ) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجميّ

عربهُ المولدون ( شفاء الغليل ) ومنه التركيّ آيين

( الأيهقان ) عشب يطول وله وردة حمراء وورقه عريض ويؤكل . او الجرجير

البرّيّ زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرقي الشكل . وهو بالفارسيّة

أيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يهلّون اسم الخردل

البرّيّ الذي يقال له بالعربيّة جرجيراً . وهو قسبان . قسم منه سواق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويُسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم  
الساق ورقه لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل  
البري يُصبح ثمرها لذيذاً كثيراً »

### باب الباء

( البَابَرِي ) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية  
قره بَر

( البَابُوج ) والبابوش ) معرب يابوج واصل معناه مُعْطِي الرجل ومنه يابوش  
بالتركية والكرديّة

( البَابُوج ) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في  
التحليل . ومنها السرياني **ܕܘܚܘܐ**

( البَاَج ) والبَاَجَة ) تعريب باها وهي ألوان الأَطعمة

( البَاَج ) بمعنى الأَتَاوَة معرب باژ ومنه باج بالتركية

( البَادَرِ نَجْوِيَة ) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتعرف ببقلة الأترجية  
والترنجان وهي مركبة من بَادَرْنَك وهو ضرب من القثاء ومن بُوَيْه اي رائحة .  
وتركيته اوغل اوتق

\* ( البَادَرُوج ) والبَادَرُوج ) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتعرف  
بالحوك والريحان الروحاني . فارسيته بَادَرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرودج زهر  
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعربية ضومراً ومفرح القلب الخزين وبالتركية « بيك  
يوركي وبستان كوزلي » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته  
تضارع رائحة الاترج »

( البَادِرْ زَهْر ) والبَادِرْ زَهْر ) حجر ينسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو  
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bezoard والاطاليفاني

bezoard-stone والانكليزي belzuar

(البَادِ نَجَانُ والبَادِ نَجَانُ) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرّب باذنكان بالفارسيّة ومعناه بيض الجان: نبات يُعرّف عند العامّة بالبتنجان والبيدنجان». قلتُ انّ باد بالفارسيّة اسم جنّ كان مُوكِّلاً على امر التزويج. ونك (وجمه نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسيّة مناقير الجنّ. والصحيح انّ الباذنجان مشتق من **دخلكه** بالسريانيّة وفي الجزم تُحذف التاء فتصير **دخلكه** واصل معناه ابن الجنينة اي النبات المختصّ بالجنينة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركيّة وبادجان بالكرديّة

(البَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ) نبات مثث الساق مستدير الأعلّى مُشرف الأوراق له زهر احمر لا تزيد اوراقه على ستّة معرّب باد آور و قيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماجنوني اللون يقال له بالتركيّة «چاقر تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتر وشيطان ارپه سي» ويُعرّف بالعربيّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمّي هذا النبات بالبَادَوْرْدُ لانّ الريح تلعب به وهو مرّكّب من باد اي ريج وآور اي يذهب ب

(البَارّة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركيّة والكرديّة **پاره** بالسريانيّة الدارجة

(البَارَزْدُ والبازرد) دواء يُعرف بالقنّة معرّب بارزو وتركيته قصني (البَرَنَامِج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بَارَنَامِه وهو في اصله الفارسيّ اسباب التجمل والحشمة والمهمة وتحميل المنّة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مرّكّب من بار اي حمل ورخصة ومن نامه اي رسالة

\* (البَادَنَج) معرّب بادنج وهو الجوز المنديّ  
\* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشدّ الجوارح تكبّراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيته طوغان  
(البَارَار) فارسي محض وهو السوق ومنه الكرديّ بآچار  
(البَارَزْكَان) فارسي محض ومعناه السوقيّ

(الباشا) مركب من پا اي قدم ومن شاه اي الملك  
(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܕܘܒܫܩܐ**  
(البال) بمعنى المرّ معرب بيل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.  
وأما المرّ فسرياني **ܕܘܒܫܩܐ** ويونانيته  $\mu\acute{\alpha}\rho\pi\alpha$

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق  
انها معربة عن  $\phi\acute{\iota}\alpha\lambda\eta$  اليوناني. الذي منه أخذ fiole. والاصح انها مشتقة من بيله  
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من بيلاله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܦܠܐܩܐ**.  
وأما البالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني  $\phi\acute{\iota}\lambda\alpha\iota\nu\alpha$ . والحوت نفسه معرب  
عن  $\chi\eta\tau\omicron\varsigma$

(ببان) هم بيان واحد وعلى بيان واحد اي طريقة. قال في شفاء الغليل:  
«بان ليست بعربية محضة. قال عمر: حتى تكونوا بياناً واحداً اي شيئاً واحداً...»  
وقيل لغة يمانية. «قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن. ومنه  
الكردي باباً»

\* (البية) الأبله الثقيل معرب بيه ومعناه الأثع

(الببر) الأسد الهندي. قال في شفاء الغليل: «ببر جنس من السباع دخيل في  
كلام العرب وقيل هو الفرائق». قلت ان ببر بفتح الباء الأولى بالفارسية حيوان  
يشبه القط يصنع من جلده الفروة ويسميه الاتراك بوبر. وببر بكسر الباء الأولى  
جنس من سباع الهند. ومن هذيان الفرس ان رستم صنع له جبة من جلده كان  
يلبسها في القتال. ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يغرق بالماء.  
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة. (البرهان القاطع). ومنه السرياني **ܕܘܒܫܩܐ**

\* (الببغا، والببغا، والببغا، والببغا) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له  
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان. ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام  
الناس فيعيده ويشبه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه. وهو معرب ببغا. ومنه  
السرياني **ܕܘܒܫܩܐ** والتركي ببغا وهو باليونانية  $\psi\acute{\iota}\tau\tau\alpha\chi\omicron\varsigma$  وباللاتينية psittacus  
وبالاطالانية pappagallo وبالجرمانية fapagei وبالارمنية  $\psi\acute{\iota}\tau\tau\alpha\chi\omicron\varsigma$  وبالفرنسية  
perroquet وبالروسية  $\text{попугай}$

\* (البَت) كساء غليظ من وبر او صوف معرب پت وهو ما تُسج من  
النَّسِيل

\* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الحشب تعريب بَتُو ومعناه القربة والقنع  
\* (البُج) معرب بجه وهو فرخ الطائر ومنه الكردي يچوك اي الصغير من  
كل شي.

\* (بِخ، بِيخ) كلمة استحسان تعريب يُبِخ ومعناه ما أحسن. واذا اراد الفرس  
المبالغة في الاستحسان كَرُوا لفظة بِيخ فقالوا بِيخ بِيخ. وهو مشتق من پِختن اي  
نضج

(البِخْت) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب بَجِيئاً ومبجوتاً. ومنه بخت  
بالكرديّة. وبجِتْسز بالتركيّة اي بلا حظاً

(البُخْتَج والفُخْتَج) تعريب يُخْتَه ومعناه المطبوخ  
\* (البِخْتِير والبِخْتَرِي) الحسن الجسم والمختال المعجب بنفسه تعريب بَخْتِيَار  
ومعناه السعيد الميمون. ومنه مشتق تَبَخَّر والبَخْرَة. ومنه التركي بَجْتِيَار

\* (البِخْس) فارسي محض اي ارض تُبِت من غير ستي  
\* (بِخَس) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسِدَن ومعناه اذاب وافسد وذبل

(البُخْتِق) خرقة تتنقع بها الجارية تعريب بِيخَه  
(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبية تتخذ الزنج منها اسورة معربة عن بَدَسْفَان  
(البَد) معرب عن پت وهو الصنم ومنه التركي پت

(بَدَرَق وِبَدَرَق) خفر. (البَدَرَقَة وِالبَدَرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدم القافلة  
فتحرسها من العدو. (المَبَدَرِق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَدَرَاه ومعناها الطريق  
الردّي

\* (البِدَة) تصحيف بَدَمَه وهو النصب  
(البَادِق) ما طُبِخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ماء عنب  
طُبِخ قذهب منه اقل من النصف. قال الاب انستاس: «كان لليونان المتأقنين في  
الأشربة وأنيتهما نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة واسمها عندهم  
βατταχη. فلعل العرب سئوا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تعسف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب باده الفارسية وهي  
الخمير والنيذ

(البُرْبُوز) معرب كُرْبُوز وهو الخبيث الحدّاع

(البَرْبَط) العود تعريب بَرَبَت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βάρβιτος

\* (البَرْبِطَاء) الثياب معرب بَرَبَد ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

\* (البُرْت) بمعنى الدليل مشتق من بَرَتو ومعناه الضياء

(البَرْنَتِي) السبي الخلق تعريب بَرَتِي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

\* (الإِبْرِيج) المِنْحَضَةُ يُخَضُّ بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطَلَق على الدلو والسطل وغير ذلك

\* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يَحْتَمِل ان تكون معربة عن بَارَكْهَاء ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرحال او عن بَرَكوك اي قصر عال. او الارجح

انها ماخوذة عن اليوناني βάρης, εως, εδος

(البَرْجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بَرْجَاس ومعناها

هدف السهم. ولعل اصل اللفظة يوناني πύργος

\* (البَرْجِيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقسة الغزيرة معرب

بَرَكِيس وهو المشتري واصل معناه الممتلي شعراً

\* (البَرْخَدَاة) المرأة الثارة الناعمة معربة إماماً عن بَرخورد اي الممتلي روثقاً

وجمالاً. وإماماً عن بَرخودار اي المبارك او عن السرياني بَرخودار اي المباركة

(البَرْخَاشِ وَالْخَرْبَاشِ) النزاع تعريب بَرخاش. ويقال وقعوا في خرباش

وبرخاش

(البَرْيد) قيل اصله فارسي من بَرَدَن اي نَقَلَ وَحَمَلَ. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحتمى يريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البريد الرسل

على دوابّ البريد

\* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السّيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البِرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الحيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

«قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البردون منه». وهو بالفارسيّة

بِرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܘܢܢܐ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الجبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

\* (البِرْدِس والبِرْدِيس) الرجل الحيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بِرْدِز ومعناه الممتليّ خشونةً ولوماً

\* (بِرْزَة) العروس ما تتنقش به تعريب برّزه اي الجمال

\* (البِرْز) من الرجال العفيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته برّز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالي

\* (البِرْزَخ) الحاجز بين الشيتين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرَزَكَ ومعناه النجيب والبكاء او

عن بَرَزَخ اي الشيء الذي عليه النجيب والبكاء. ومعلوم ان البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنجيب

\* (البِرْزُغ) نشاط الشباب والشباب الممتليّ التام تعريب بَرزِغ ومعناه

المتليّ نشاطاً

(البِرْزِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بَرزِيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فنشئت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرُوَز وهو اصطفاة الخيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

\* (البِرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بَرزَال واصل معناه الشيخ الممتليّ

\* (البِرْس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(البِرْسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب. والجرسام والبلسام لغتان فيه.

وقالوا فيه برسم وبرسم وبلسم

\* (البرسان) سمة تجعل في خف البعير مركب من بره وهو الطرف ومن

سان وهو الرسم والسمة

(البرسيانوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى

السواد بلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب

برسيانوشان. قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن وحية الحمار وبالتركية

بالدرى قره

\* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمه أكبر التمر فارسيته برشوم

\* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

\* (البرستوك) فتر بسمك مجري. ولعل معناه كعني الفارسي برستواو

برستوك المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنقَر به الرحي معرب برتله (فرنكل ص: ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax في اللغات الافرنجية

\* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحسن

\* (البركة) ما ياخذ الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب بركار وهي آلة ذات ساقين تُرسم بها الدوائر. والفرجار

والفركار لغتان فيه. ومنه الروسي ПИРКУАВ

(البرم) فارسي محض ومعناه العتلة

\* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مر قليلا. قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

\* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفيون له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبر الحراساني ويقال له بالتركية



قوان جيجكى ( البرهان القاطع )

( البرغشت ) القنابريّ معرّب برغست ويقال له بالتركية « خيردك » وجمن وارمنيلر خيارى . وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

( البرفير والفرفير ) ضرب من الالوان مركّب من الأحمر والأزرق . والثوب صبغ به ويُعرف بالارجوان . قيل فارسي . قلت ومعنى برفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان . ويحتمل أنّه معرّب عن اليوناني πορφυρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالإيطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur و Purpur بالغة الرانية والبابلية

( البرق ) الحمل من الضان معرّب بره ومنه الكردي برخ والارامي ܒܪܟܐ وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

\* ( البرني ) ضرب من التمر وهو من اجوده معرّب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

\* ( البره ) التارة . و ( بره ) قطع وثاب جسمه بعد علّة وايض جسمه . و ( البرهرة ) المرأة البيضاء الشابة : كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

\* ( البرهان ) الحجّة والدليل . قال الخليل : البرهان بيان الحجّة وايضاها من البرهرة لإضاءته او من البرهه لثباته . قلت والأصح أنّه معرّب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

( البرواز ) ما يحيط بالشيء فيمسكه او يمسكه كبرواز الصورة تعريب برواز

\* ( برى ) السهم والعود والقلم مثل بریدن معنى ومبني

( البرواتة ) حاجب الملك مركّب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

\* ( البرد ) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف

\* ( البرز ) كلّ حب يُبذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

ܒܪܝܐ

( البيزار ) بمعنى الأكّار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܟܘܪܕܝܢܐ** بمعنى يباع البزور. وأما **البيزار** بمعنى حامل البازي فمعرب عن **بازدار**

(**البزرك**) فارسي محض ومعناه العظيم لقب به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البزرك** بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

\* (**البزل**) تعريب بازن اي العز وكرديتها **بزن**

\* (**البزولة**) تعريب **بزل** وهو الشدي

\* (**البزومة**) الأكلة الواحدة معربة عن **بزم** ومعناها العشرة والضيافة

\* (**بزمخ بزمحة**) تكبير. اظنها مشتقة من **بزمكاه** وهي مركبة من **بزم** ومن

كناه اي محل العشرة والوليمة

\* (**البزبون والبزبون**) ضرب من نسيج البز او من رقيق الديباج مركب من

**بز** ومن **يون** اي يشبه البز. ويون لغة في كون بالفارسية

\* (**البزاء**) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من **بزه** وهو الموضع الذي فيه طلعات وزلات وأودية وآكام

\* (**البسباسة**) شجرة تأكلها الناس والماشية **تذكرك** ربيع الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة **تجلب** من الهند والصين تعريب **بزبار**

(**البست**) فارسي محض وهو مفتوح الماء في فم النهر او الجدول. ومنه **بست**

بالكرديّة

\* (**البستج**) الكندر معرب **بستك** وهو الكندر الابيض وقيل صمغ شجر

الفسق

\* (**البستق**) الخادم تعريب **بسته** واصل معناه المربوط

(**البستقاني**) صاحب البستان تعريب **بستكان**

(**البستوقة**) القلّة من الفخار تعريب **بستو** ومنه الارامي **ܕܘܫܘܩܐ**

(**البستان**) فارسي محض وهو مركب من **بوي** اي رائحة ومن **بستان** اي محل.

ومنه السرياني **ܕܘܫܘܩܐ**. ومنه أيضاً **بستان** بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

أيضاً مأخوذ (**البستان أبروز**) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضبان **فرفيري** الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من  
الحجاز

(البستياج) نبات يُعرف بالحسكة والحلال تعريب بئتيا ويقال له بالتركية  
«دمير تيكاني وجوبان قالدان»

\* (البسد) ويُسمى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي  
الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان أصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس  
والبسد لغة فيه. وهو تعريب بسد. قال في البرهان القاطع: «بسد هو الحجر المعروف  
بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البسد أصل المرجان. ويقال إن المرجان حجر  
نباقي في قعر البحر يغوصون عليه وينشبون في أصله شبكة مُعقّدة. ولما يخرج يجمد  
ويحمر لما تضربه الشمس. وكونه بين النبات والجمد أطلق عليه اسم الحجر  
الشجري. وهو مفيد للمصروع إذا عُلق في عنقه وللرجل المتبلة بداء النقرس إذا رُبط  
عليها»

\* (البس) الهرة الاهلية معربة عن بسك وهي في الكردية بسيك. وأما  
(بس) بالبناء على الضم بمعنى حسب فمعرب عن بس ومنه بس بالتركية والكردية  
وحدها بالسريانية الدارجة

\* (البسفايج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات  
شعب كالودودة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفتق عفوصة وحلاوة تلتقط من  
بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتسمى باضراس  
انكلب وبالكثر الأرجل تعريب بس يأيك واصل معناها الكثير العروق والأرجل  
(البسفاردانج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بسفاردانه

(الباسنة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنها معربة عن أبسان  
الفارسية ومنه الكردي باسن

\* (أبسن) الرجل أي حسنت سحنته وفي القاموس سجنته مشتق من پسنده  
ومعناه المدوح المقبول المستحب

(البشيش) فارسي محض وهو ورق الخنظل

\* (البشت) عباءة واسعة وشتم معرب پشت واصل معناه الظهر وأطلق أيضاً

على المَخْنَثَ لأنَّ المَخْنَثَ يجعل الحاجة بظهِرِ اي يجعلها وراء ظهره . والبَشَطُ لغة فيه  
( البَشِطَةُ ) الصندوق الصغير تعريب يبيش تحته واصل معناه اللوح الذي قدَّام  
\* ( البَشَغ ) المطر الضعيف معربَ بِشَكَ وهو النَّدى والترشح . والبَغْشَة لغة

فيها

\* ( البَشَم ) التُّخْمَة والسَّامة قيل البشم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم  
اي انه تخمة من طعام دسم . وقيل البشم الثقل . فارسيته بَشَم ومعناه المغموم ويُطلق  
ايضاً على الطعام الثقيل الهضم . وقالوا فيه بَشِمَ وَأَبَشِمَ  
\* ( البَشَام ) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشعر ويُستاك بعيدانه ويُعرف حبة  
عند الصيادلة بحب اللسان . فارسيته بَشَام . والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل  
دهمه كده وهو القيصوم او عبرانية ܕܫܡܗ وهي مشتقة من دهم اي طاب وفاح .  
ومنه اليوناني βάλσαμος اي البَشَم ( طالع القاموس العبراني تاليف جيسينيوس ص  
١٦٣ )

\* ( البَطْرِير ) الصَّحَّاب الطويل اللسان والمتمادي في النفي . والبَطْرِير لغة فيه  
مشتق من بَطْرَار وهو القبيح المنظر والمستقبح

\* ( البَطْرِيْق ) الرجل المختال المزهو . و ( البَطَارِق ) الرجل الطويل . و ( تَبَطَّرَق )  
الرجل حَمَقٌ وسَفْهٌ : كل ذلك ماخوذ من بَطْرَه ومعناه الرجل المستكره والمنفور  
الطباع . وأما البَطْرِيْق بمعنى القائد من قواد الروم فعرب الرومي patricius  
( البَط ) الإوز معرب بت ويرادفه اليوناني φάσσα . ( البَطَة ) اناة كالتقارورة  
أبطح معرب بت سمي به لانه يشبه صدره ويرادفه اليوناني βιζόν . وأما الباطية  
فعرابة عن باديه ومنها كادام بالسرانية الدارجة ويرادفها adawa بالحبشية ومنها  
الإداوة بالعربية ومعناها المَطْهَرَة ويقابلها باليونانية βιζόν و βιζον

\* ( البَطَاقَة ) الحدقة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة  
صغيرة يثبت فيها مقدار ما يُجعل فيه ( الثوب ) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان  
متاعاً فثمنه . قيل سُميت بذلك لانها تُشدُّ بطاقةً من هُدب الثوب فتكون الباء  
حينئذ زائدة » . وقيل معربة عن اليوناني βύξιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة  
ومنها حمام البطاقة لانها كانت تُعلق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنها تعريب *πιπτάκιον* بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندي أنها معربة عن  
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وإن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وإن  
يتك الفارسية مأخوذة من *فلم* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي  
مشتقة من *فلم* أي بشق وفتق وافتق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه  
كان يُشق من الخشب وغيره.

(البقسماط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتاب  
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية أو يُحتمل أن يكون معرباً عن *παξάμαδιον*.  
وهو *دحمتيم* باللغة الرمانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الرباني (١)  
«الظاهر أن أصل الكلمة *πάξάμας*, *paxamas* أو *paximas* (atis) وهو الخبز  
المخبوز مرتين. وقيل إن أصلها عبراني مركب من *فلم* أي خبز ومن *دحمتيم* وهو  
ضرب من الخنطة (*spelta*)». ويحتمل أن يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن  
سيم أي مخبوز ثلاث مرات

(البقم) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه أحمر يُصنع بطبيعته  
تعريب بكم. ويرادفه *campêche* بالفرنسية.  
\* (البك والبكا) فتر نبات كالجرجير. لعنه مأخوذ من بك وهو نبات مر  
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

\* (البلاذر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو وقشره  
متخلخل متشق. معرب بلادر وأصل معنى بلادر بالهندية الصدقة. قيل إن هذا  
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي  
إلى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ  
يعقوب السيرافي فانقطعوا أياماً. ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة  
تمس الأرض وبقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظره  
وقال: يا فلان ما بالكم انقطعتم عنا كل هذه الأيام. فقال يا مولاي: كنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a  
Joanne Buxtorfio, Basilea, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثنا منه. فجنّ أصحابي كلهم  
وما سلم إلا أنا»

\* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصلب تعريب بلاده ومعناه  
الفاسق الشرير المُفْسِد. او معرّب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

\* (البَلَاو) فُسِّرَ بججر بلاد الترك قيل عنه إِنَّهُ إِذَا مُسِحَ النَّصْلُ بِهِ يَكَلُّ.  
اظنّه معرّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللمّاع

(البَلْبُوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات له كالبصل فارسيّته بَلْبُوس  
ويقال له بالتركيّة «طاغ صوغانى» اي بصل الجبل. والفارسي مأخوذ من اليوناني  
βολβός (bulbus) ومنه ايضاً ~~دبلدج~~

(بَلِيَج) السفينة: عود طويل تُدْفَعُ بِهِ إِلَى السَّاحِلِ مَعْرَبٌ بِيْلِهِ

(أَبْلُوج) السُّكَّرُ نَبَاتُهُ فَارَسِيَّتُهُ أَبْلُوجٌ وَهُوَ عَصِيرُ السُّكَّرِ الْمَطْبُوحِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

\* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب يليد اي النجس. وقالوا فِيهِ بَلْدَ بِلَادَةٍ

\* (البَلْنَدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب يليد اندام ومعناه

النجس القامة. والبَلْدَامُ والبَلْدَامَةُ والبَلْدُمُ لغات فِيهِ

\* (البَلْنَدَى) العريض مأخوذ من بُلْنَدِ اَي الْعَالِي. وقالوا فِيهِ اِبْلَنْدَاكُ وَاِبْلَنْدَاخُ

(البَلْخَش) جوهر يُجَلَّبُ مِنْ بَلْخَشَانَ. والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل).

اماً بدخشان ويقال لها بدخش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها  
معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) الْمَسْحُ مَعْرَبٌ بِلَّاسٍ

\* (البَلْسُ) مَنْ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ أَوْ عِنْدَهُ اِبْلَاسٌ وَشَرٌّ تَعْرِيْبٌ بَلُوسٌ وَمَعْنَاهُ الْحِيَلَةُ

والكذب والحِيَالُ والكذاب. ومنه مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل أَنَّهُ تَعْرِيْبٌ يُونَانِيّ  
δαίμων (diable) (محيط المحيط)

(البَلْسُكُ) فَارَسِيّ مُحْضٌ وَهُوَ الْخَطَافُ وَيُرَادُ فِي الْيُونَانِيّ xβελος

\* (البَلْسُنُ وَالبَلْسُ) الْعَدَسُ الْمَأْكُولُ فَارَسِيَّتُهُ بَلْسُنٌ وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيّ λεμνα

(البَالِقَاءُ) الْأَكَارِعُ فِي لُغَةِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ يَقُولُونَ أَكَلْنَا الْبَالِقَاءَ وَهُوَ مَعْرَبٌ بِاِيَّهَا

بِالْفَارَسِيَّةِ (اللِّسَانُ). وَبِاِيَّهَا جَمْعُ پَايِ اَي الرَّجْلِ

\* (البُلُّ) قثاء هنديّ مثل قثاء انكَبَر يشبه الزنجبيل تعريب أبُل. قال في البرهان القاطع: «أبُل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بُل شيرين (البُلّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطرثوثا. وقال المصنّف هو رمان الهند. وقال بعضهم هو الخيار الهنديّ وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث ربّ الأرض وربّ الرياح. ويقال له بالتركيّة «قولغان ديكنى» وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وايض ونباته كالورق الملقوف منابته تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب. الأحمر منه يُؤكل وهو لذيذ نافع من الإسهال وسيلان الدم. وآبِل بكسر الباء القاقلة»

\* (بُهنيّة) العيش: رخاؤه وسعته معرّب بالأنه وهو مفعول مطلق منصاغ من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

\* (البههور) تعريب بالآور اي المكان الواسع

\* (البيليج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبّه حلو قريب من البندق منابته الاقطار الهندية تعريب بيليه  
(الْبَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرّب بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنج) نبت مُسبت مذهب للحسّ تعريب بَنك وتركيته بأك

\* (البَنج) الأصل تعريب بَنك وهو تصغير بَنه ومعناه الأساس والأصل

(البَنجَجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرّب بَنج انكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركيّة «بش بارماق وآيد اغاجي» وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحّه حبّ القند. قيل ان حبه ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنجَكَشْت) فارسي محض وهو القرنفل. والقرنفل تعريب καρπούλλον

(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن اكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي والكردى بند والسرياني بَنْد. وهو ايضاً band بالسانسكريتية والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية. واصل معناه رِبَط والرِبَاط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقرّ التجار ومنه الشَاهَبَنْدَر

(البُندار) التاجر الذي يلزم المعادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب

لأساس

(البَنَاسْت) فارسي محض وهو صنع البطم وتركيبه ساقز تر بنتي

\* (بَنَش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاؤه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:  
«ان كنت غير صائدي فَبَش» قال ويروي فَبَش اي اقعد (اللسان). هو امر نَشَتَن  
بالفارسية ويُقال: بَشِين

\* (بِنَظِيان) امرأة سِنَظِيان بِنَظِيان اي سَيِّئة الخلق صَحَّابة. وهي معرفة عن  
بُن زيان اي أصل السوء والضرر. وسِنَظِيان اتباع مع التقديم  
(البَنَفَسِج) تعريب بَنَفَسَه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَسَه  
بالتركية وبَنَفَس بالكرديّة

(البنيقة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك

(البَنِك) فارسي محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بِنُ

(البِنكام) القصعة الكبيرة تعريب بِنكام. قال في البرهان القاطع: بِنكام  
ابالكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدرح والكَاس وخصوصاً على  
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب  
الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يمتلي  
ماء من تُقِيب في قعره الى ان يمتلي تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة  
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يُجْرِي  
الماء في انشاء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم مل. طاس وحصّة  
غيرهم مل. طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَمُوا وقوموا حساب زمان  
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى مل. عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بِنك  
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آنفاً (في مادة بِنك). وفنجان تعريب بِنكام  
ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهَادُور) البطل والبهلوان مركب من بهاء اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلألأ حسناً تعريب باهت

\* (البَهَار) العُرار ويقال له عين البقر وبهار البر وهو ينبت أيام الربيع ورده



أصفر الورق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق  
اسمه على العرار لان العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له  
بالتركية « صفر كوزى وصارى پايا »

\* ( البهار ) بمعنى الصم فارسي محض

( البهرج ) الباطل والردى والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن  
الازهرى وعن ابن الاعرابى المبطل السكة وقد استعير لكل ردى ( محيط المحيط ) .  
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصاة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبهره اي  
عديم الحصاة او عن نبره وهو معنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبهره  
اي باطل ومعناه الزغل وله معانٍ آخر . ويقال فيه نبهرج وبهرج وجمعه نبهرجات  
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء . بهرجة فهو مبهرج »

\* ( البهرج ) المباح ومنه قول اعرابى وقد نظر الى دجلة : « انما لبهرج لكل  
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصاة . فيكون معنى قول الاعرابى  
ان الدجلة حصاة كل احد

\* ( تبهرس ) تبتخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى

الحسن والجمال

( البهرام والبهرامج ) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه . واما ( البهرامج )

اسم المريخ فمعرب عن بهرام

( البهرم والبهرمان ) العصفور وقيل ضرب من العصفور تعريب بهرامن وهو زهر

العصفور

\* ( البهزر ) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زراي الذهبي

الحسن

( البهط ) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت

( البهلول ) الضحك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان

بالتركية والكرديّة

\* ( البهمة ) أولاد الضأن والمعز والبقر . و ( البهمة ) الحظّة الشديدة والشجاع

الذي لا يدرى من اين يوتى لشدة بأسه او كيف يوتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بهيمة . واظنهما ماخوذتين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صح ذلك قلت : انَّ أَبَهُمْ وَتَبَهُمْ وَأَسْتَبَهُمْ وَالبَّهِيمَةَ ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركب من بَ اي على ومن هَمَّه اي الكَلَّ

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَمَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركيَّة بأق بهمن وقزل بهمن » . و (بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

\* (البَهْوُ) البيت المقدم امام البيوت وكناس واسع للشور فارسيته بَهْو وهو يُطلق على العرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

\* (البَهْنَانَة) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الروح تعريب پَهْنَانه وهو نوع من القرد يقال له بالتركيَّة پوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته بَبَا وهو **دباب** بالارامية والربانية و**دבב** بالعبرائية ولعل منه ماخوذ البُوبُو و **دباب** اي باب العين ويوافقهُ اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بَبِك . والظاهر انه من **دباب** مشتق اسم بابل **دباب** اي باب الله او **دباب** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وان اربيل مركب من **دباب** اي ارض بيل او من **دباب** اي اربعة آلهة

\* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن

(البُوتَقَة والبُوتَة) وعاء الصانع للتدوير معرب بُوْتَه ومنهُ السرياني **دباب** (البَارِي والباري والبسارية والبورياء والبوري والبورية) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُورِيا . واظن ان اصل هذه الكلمة ارامي **دباب** وهي مشتقة من **دباب** اي بَار لم يُفْلَح فكأن الباري اغاظ المفروشات

\* (البُورَنك) فارسي محض وهو الباذروج (البُوز والبُوزَة والبُوتَة) شراب من حليب وسكر او ماء الورد وسكر يُجمَدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفهم معرّب عن پوز وهو يُطَلَق على فم الحيوانات (البُوزِيدَان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركيتّه تلكي خايهسي او سموزلك اوتي أو قوج اوتي ويُصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ بيض صلبة تُجَلَب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوسيدَن اي قَبَل

(البُوسِيلِك) فارسيّ محض وهو ضرب من انعام الموسيقى

(البُوش دَرَبَندي) شيف يُجَلَب من ارمنيّة يوجد في أظلاف الضأن فارسيّته بُوش دربندي قيل له ذلك لانه يُجَلَب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصِي) ضرب من السفن فارسيّ معرّب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالملاح والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل وهي **ܚܘܒܐ** بالكلدانية **ܚܘܒܐ** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانيّ Boot

(البُوطَانِيّة) قشر شجرة تُعرّف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قره أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولبها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَعَه

\* (الباع) قدر مدّ اليدين معرّب باژ الذي بمعناه

\* (البِيَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستميّه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركّب من با ومن آب اي معه ماء

\* (البِيب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب ياياب ويُطَلَق

بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للتزول الى الماء.

وهو مركّب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَنْبِيبُ اي حفر

كوة وهو البِيب

- \* (الينيت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق  
\* (الينجادق والينجادق) حجر احمر اللون. فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة.  
فاذا قطع الصانع خرج نوره وحسنه تعريب ييجاده وفيه اقوال: فقيل هو الكهرباء.  
وقيل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذبية كالكهرباء. وقال بعضهم هو المرجان  
الاسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)  
\* (اليند) الردي معرب اماً عن بد الذي بمعناه او عن ريد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(الينادة) من العسكر المشاة وعكسه الخيالة معرب يياده اي الراجل ومنه  
پياده بالتركية والكردية. وعنه معرب ايضاً اليندق اي الدليل في السفر والماشي  
راجلاً

\* (اليندر) الموضع الذي يئداس فيه القمح والشعير معرب پاي در ومعناه  
الرجل الساحقة الدائسة. ويحتمل ان يكون معرباً عن السرياني  $\text{ܨܪܝܝܢܐ}$   
(فرنكل ص: ١٣٦)

\* (اليندري) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دري. ان معناه الجيد  
الحسن ودري هو القسم الافصح من اللغة الفارسية. قال في البرهان القاطع: «دري  
على وزن پري قسم من اللغة الفارسية والياء في الاصل للنسبة. وفي هذا الاطلاق  
وهذه النسبة اقوال: ١ ان اسم دري يطلق على اللغة الفارسية الفصيحة اي على  
اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشنو» فان «شكم وكو وشنو» لا  
يمكن ان تصير درية. ٢ يطلق على لغة اهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي  
من ولايات العجم. ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة. فان هؤلاء يتكلمون باللغة  
العربية التي هي افصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال  
عبد القادر البغدادي: «لسان اهل الجنة العربية والفارسية الدرية». وقد روي ايضاً  
ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري. وقيل ان الدري نسبة  
الى در ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الجيانيين  
(گيانيان)...

(البيزق) فارسي محض وهو العلم والراية وهو ييزاق بالتركية والكردية.

و(البَيْرَقْدَار) مركَّب من بَيْرَق ومن داراي حامل البيرق  
\* (البِيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل  
حيوان. فارسيته بيش وفُسر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين  
وهو سم قاتل. ويقال له بالتركية بيلدرجين اوتى (aconit). و(البِيش مُوش)  
بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي  
المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش «

(البِيك) من آلات البناء ذو رأسين محددتين تُنحت به الحجارة معرب بيك  
بالفارسية (محيط المحيط). آني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني  
πέλεκυς

(البِيَارِستان) مركَّب من بياراي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركية  
خسته خانه

## باب التاء

\* (التَّاسُومَة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقِدَّة والسَّير  
وفرعة الحذاء وتقربها اليونانية μασθλη

\* (التَّيَّة) الحالة الشديدة. و(التَّبَاب) النقص والحسار والهلاك. و(تَبَّ يَثْبُ  
تَبًّا) هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد  
والمشقة او من تَبَاه ومعناه الفاسد الردي

\* (التَّايِل) أضرار الطعام تعريب تَبَل الذي بمعناه  
(تُوبَال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب تُوپَال  
(التَّبَان) سراويل صغير معرب تُنْبَان وهو تومان بالتركية والكرديّة  
(التَّبُودَك والتَّبُودَك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي  
(محيط المحيط). آني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية. أفما تكون تصحيف

اليوناني τῶν σιτίων δοχέον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصَّيلجة من الفضة واصله تازة بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً  
\* (التَّجَاب) ما أذيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب  
ومعناه ماء الفضة

(التَّجَفَّاف) معرَّب تَنْبَنَاه اي حارس البدن

(التَّحَّت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية  
والكرديّة . و (التَّحَّت رَوَان) مركب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهب والمجني .  
والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و (التَّحْتِج) تعريب نَحْتَه  
وهو الخشب واللوح

\* (التَّخ) معرَّب تخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَّخْرَص) بَنِيقة الثوب تعريب تَيْرِيز . والتَّخْرَصَة والتخريص والتخريصة  
والدخريص لغات فيه

(التَّدْرُج والتَّدْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس  
وغيرهما وهو شبيه بالدراج إلا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السَّمَانِي معرَّب  
عن تَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التُّودَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف  
ذراع معرَّب تُودَرِي

(التُّرْبُد والتُّرْبُد) فارسيته تَرْبُدُ وُقَسِرَ بأصول غليظة ودقيقة يُوتَى بها من الهند  
وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغافت مركب من تَرَه اي عشب ومن بامان اي  
سطوح . زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مرّة ويقال له بالتركية قويون  
اوتي

(التُّرْجَة والأُتْرُجَة والأُتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْج) تعريب أُتْرُج وتُرْج لغة فيه ومنه  
الارامي ܐܘܬܪܝܓ ومنه التركي تُرْج

\* (تَرَز) الشيء تروزاً غلظ وينس واشتد ماخوذ من دَرِشت ومعناه الصلب  
الكثيف

\* (تُرْش) سَيِّ الأَخلاق مأخوذ من تُرْش اي الحامض وهو ايضاً تُرْش بالتركية  
والكرديّة

(التِرْفاس) ضرب من الكهمء فارسيّتها تُرفاس ويرادفه الالمانيّ Truffel  
والفرنسيّ والانكليزيّ truffe والروميّ tuber

(التُرْمُس) نبات له حب مفروح مضلع محزّز له ثقرة في الوسط مرّ الطعم  
يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيّته تُرْمُس وتُرْمُس لغة فيه . لكن الكلمة  
يونانيّة θέρμος ويقال له بالفرنسيّة lupin

\* (التُرُنْجَان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثر تعريب  
تُرُنْجَان . وقال في البرهان القاطع انه مُفْرَح القلب الحزين بالعربيّة واوغل اوتى وقوان  
اوتى بالتركية

(التُرُنْجِين) طلُّ اكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر واكثر وقوعه على الحاح  
ويجمع كالمّن وأجوده الابيض تعريب تُرُنْجِين . قال في البرهان القاطع : « (ترنكبين)  
من انواع المن يسقط مثل الطل على الحسك وهو حلو . ويقال له بالعربيّة المن وبالتركية  
بال صره وبحره بالى ولنوع منه آياغين بالى . والترنجين معرب عنه . واعلم ان الناس  
يطلقون اسم المن على نوعين منه . فنه ابيض ويسميه العرب ترنجينا وهو معرب  
ترنكبين واصله طل يسقط على العاقول والقتاد والحسك . او مناً افرنجياً لان  
الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجبن الابيض المصنوع من السكّر . ومنه يضرب الى  
الخضرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف . يدعونه  
العرب شيرخشكا وهو معرب عن شيركش وتسميه العامّة شيرخششت . ويقول له  
الأتراك كزبى واوغلان آشي » . وطلنجين لغة في تُرُنْجِين

\* (التُرُنُوك) الحقيير المهزول مركب من سُراي حذاء ومن نُوكراي عبد .  
والعامّة تقول سُرُنُوكاً وذلك أصح

(التُرّهة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعه تُرّهات .  
و(تُرّه) الرجل وقع في التُرّهات . و(التُرّه) الباطل : كل ذلك مأخوذ من راه اي  
الطريق . قال الأصمعيّ : « التُرّهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد  
تُرّهة فارسيّ معرب ثم استعير في الباطل فقيل التُرّهات البسائس والترّهات

الصحيح وهي من أسماء الباطل «

- \* (تَاسَاهُ) آذَاهُ واستخفَّ بِهِ مشتقٌّ من تَاسَأَ ومعناه الحزن والاضطراب  
(التَّيغَارُ والطَّنَجِيرُ) الإِجَانَةُ تعريبٌ تغارٍ ومنهُ التَّركِيّ تغار  
\* (التَّفَّاحُ) معروفٌ معرَّبٌ تُويًا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة  
\* (تَفِيٌّ) الرجلُ احتدَّ وغضبَ ماخوذٌ من تَفٍ ومعناه الحرارة والغضب وهو  
مشتقٌّ من تَفَّانٍ أي احترقَ وغضبَ وهو أيضاً tap بالسُّنسكريتِيَّةِ وtepeo بالروميَّةِ  
\* (التَّفْسِيَا) صمغُ السذابِ البرِّيِّ فارسيُّهُ تَفْسِيَا وفُسِرَ بصمغِ السذابِ  
الجبليِّ الذي يقالُ لَهُ بالتركيَّةِ درياس وهو أبيضٌ يشبهُ العذروتِ حادٌ مُرٌّ ذو رائحةٍ  
قويَّةٍ جدًّا. وقيل هو صمغُ السذابِ البرِّيِّ (البرهانُ القاطعُ) ويقربُ منه اليونانيُّ  
διονυσιάς

- \* (تَفَهَ) الشيءُ تَفَهًا وتُفُوهاً. و(التَّفَاهَةُ) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.  
و(التَّفَهُ) كلُّ ذلك مشتقٌّ من تَبَاهَ ومعناه العاطلُ الرديُّ المذنبُ  
(التَّلَيْسَةُ) هَنَةٌ تسوَّى من الخوصِ وكيسِ الحسابِ. قيل فارسيُّ الأصلِ. فلعلَّه  
معرَّبٌ عن تَلُوسَةٍ وهو الغلافُ او عن تُليِّ اي محفظةِ الحلاقِ والحياطِ. واما فرنكل  
(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريبُ الروميِّ trilicium. ولكن الأصحُّ انه معرَّبٌ عن  
اليونانيِّ θαλλίς الذي بمعناه وهو مشتقٌّ من θαλλός اي الخوصِ. ومنهُ التَّركِيّ تَلَيْسَهُ  
والكرديُّ تَلَيْسِ

(التَّلَكْشُ) تعريبٌ تَرَكْشُ وهو الجعبة

- \* (التَّلْنَةُ والتَّلُونُ والتَّلُونَةُ) تعريبٌ تَلْنَهُ وهي الحاجة  
\* (التَّامُولُ) ضربٌ من اليقطينِ ينبتُ كاللويساءِ ويرتقي في الشجرِ طعمُ ورقهِ  
كالقرنفلِ يعضغونه بقليلٍ من كلسِ. فارسيُّهُ تَنْبُولُ وتَامُولُ لغة فيه  
\* (التَّنْبُورُ) القصيرُ القامةُ. و(التَّنْبَلُ والتَّنْبَالُ والتَّنْبَالَةُ والتَّنْبُولُ والتَّنْبَلُ والتَّنْبَلُ  
والتَّنْبَالَةُ) القصيرُ. و(التَّنْبَالَةُ) القصيرُ. و(التَّنْبَلُ) الكسلانُ بلغة العامَّةِ. كلُّ ذلك  
معرَّبٌ عن تَنْبُولٍ وهو تصحيفٌ تَنْ پَرُورٍ ومعناه المرِّيُّ لحمُهُ ويقالُ للكسلانِ البليدِ  
السمينِ الغيرِ القادرِ ان يتحرَّكَ من مكانِهِ  
\* (التَّنْكَارُ) ضربٌ من الملحِ البورقيِّ منه معدنيٌّ ومنهُ مصنوعٌ. فارسيُّهُ



تشكار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسَمَّى بالعربيَّة زبد البورق وهو يتكوَّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركَّب من الملح والقلبي»

(التنورة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخصر الى القدمين. فارسيتها تنوره وفُتِرت بضرب من الأسلحة من أنواع الزرد. وهي في السريانية **ܟܪܝܢܐ** ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني **πανοπλιος** اي اللابس جلدًا طويلًا \* (التولى والتولة والتولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من تول ومعناه النزاع والقتال والفعل هو توليدن ومعناه نقر وكره

\* (التوز والتوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من توش ومعناه الجسم والقدرة

\* (توي) المأل توي هلك مأخوذ من توا ومعناه الهالك الضائع

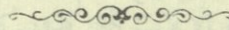
(التير) فارسي بخت وهو الحشبة المعترضة بين الحائطين

(التيك) معرب تنك ومعناه العدل والجواقق والكيس

\* (التياء) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي **ܬܝܐܝܐ** اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي **planities** او اليوناني **πλατύ** بتقدير **πεδίων**

\* (التغر) دائرة الفم معرب زفره ومنه السرياني **ܟܪܝܢܐ**



## باب الجيم

\* (الجأب) الخمار الغليظ مطلقا او كل جاف غليظ تعريب كج ومعناه

الجافي الغليظ

\* (الجياجب والجبجباب) انكثير من الماء مشتق من جآبجآب واصل معناه

هنا وهناك ماء.

\* (الجُنْبُد) تعريب كُنْبُد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطَلَق أيضاً على القبة بالفارسية. فمنها أيضاً معربة (الجُنْبُدَة) بمعنى القبة  
(الجُوبَار والجُوبِيَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُوبِيَار وهو مركب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدل على الكثرة  
\* (الإِنْجَبَار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أَنْجَبَار

\* (الجَبْرُ) الغليظ والبخيل واللئيم معرب كَجَبْر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرب أيضاً (الجَبْس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجَفْس والجَفْس والجَفْس لغات فيه. وأما الجَبْس بمعنى الجص فمعرب عن اليوناني γύψος ومنه الفارسي جَبْسِين والسرياني جَبْسَم و جَبْسَم باللغة الرابنية. والظاهر ان العربي والفارسي جنسين ماخوذ من السرياني. وأما الجص فمعرب عن الفارسي كج ومنه الارامي جَصَم. والقص لغة في الجص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو أيضاً جص بالتركية وانكرديّة

(الجَيْتَر) الرجل القصير تعريب كَيْهَتَر وهو مركب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان والجَعْدَر والجَعْدَرِي والجَعْفَظَار والجَعْفَظَار والجَعْبَرِي الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَيْتَر) الخيمة والشمسية فارسيته جَيْتَر ومنها جَيْتَر بالسريانية

\* (الجَيْتَة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من جَأْتُو وهو الجبل الذي يُشْتَق به قطاع الطريق

\* (جَثَا يَجْثُو) مثل جَأْتُونَتَن لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γέθων

\* (الجَحْبَانُ والجَحْبَانَار والجَحْبَانَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كجُه يُيَكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطَلَق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركب من كجوه اي جبل ومن يُيَكَار اي جثة

\* (الجَحْرَم) الضيق الخلق مركب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

\* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطُهُ تَعْرِيبُ جَادِهِ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ. وَمِنْهُ جَادَهُ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَجَعَدَ بِالْكَرْدِيَّةِ. وَأَمَّا السَّمْتُ فَمَعْرَبٌ عَنِ الرَّومِيِّ semita والصراط عن strata ومنه **سراط**

\* (الجَدْوَار) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبَتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرِدًا عَنْهُ

(الجَادِي) فَارِسِيٌّ مَجْتٌ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْحَمْرُ

(الجُودَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجُوزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبٌ كُوزَابٌ

(الجُودَر) وَلَدُ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعْرَبٌ كُودَرٌ

\* (الجَرْنَبْد) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كِرَانٍ بَدٌّ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِيّ.

ومنه أيضاً مشتق

\* (الجَرْنَبْدَةُ) الَّذِي لِأُمِّهِ زَوْجٌ

(الجُرْبُز) الْخِدَاعُ الْخَيْثُ تَعْرِيبٌ كُرْبُزٌ وَمَعْنَاهُ الذِّكْيُ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَارُ. وَقَالُوا

فِيهِ جَرَبَزٌ الرَّجُلُ جَرَبُزَةٌ. وَالْقُرْبُزُ لُغَةٌ فِيهِ

\* (الجِرْبَانَةُ) الْمَرْأَةُ الصَّخَّابَةُ الْبَدِيئَةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كِرَانِ بْنِ وَاصِلٍ

مَعْنَاهَا الثَّقِيلَةُ الْأَصْلُ. وَالْجِرْبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا

(الجِرْجِس) الشَّمْعُ وَالطِّينُ الَّذِي يُخْتَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبٌ جِرْجِشْتٌ وَالْفَارِسِيُّ

مَأخُودٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ **جرجس**. وَالْقِرْقِسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص: ٢٥٢)

(٢٥٢)

(الجُرُوح) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السِّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَرَحَ

وَمَعْنَاهَا الْفَلَكَ وَتَطَلَّقَ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا. وَمِنْهَا

جَرَحَ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الجِرْدَاب) مَعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبٌ كِرْدَابٌ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابِيُّ وَالْمَجْرَدِبُ وَالْجِرْدَابِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ. يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرَّغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ. وَ(جِرْدَمٌ

وَجِرْدَمٌ وَجِرْدَبٌ): كُلُّ ذَلِكَ مَأخُودٌ مِنْ كِرْدَهُ بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرَّغِيفِ. وَمِنْ

كِرْدَهُ مَعْرَبٌ أَيْضًا (الْجِرْدَقُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقُ) أَيِ الرَّغِيفِ

\* (الْجِرَّة) أَنَاءٌ مِنْ خَزْفٍ تَعْرِيبٌ كِرَّةٌ

\* (الجراز) السيف الماضي مشتق من كُرَز وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمعة . وعنه معرب ايضاً

\* (الجرز) وهو عمود من حديد او من فضة . وقالوا فيه جَرَزَ اي قتل وقطع

(الجوارش) نوع من الحلويات يُصنع من السكر . وعند الاطباء نوع من

الأدوية تعريب كوارش واصل معناه الهضام ومنه **حۛۛۛۛۛ**

\* (الجرنق) والجرفاس والجرفاس والجرنقش والجرفاش والجرافز والجرافض

والجراضية والجرامض والجرنشع والجرنشعة والجراشع والجرائض والجرنض والجراض

والجرواض والجروض والجرياض والجردحل والجراهم والجراهمه والجراهم والقرب

والقسح والفرداس والفرضاح والمفردخ والقرنقش والشرمخ والشرمخ والشرحي

والشرناض والشرواض والشرواص والشرداح والشرابث والسرذاح والسرذاحة

والشرنبت ) وغيرها : كل ذلك بمعنى العظم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال

وإن كان من الحيوانات . وكلها معربة مع الابدال والتصحيح الغريب عن لفظة

واحدة فارسية وهي كَرَانِشْت ومعناه القوي الظهر وثقله وعظيمه ان انساناً وان

حيواناً

\* (الجربيل) الغليظ تعريب كرانبال اي الثقيل القامة

(الجربال) صبغ احمر عن الاصمعي . وقال ابن الاعرابي الجربال ما خلس من

لون احمر وغيره وقيل جربال الخمر لونها وقيل صفوة الخمر . وقال في شفاء الغليل انها

رومية . وقال فرنكل (ص : ٥٩) انها مشتقة من اليوناني *κροκωλλιον* اي المرجان .

قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زر اي ذهب او من زر

تخفيف زرد اي اصفر ومن يون اي لون . وزريون بالفارسية يُطلق على اللون الأصفر

وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في

الجربال المعرب . ويون الفارسي تصحيف كُون وقالوا ايضاً آذريون اي لونه لون النار

(الجرم) الحار تعريب كرم ومنه ايضاً الكردي كرم

(الجرموق) ما يُلبس فوق الحف لحفظه من الطين . معرب سر موزة وهو مركب

من سر اي فوق ومن موزة اي خف

\* (الجرم) حب نبات ولم يزدوا عليه . معرب عن كرمآله وهو حب لونه

كلون المرءاسنج يُدخَل في المرهم وهو كثير النفع لآنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الإنسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

\* (الجَيْرُون) تعريب جَرُونَد وهو السراج

\* (الجَرَاهِيَة) من الامور عظامها وسمعت جراهية القوم اي جلبتهم معرب كَرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويادفء الرومي cohorts. ومنه العربي كَرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جَرَّه الأمر اي اعلنه

(الجَرَوَهَق) ما تُجمع مستديراً كههيئة الكبة معرب كَرُوهُه ذكره الجوهري

\* (الجَزَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كَزَباً وهو نوع من الريباس

\* (الجَزِير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نققات من

يتزل بهم من قبل السلطان معرب كَزِير. ومنه كَزِير بالتركية والكرديّة

\* (الجَزَر) بمعنى الأرومة وهي تُؤكل ماخوذ من كَزَرَ ومنه السرياني

كزارة

(الجَزَاف والجُرَافَة) الحدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كَزَاف

واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيه العرب جَزَف وجَزَفَ وتَجَزَفَ

واجتَزَف الى غير ذلك ومنه الارامي كزاف

(الجَزْمَازَج) حب الأثل وثمر الطرفاء تعريب كَزْمَازُو

\* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران. و(الجَسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتق

من جَسَاد الذي بمعناه. وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة.

واظن انه من جَسَاد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجَسَد) قال في الكلبيات: «الجَسَدُ

جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجَسَاد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال

لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذا جسم الانسان

قد سُمي جسداً لمشابهة الدم بالجَسَاد وهو الزعفران

(الجَسْمِيزَج) دواء نافع لوجع العين تعريب چشميزك ويقال له ايضاً چشم زن

ومعنى چشم العين وزن نوع من النبات

\* (الجَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشَنِي وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

إِحْسَانُ الشَّيْءِ أَي ضَلَبَ . وَجَسًا يَجْسُو أَي يَبْسُ وَضَلَبَ

\* (الْجُشَّ) تَصْحِيفُ كُوْهُ وَهُوَ الْجَبَلُ

\* (الْجَسَّةُ) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجِفْتَانْفَرِيدُ) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخُصِيَّةِ الثَّعْلَبِ فَارْسِيَّتُهُ جِفْتٌ أَفْرِيدٌ وَأَصْلُ مَعْنَاهُ

المخلوق زَوْجًا

\* (الْجُفْرَى وَالْجُفْرَاءُ وَالْجُفْرِيَّ وَالْكَافُورَ وَالْكَافِرَ وَالْقَافُورَ) تَعْرِيبٌ كَفْرَى

وَهُوَ زَعَاؤُ الطَّلَعِ . وَسَرِيَانِيَّتُهُ چاقور (رَاجِعٌ أَيْضًا فَرَنْكَلُ ص: ١٤٧)

(الْجَقَلُ) فَارْسِيَّتُهُ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ أَوَى وَيُرَادُفُهُ الْفَرَنْسِيُّ chacal وَهُوَ أَيْضًا جَقَلٌ

بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيَقْرَبُهُ krostu بِالسَّنْسُكْرِيَّةِ

\* (الْجَكْرَةَ) الْمَلْحَاةُ . أَظْهَرُهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَهُ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ

الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ الْمَلْحَاةَ لَا تُصَيِّرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ

فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْجَلَّابُ وَالْجَلَّابُ) الْعَسَلُ أَوْ السُّكَّرُ عُنْدَ بوزنه أَوْ أَكْثَرَ مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ مُرَكَّبٌ

مِنْ كَمَلٍ أَوْ رَدٍّ وَمِنْ أَبِ أَي مَاءٍ . وَمِنْهُ كَلَّابٌ بِالْتُرْكِيَّةِ وَكَلَّالٌ بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ

julep

\* (الْجُلْبَانُ وَالْجُلْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَاشِ فَارْسِيَّتُهُ جُلْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ فَيْكٌ

وَمَرْدَمُكُ

\* (الْجَلَّابَةُ وَالْجُلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ) الْمَصَوْتَةُ الصَّخَّابَةُ الْمَهْدَارَةُ

السَّيْتَةُ الْخَلْقُ تَعْرِيبٌ جَلْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ جَلْبٍ أَوْ ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَي صَاحِبٌ

وَذُوٌّ . وَظَنَّ أَنَّهُ مِنْ جَلْبٍ مَاخُودٌ أَيْضًا فَعَلَّ (جَلْبٌ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ

وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجَلْبٌ) الْقَوْمُ أَي تَجَمَّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْحَرْبِ . وَهَذَا مِمَّا يُؤَيِّدُ

قَوْلَنَا أَنَّ جَلْبٌ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ جَلْبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ مَعْنَى جَلْبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صُنَاجَةٌ

الْجَيْشُ وَمِنْهُ الضَّجِيجُ وَالصِّيَاحُ . إِذَا الْجَلْبُ اخْتَلَطَ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ فَقَطَّ

لَيْسَ إِلَّا

\* (الْجَلْبَقَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .

وَمِنْهُ كَلْبَانُكَ بِالْتُرْكِيَّةِ

\* (الجُلْجُل) تعريب زَنْكَل وهو الجَرَس الصغير ومنه الكردي زَنْكَل  
\* (الجَلْجَل) آلة يُحَدِّد بها السكِّين ونحوها تعريب جَلُوخ وهي آلة يُحَدِّد بها

حجر الرحي

\* (الجُلْنَدَى والجُلْنَدَد) الفاجر معرب كَلْنَدَه

\* (الجَلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلْنَدَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً  
(الجَلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجَلْزَاء) الأرض الصلبة . (والجَلْوُذ)

الغليظ الشديد

(الجَلْوُز) فُتِر بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حب الصنوبر الكبار

وقوله صحيح لان الجَلْوُز معرب عن جالفُوْزَه وهو حب الصنوبر الكبار

(الجُلْسْتَان) النور معرب كُكْسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركب من سُكَل اي ورد

ومن سِتَان اي محل

\* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون

(الجُوَالِق) عدل كبير منسوج من صوف او شعر معرب كُوَالِه . والشَوَال لغة

فيه . ومنه الارامي **حلمه** والكردي جُوَال والتركى جُوَال . والروسي

КУЛЭКЪ

(الجُلُّ) الياسمين والورد ايضه واحمره معرب سُكَل وهو الورد ومنه التركي

والكردي سُكَل

(الجُلْتَار) زهر الرمان مركب من سُكَل اي ورد ومن نار اي رمان

(الجَلَنْجَبِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من سُكَل ومن انجبين اي

عسل

(الجُلْنَسْرِين) زهر النسرين مركب من سُكَل ومن نَسْرِين

(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحانك . واصله بالفارسيه جَلَه وهو كَبَّه من

غزل واكثر منها جُلْهًا وبها سُتِي الحانك بالفارسيه وهو ايضاً جُوْلْهًا بالتركيه

والكرديه

\* (الجُلْهَم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في

غاية السُرْعَة ويقال لها ايضاً بالفارسيه موش پَرَنْدَه اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطّط منقّط والنقاشون يعترضون ذنبها عن القلم ( البرهان القاطع )

\* ( الجُلهة ) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كُله

\* ( الجَمَأ ) الشخص تقول رايت جَمَأهُ اي شخصهُ تعريب جَمٍ وهما بمعنى

( الجَمَجَم ) معرَبٌ چمچم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

( الجَمَدَار ) الذي يحمل المرآة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَمٍ اي

مرآة ومن دَار اي حامل

\* ( الجَامُور والجَمَّار ) معرَبٌ جَمَّار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

بَلِينِي

( الجَامُوس ) معرَبٌ گاموش ومنهُ الأرامي **ܕܘܫܘܫܘܬܐ** والأرمني **գամուշ**

وايكردي گاميش

( الجَمَسْت ) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجوتية مع بياض وزرقة تعريب

گمست. قال في البرهان القاطع: « واسمه بالعريية الحجر المشوق. وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أورت أحلاماً حسنة مفيدة ويمنع الاحتلام. وإن الحمر اذا شربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه. وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللعل »

( الجَمَسَنُورم ) نبات قوته شبيهة بقوة الشَّيخ مفتوح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب چم أنسپرم. قال في البرهان القاطع: « چم اسپرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير حبل المساكين ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن »

\* ( الجَمَش ) الصوت الخفي تعريب جَمَّاش وهو ترابي العاشق والمعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي. وتقول بالعريية: سمعت من جانبها جَمَشاً

\* ( الجَمَّاش ) المتعرض للنساء مشتق من جَمَّاش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسَّكر



(الجَامِيَّةُ والجَوْمَكُ) رواتب خدام الدولة تعريب جَامِكِي وهو مركب من جَامِه اي قيمة ومن كِي وهو أداة النسبة

(الجَمَانُ) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضة وفي الاصل هو حب من الفضة يُعمل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إِمَّا عن الفارسي جَمَان ومعناه المريج والمخضرة والجنينة ويُطلق ايضاً على كل شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص: ٥٧).  
او عن اللاتيني gemma

\* (الجَمْهُورِيّ) شراب مُسكر وقيل نبيذ العنب أتت عليه ثلاث سنوات. او ما بقي نصفه من عصير العنب بعد طبخه. او هو البُخْبُج اي العصير المطبوخ. فارسيته جَمْهُورِي وهو الشراب العتيق وهو مركب من جَم اي طاهر مُتَرَه ومن هُور اي ضوء الشمس. واما الياء فهي للنسبة. - وعندي ان الجَمْهُور نفسه بمعنى الجماعة وجُل الناس ومُعظم كل شيء. مشتق من كَرُوهُ بزيادة الميم ومعناه الجماعة

\* (الجَمْشُورَةُ والجُنْشُورَةُ) فُتِر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعناه المري المنوع من التراب

\* (الجُنْبُجُ) الضخم والطويل والعالي تعريب جُنْبِه الذي بمعناه. (والجُنَادِفُ والجُنْبُجُ والجُنْفُجُ والجُنْفُجُ والقَنْفُجُ والقَنْفُجُ والكَنْفُجُ والكَنْفُجُ وغيرها) كلها لغات فيه وكلها بمعنى الضخم والسمين المستلي. وعن جُنْبِه معرب ايضاً (الجُنْبُقَةُ) اي المرأة السيئة الخلق. والجُنْفُسُ والجُنْفُسُ لغتان فيها

(الجُنَّاحُ) تعريب كُنَّاه ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنَّحَهُ اي نَسَبَ اليه اثمًا. وعنه ايضاً معربة (الجُنَّايَةُ) بمعنى الذنب وان تَعَسَّفًا ظاهرًا في ما قيل عن الجناية أَنَّها في الاصل أخذ الثمر من الشجر ثم نُقِلت الى إحداث الشر ثم الى الشر ثم الى فعل محرم (يحيط المحيط)

(الجَانْدَبَاشْتَرُ والجَنْدِيدَسْتَرُ) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادنى مس وهو يحلل النفخ ويطرد الرياح. وقيل هو خصي حيوان بري يقال له كلب الماء. معرب كَنْدِيدَسْتَر وهو مركب من كَنْد اي خصية وبيدَسْتَر وهو كلب الماء او حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنع من جلده فراء فاخرة يلبسها الملوك

(الجندار والجاندار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جندر) الكتاب امر القلم على ما درس منه ليتين . ماخوذ من جندر ومعناها

مصقلة القماش

(الجناغ) فسر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جناغ ثوب مرصع

منقش يلقي على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي چناق وهو

القدح والقصة

(الجنك) من آلات الطرب تعريب چنك

(الجنار) تعريب چنار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكردي

چنار

\* (جني) الشرة مثل چنيدن لفظاً ومعنى

\* (جه جهاً) رد رداً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كهأ ومعناه

الجيل المستحي

(الجهند والجهنآذ) الناقد العارف بتميز الجيد من الردي تعريب گنهيد وهو

تحفيف گوه بود ومعناه المقيم في الجبل ويُطلق على النسأك وعلى الناقد والعارف

والدلال

\* (الجهبر) أنثى الأسد معرب گونهپاره اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالفارسية على حصان قوي عظيم

\* (الجهبلة) المرأة القبيحة تعريب كهبل اي الأحمق الثقيل

(الجهارگاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته چهارگاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجهارة) حُسن القد واخذ تعريب چهره ومعناه حياً الانسان وطلعتنه ووجهه

وسحنته ومنه چهره بالتركية والكردية . واظن ان جهر بمعنى أعلن وظهر منها مأخوذة

ايضاً

\* (الجهوري) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمثلة

(الجههر) الأصل وكل حجر كريم تعريب گوههر . والجوفرة لغة فيه

(الجَهْرَمِيَّة) ثياب من نحو البُسط او هي من اكنان منسوبة الى جَهْرَم وهي

بلدة بفارس

\* (الجُهَانَة) من الجوّاري تعريب كهيته ومعناها الصغيرة

(الجَهْنَبَار والجَاهَنْبَار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستّة أيام تعريب كجَاهَنْبَارَهَا. قال في البرهان القاطع: «كجَاهَنْبَارَهَا على وزن آب أَنبَارَهَا الايام الستة التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات. نقل المجوس في كتاب الزند عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستّة اوقات. وقيل لهذه الأوقات من حيث المجموع كجَاهَنْبَار او كجَاهَنْبَار. وكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد. فالجَاهَنْبَار الأوّل هو اليوم الخامس من شهر «أَرْدَبَهَشْت» القديم ويُسمّى عندهم «ميد يورزم». فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك. والجَاهَنْبَار الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأُطلق عليه اسم «ميدي وشم» وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكُرّة المائيّة. والجَاهَنْبَار الثالث هو اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم واسمُه «سهم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكُرّة الأرضيّة. والجَاهَنْبَار الرابع هو اليوم السادس والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال له «باسرم». وبعد ذلك اليوم في ثلاثين يوماً خلق الاشجار والنباتات. والجَاهَنْبَار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر «بهمن» القديم وأُطلق عليه اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق جميع الحيوانات. وزعموا ان الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً. فمائة واثنان وسبعون منها رعيّة. والمائة والعشرة الباقية طائفة. والجَاهَنْبَار السادس هو اليوم الأوّل من الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال له «همسپميديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام. فبموجب هذا الحساب تكون الحلقة قد تمت في ثلاثمائة وستين يوماً...»

\* (الجُوْحَة) الحفرة تعريب كُوچَاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجُوْحَان) بيدر القمح ونحوه بصرية. قال ابو حاتم تقول العامّة الجُوْحَان وهو فارسيّ معرّب وهو بالعربيّة الجُرَيْن والمسطح (اللسان). والجوجان لغة فيه. وتقول الاكراد جُوخين

(الجُودِيَاء) الكساء قيل ارامية **כסיה** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معربة عن كَوَاذَه بالفارسية ومعناها القوطة وتُطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأماً القميص فتعريب *camisia* والقرقل (قميص للنساء) روميّة *caracalla* والبُرُنْس يونانية **βραχος** (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢)

\* (الجَوَار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

\* (الجُورَة) الحفرة تعريب شُور وهو القبر

(الجُورَب) لفافة الرجل تعريب شُورَب واصله شُورِيا اي قبر الرجل. ومنه

التركي جُوراب والكردي شُورَه والسرياني الدَّارِج **ܕܪܝܓܐ**

\* (الجَاوَرَس) ماخوذ من كَاوَرَس وهو حب يشبه الارز

(الجُوز) الثمر المعروف معرب شُوز ومنه التركي جُوز والارامي **ܟܘܙܐ**

والكردي شُوز او قوز والارمني **կոճ** والعبراني **קוז** وهو **קוז** باللغة الرابانية

ويقر به الرومي *nux*

(جُوز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من شُوز ومن بُو اي رائحة

(جُوز جَنْدَم) تعريب شُوز كندَم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الحبوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته

خز الحمام

(الجُوزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كَوَاز وهو اِناء من

خزف ذو فم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في

الطريق

(الجُوزَا هَنَج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جُوزَق) القطن: جوزُه معرب شُوزَه

(الجُوزَهْر) من منازل القمر تعريب شُوزَهْر

(الجُوز يَنْج والجُوز يَنْق) من الحلوات يعمل من الجوز تعريب شُوز يَنْه

(الجُوسُق) معرب جُوسَه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي *castrum*

(الجُوسُيد) ضرب من الصمغ تعريب كَاوشير ويقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تُسمّى بالفارسية كَاور وهي ذات ساقٍ غليظ بعلو ذراع ونيف عليها شي.

ايض يشبه الصوف وورقها كورق التبن مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها  
اصفر له بزر طيب الرائحة. والصمغ المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما يبس  
واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد  
يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط  
والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التنك. ويطلق بالفارسية  
على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوش بالعربية لغة في الجوشن

\* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً  
عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافة اي قعره وغير ذلك  
(الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي چوق  
(الجام) وهو معروف فارسيته جام

\* (الجون) معرب كون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الايض  
والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب  
العروس اي ييضة الى غير ذلك. ومنه السرياني ܝܘܢܝܢ . والارمني Երևան ويقربه  
السانسكريتي ranj اي صبغ

\* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية  
\* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمنزلة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه  
جوهه وأجاهه

\* (الجيدر) تعريب كهتر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات  
فيه

(الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسران ومعناه الذوائب  
\* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى  
(الحيّة) بمعنى النوع معرب زي

## باب الحاء

(الحب) الحاية معرب خم

\* (الجباري) تعريب أبره وهو طائر يقال له بالتركية «طوى قوشي» ويُسمونه

في تركستان توقدرى

(الجداة) طائر يصطاد الجرذان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية

הגלגל وبالعبانية קרה وباليونانية κρη وبانكليزية Kite وبالبايلية הנא

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دويبة نحو العظاية يتلون الوائاً بحر

الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المشل في التقلب

وهو معرب حربا بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء. «اي أبرد يضرب

لمن اصابه برد شديد لان الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد فيها».

ومؤلف البرهان القاطع يقول ان الكلمة سر يانية الاصل. فاذا صح قوله تكون

الكلمة כחך اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح ان اللفظة مركبة

من حُر بالفارسية اي الشمس ومن بآن اي حافظ ومتروك

\* (الحريش) الحشن. (والحريش والحريش) الكبيرة من الافاعي

مركب من حر اي حمار ومن يش اي شبيه

(الحسرودار او الحسرودار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالخولنجان

وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى

واكرى كستانه وقره غات». وقيل ان خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه

ظهر في ايامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تاك» اي الكرمه البيضاء

(البرهان القاطع)

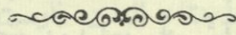
\* (الحسقل) الصغير من ولد كل شي. (والحسقل) الردي من كل شي.

(والحسكل) ما تطاير من الحديد المحمي اذا طُرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه

الجزئيات والنشارة

\* (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خسك .  
قال في البرهان القاطع: «حَسَكٌ مَحْجَنٌ مِثْلُ الْقُرُونِ عَلَى مِثَالِ شَوْكَةٍ مِنْ حَدِيدِ بَابِ  
جِهَةِ الَّتِي تَنْتَصِبُ أَحَدَى قُرُونِهِ إِلَى مَا فَوْقَ . وَحَيْثُ أَنَّ رُؤُوسَ الْقُرُونِ حَادَّةٌ نَظِيرَ حَرْبَةٍ  
يُلْقَى حَوْلَ الْحِصْنِ الْمُحَاصَرِ فَيُنْشَبُ فِي رِجْلِ مَنْ يَدُوسُهُ مِنَ الْحَيْلِ وَالنَّاسِ وَيَمْنَعُهُمْ مِنَ  
الدنو منه»

\* (الحِلْيَتِيت) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرثد واصله انكدان اژد  
بالفارسيّة اي صمغ الانجذان



## باب الخاء

\* (الخَبَجَر) المسترخي العظيم البطن تعريب كبة كار اي صاحب الانتفاخ  
\* (الخَبْرَنَج) الناعم البدن تصحيف خبجه رنك واصل معناه شبه غصن طري

نضير

\* (الخَبْيَارِي) بزر السمك تعريب خايه بار واصل معناه كثرة البيض . ومنه  
خاويار بالتركية

\* (الخَبَعَتَن) القوي الشديد مركب من خبوه ومن تن اي المتين الجسم  
\* (المُخَبَّل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خوبله وهو بمعناه ومنه مأخوذ  
فعل خَبَلَ مع جميع مشتقاته ومعناه جَانَّ وافسد وَقَصَّرَ

\* (خَتَل خَتَلًا) خَدَع . مأخوذ من خَتَلِي ومعناه الخداع

\* (الخَوْتَل) تعريب خيتالي اي الظريف

(الخَاوَتُون) فارسيتهما خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفة فيه

ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خُدَاي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب  
الوجود ومنه الكردي خدَا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسنسكريتية Déva وبالروسية Богъ وبالرومية Deus  
(الخدوي) المالك وبه يُلقَّب عزيز مصر فارسيته خديو  
\* (الخدغوبة) القطعة من القرع تعريب كدوباً ومعناه القرع المطبوخ وهو  
مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبخ  
(الخريز) مشتق من خرزَه وهو البطيخ والكريز لغة فيه  
\* (الخرنباش) تعريب خرنباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال  
في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربية ريجان الشيخ وبالتركية «قوجه ريجاني وقوجه  
ياربوزي

\* (الخربق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خرَبَق. قال في البرهان القاطع:  
«الخربق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبر ابيض واسود. ويقال للابيض منه  
في جيلان «بلخم او پلاخم» وتركيته «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي  
وقار چيچكى وطقوز تهلى». والأسود منه ورقة كورق الخيار وبزره كبزر العصفرة  
حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركية «قره چوبلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول  
منسحوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعربية خائق الذئب او قاتل الذئب وبالتركية  
«قوردوغان»

\* (الخرزيل) الحماة او العجوز المتهدمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف  
الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القامة  
(الخر بندية) المكارون تعريب خر بندَه ومعناه مرتي الحمار  
\* (الخرأوج) فُسِر باسم نخل تعريب خَارِك وهو ما يبس من القسب في  
الشجرة

(الخرج) وهو معروف معرب خورَه ومنه السرياني **ܫܚܝܟܐ** والتركي خُرج  
والكردي خَرجِك او خُرج. وأما الخبز بمعنى الخرج او الزادة العظيمة فعرب عن  
الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

\* (الخرید والخریدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيتهما  
خریده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي  
المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الجارية



وَأَخْرَدَ الرَّجُلَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْخَرِيصَةُ لَفَةٌ فِي الْخَرِيدَةِ  
(الْخُرْدَةُ) مَا صَغُرَ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ. وَمِنْهُ مَا أُخْرِدَ أَيْضاً  
(الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَجْشُو بِهِ الْإِسْكَافَ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً  
(الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ  
(الْخُرْدَاذِيَّةُ) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِيٌّ وَهِيَ الْخَمْرُ  
(الْخُرْدِيْقُ) فُسْرٌ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِيٌّ وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ  
\* (خَرَشٌ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيْدِنَ لَفْظًا وَمَعْنَى  
\* (الْخَرَشُ) الذُّبَابُ وَسَقَطٌ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خُرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا  
يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ

\* (الْخُرْشُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْرَفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرَكَّبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةٌ  
بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْفَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ  
(الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْهَرَطَانُ. قَالَ الْأَبُ أَنْسْتَسُ أَنْهُ تَعْرِيبٌ  $\chi\acute{o}\rho\tau\alpha\rho\iota\omicron\nu$   
وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعِ الْجُبُوبِ وَالْقَطَانِيَّ (الْمَشْرِقُ ٤ :  
٢٥٦). قُلْتُ وَالْأَرْجِحُ أَنَّ الْمَفْظَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُسِّرَتْ بِجَبِّ يَنْبَتُ  
بَيْنَ الْخِنْطَلَةِ

\* (الْخُرَّاطِينُ) دِيدَانٌ حَمْرٌ طَوَالَ تَوْجُدِ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا. وَمِنْ  
خُرْزَبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَعْتَدِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعُ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ  
مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتَ جَوْعاً. وَهِيَ تَعْرِيبٌ خُرَّاطِينٌ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمَتَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ  
مَرَكَّبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتِينَ أَيِّ مَتَكُونٍ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صُوغَايْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ  
لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

\* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْفِصْنُ النَّاعِمُ  
\* (الْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ  
\* (الْخُرْفِيُّ) الْجُلْبَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيُقْرَبُ الْيُونَانِيَّ  $\pi\iota\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$   
(الْخُرْمَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحَلِّ  
الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْخِيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمْرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكْمَانَ  
مَسْكَنًا لَهُمْ. وَكَانَ التُّرْكْمَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسَمُّونَهَا «قَرَهْ أَوْ» أَيِّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ.

ثم أُطِقت على سُرادق الملوك والوزراء ( البرهان القاطع )  
\* ( الحُرْم ) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني  $\chi\rho\mu\alpha$  اي  
موضوع الفرح

( الحُورَتَق ) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خزنها ( اللسان ) . والاصح  
ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

( الحُيُزْرَان ) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكراسي وغيرها  
( الحُزْرَاتِق ) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن رنك اي  
ذو الحسن

( الحَزَّ ) والقز والقَهْز والقَهْزِي والقَهْزِي لغات فيه . وهو ضرب من اثياب وفيه  
اقوال : قيل ثوب نُسج من الصوف والحريز او من الحرير فقط . وفي حديث علي نهى  
عن ركوب الحز والجلاس عليه قيل اراد به الحز المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من  
الحرير . وقال في المغرب الحز اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خزا ( محيط  
المحيط ) . وهو  $\chi\rho\mu$  باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأما اليوناني  $\chi\rho\mu\alpha$  او  
 $\chi\rho\mu\alpha$  فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل ( ص : ٤١ ) ان هذه  
اللفظة إما فارسيّة او ارامية مأخوذة من  $\chi\rho\mu$  . قلت والأرجح انها معربة عن  
خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والإحكام او عن خز وهو  
الثوب المنسوج من الحرير . وأما القز بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كز وهو  
الابرسم الغير المشغول . وأما الاكراد فيطلقون اسم كز على المرغز

( الحَزْنَدَار ) مركب من خزن اي خزينة ومن دار اي حافظ  
( الحُسْرُوَانِي ) فتر بنوع من الثياب فارسيته خسرواني وهو اسم لقطعة من  
ذهب يُتعامل بها ويُطلق على جميع الاشياء النفيسة اللاتقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب  
الى خسرو ومعناه الملك

( الحُسْفُوج ) تعريب خيسفوج وهو حب التمن  
( حُش ) في قول الأعشى تعريب حوش اي طيب  
( الحُسْتَق ) قيل الكتاب وقيل الابرسيم وقيل قطعة مشاة في اثرب تحت الإبط  
وهذا صحيح لان فارسيته محشتك بهذا المعنى الاخير

\* ( الحَشْحَاش ) نبات يُحمل أكوذاً أبيضاً وهو منومٌ محذّر . فارسيّته خَشْخَاس .  
قال في البرهان القاطع : « ان الحَشْحَاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن . فالأبيض  
منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكله مع العسل يُكثر  
الأمي . والأسود منه بذره اسود واكوازه صغيرة ويُسمّى ايضاً خَشْخَاشاً مصرياً ومن  
حليبه يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضّر  
بالدماغ ومُصلحه الرزاينج . والزبدي منه ورقه وبزده وثمره يشبه بالزبد . ويقال له  
بالتركيّة « آق اوت » ويُوتغ في القيظ وهو يُسهّل البلغم . والمقرن منه يُنبت في  
سواحل البحر ولهذا يقال له الحَشْحَاش البحري . ورقه ابيض زغب واطرافه شبيهة بوجه  
المشار وزهره اصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قون الثورسُمي بالمقرن  
وهو حارّ ويابس . واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاه مع  
الخلب نافع من النقرس » وأما \* ( الحَشْحَاش ) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فرّكَب  
من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنّه اصغر منها ومن كَشْشَان اي  
حامل

( الحَشْسَبَرَم ) من رياحين البرّ تعريبٌ خوش أسبم اي الريحان الطيب  
\* ( الحَشْشَاف ) زبيب ونحوه يُنقع في الماء ثم يؤكل بمائه معرّب خوشاب وهو  
مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركيّة والكرديّة  
\* ( الحَوْشَق ) ما يبقى في العذق بعد ما يُلقط ما فيه . وقال الهجري الحَوْشَق  
من كل شيء الردي وانا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسيّة معناه اليابس ( التاج ) .  
قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل  
( الحَشْكَر ) ما خشن من الطحين فارسيّته خَشْكَار وهو القصرى  
( الحَشْنَشَار ) طير من طيور الماء ( شفاء الغليل ) . معرّب عن خَشْنَسَار وهو طير  
كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان  
« فشقداق » . ويُسمّى الآن بالتركيّة « قره بتاق » . وقيل هو زمج الماء ( البرهان  
القاطع )

\* ( الحَطْرَب والحَطَارِب ) المتقول اي ائمانل ما لم يكن واقعاً تعريبٌ خَشْبَر  
وهو المُفلس الذي يُظهِر نفسه ذا ثروة جزيلة ويُطلَق ايضاً على الغني الذي يُظهِر نفسه

مُفْلِسًا. وقالوا فيه خَطْرَبَ وَتَخَطَّرَبَ أَي تَقَوَّلَ

\* (الْخَطَّ) يرادفه كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

سكك

\* (الْحِطَّل) الحِمْق والمنطق الفاسد ماخوذ من خَتَلَ ومعناه الغش والحِمْق.

وقالوا فيه خَطَّلَ يُحْطَل

\* (خَفَّت) الصوت سُكِنَ. والرجلُ مات فجأةً اظنه مشتقاً من خَفْتِيدَن

ومعناه نام وسكت

(الْحَقْتَان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنه التركي

قَتَّان والكردِي خَفْتَان. واذا كان من القز يقال له بالفارسيَّة قَزَا كَنَد وبالتركيَّة

چوقال

\* (الْحُفَّ) ما يُلبَس في الرجل قيل سُمِّيَ بِهِ لِحَفَّتِهِ. عندي انه معرَب

عن كَفَش وهو بمعناه. فان الحفَّ مما يثقل لا مما يخفف. والقفش والكوث لغتان

فيه

(خَاقَان) علم واسم لكل ملك من اموك الترك فارسيته خاقان

\* (الْخَلْبِيجِ وَالْخُلَايِجِ) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَاوَه ومعناه الخيران

الغبي

\* (الْخَالِجَالُ وَالْخَالِجَلُ وَالْخَالِجَلُ) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في

ارجلهن فارسيتهَا خَالِجَالُ. وهو ايضاً خَالِجَالُ بالتركيَّة والكردية. وخَالِجَالُ اسم مدينة

ايضاً في آذربيجان

(الْخَلَّرُ) نبات قيل هو الفول او الجلبان او الماش فارسيته خَلَّرُ وهو حب شبيه

بالمش يؤكل طرياً وهو من اكلات الثيران ينفعها ويُسَمَّنُهَا. وقد يُطَخَّنُ وَيُزَجُّ فِي

طعام العاشوراء وغيره. واسمه بالتركيَّة «فِيكَ وَمَرْدَمِك» (البرهان القاطع). وأماً

فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي سكهك

(الْخَلْنَجِ) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقه كالطرفاء

وزهره احمر واصفر وايض معرَب خَلْنَكِ واصل معناه المتنوع الألوان

(الْخُلَنْجَانُ وَالْخُولَنْجَانُ) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالولنجان ويقال لحشبه بالفارسيّة ا  
خسرودار

\* (الْحَمِيخِم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته مُحْمَم ويقال له بالتركيّة  
«شوران» وبزره معروف بيزر الحَمْخَم

\* (الْحَمَار) فارسي بحت وهو النّصيف

\* (الْحَمَشَر) الرجل اللّيم تعريب كَمَاسْتَر ومعناه أَشَدُّ فَجُورًا

(خَم) اللحم تخمًا أنتن مأخوذ من خيم اي المدّة

\* (الْحُم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خَم وهي  
اوضة السكنى في الشتاء

\* (الْحَمَان) الرمح الضعيف لعلّه مأخوذ من حَمَان او من كان بمعناه وهو

القوس

\* (الْحُنَايِث) المذموم الحائن مركب من حُون بد اي الرديّ الدم

(الْحُنْبَجَة) الدنّ تعريب حَنْبَه وهو دنّ من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسيّ مأخوذ من الأرامي ~~ܚܢܒܝܬܐ~~ ومنه العربيّ خابية (طالع فرنكل ص:

١٦٨)

\* (الْحُنَايِس) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن ييس اي رديّ

وسخ

\* (الْحُنْبِش) الكثير الحركة مركب من خون ييش اي الكثير الدم

(الْحُنْبِق) الأنبار تتخذ من الحشَب معلّقة بالسقف تعريب حَنْبَه وهو العريش

والمطقة والقنطرة

\* (الْحُنْب) المخذت مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

\* (الْحُنْجَر) فارسيّتها خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكردية

والأرمنيّة

(الْحُنْدَق) حفير حول اسوار المدن تعريب كَنْدَه ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركيّة والكردية والسريانيّة الدارجة

\* (الْحَنْدَلَةُ) امتلاء في الجسم تعريب كُنْدَوَالَه وهو الرجل القوي الجميل

الطويل

\* (الْحَنْدَالِسُ) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من كُنْدَلَه ومعناه

المجموع المتكوم

\* (الْحَنْدِيَانُ) البذي اللسان تعريب كُنْدَبَان اي ذورائحة كريمة

\* (الْحَنْدِيذُ) الطويل الصلب والشاعر المجيد الملقق والشجاع تعريب كُنْدَوَاز

ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

\* (الْحَيْنَاكِرِينُ) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجدّه الرشيد

قال: «فَضَحَتْ آبَاءُكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطَتِ الْاَبْدَالُ مِنَ الْمَغْنِينِ وَطَبَقَةُ الْحَيْنَاكِرِينِ».

قلت وهي جمع حَيْنَاكِرٍ ومعناها المغني

(الْحَنْوُزُ وَالْحَنْوُورُ) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في

البيت

(الْحُوْدَةُ) المغفر تعريب حود

\* (الْحَوَّارُ) الضعيف الرخو معرب حَوَّارِ الذي بمعناه. وقالوا فيه خار الرجلُ

وَحَوْرٌ حَوْرًا اي ضعف

\* (الْحَانَ) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية

الدارجة. واصل الكلمة ارامي ܚܢܘܘܬܐ وهو يُطَلَّقُ عَلَى الدكَّانِ والمخدع والمساخور

وهو مشتق من ܚܢܘܘܬܐ اي مال واتجه

(الْحَانَ) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(الْحَانَةُ) فارسيته خانه واصل معناها البيت

(الْحَوَّانُ وَالْإِخْوَانُ) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب حَوَّان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْحَوَّانَجَةُ) تصغير حَوَّان بالفارسية وهي صينية يُؤكل عليها الطعام

(الْحَوْنَدُ) السيد معرب حَوْنَدٌ

(الْحَوَيْدُ) تعريب حَوَيْدِ اي الرطبة

(الْحَوَيْارُ) فارسي محض وهو معروف

- ( خِيَارَشَنَبَر وِخِيَارَجَنْبَر ) فَارِسِيَّةٌ خِيَارَجَنْبَرٌ وَهُوَ شَجَرٌ لَهُ ثَمَرٌ كَالْخَرْنُوبِ يَتَدَاوَى بِهِ عَرَبِيَّةُ الْقَتَاءِ الْهِنْدِيَّةِ ( البرهان القاطع )
- ( الخَيْرِي ) نَبَاتٌ وَهُوَ الْمَشْوَرُ الْأَصْفَرُ تَعْرِيْبٌ خَيْرُ وَ ( خَيْرَبُورًا ) حَبٌّ صَغِيرٌ كَالْقَاقَلَةِ فَارِسِيَّةٌ خَيْرَبُورًا
- ( الخَارِصِيْنِي ) ضَرْبٌ مِنَ الْمَعَادِنِ تَعْرِيْبٌ خَارِجِيْنِي وَهُوَ مَرَكَّبٌ مِنَ خَارِايِ شُوكٍ وَمِنْ جِيْنِ اَيِّ الصِّينِ
- \* ( الخَيْش ) فَارِسِيَّةٌ مَحْضٌ وَهِيَ ثِيَابٌ فِي نَسْجِهَا تَخْلُجُ وَخِيُوْطُهَا غَلَاظٌ مِنَ مَشَاةِ الْكَتَانِ
- \* ( الخِيَال ) الظَّنُّ وَالوَهْمُ مِثْلُ خُوْلِيَا لَفْظًا وَمَعْنَى
- \* ( الخَال ) شَامَةٌ فِي الْبَدَنِ وَالْبَعِيْرُ الضَّخْمُ فَارِسِيَّتُهَا خَالٌ وَهِيَ الشَّامَةُ وَتَطْلُقُ عَلَى الْجَمَلِ الْاَسْوَدِ اَيْضًا
- ( الخَام ) الْفَجْلُ وَالْجِلْدُ لَمْ يُدْبَغْ وَانْكَرَبَاسٌ لَمْ يُغْسَلْ فَارِسِيَّتُهُ خَامٌ . وَمِنْهُ خَامٌ بِالتَّرْكِيَّةِ وَانْكَرَدِيَّةِ وَالسِّرْيَانِيَّةِ الدَّارِجَةِ
- ( الخِيْم ) تَعْرِيْبٌ خِيْمِ اَيِّ الطَّبِيْعَةِ . وَاصْلٌ خِيْمٌ بِالْفَارِسِيَّةِ خُوِي . وَمِنْهُ خِيْمٌ بِالْاَنْدَلُسِيَّةِ اَيِّ الْاَسَاسِ

## باب الدَّالِّ

- \* ( الدَّابُّ ) الْعَادَةُ وَالشَّانُ وَهِيَ دَابٌّ بِالْفَارِسِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْاَبِيَّةُ وَالشَّانُ وَالشُّوْكَةُ وَالْعُنْوَانُ
- \* ( الدَّائِنَا ) الْاُمَّةُ مَعْرَبَةٌ عَنْ دَاهِ الَّتِي بِمَعْنَاهَا اَوْ عَنْ دَادَا وَهِيَ تُطْلَقُ بِالْعُمُوْمِ عَلَى الْجَارِيَةِ وَبِالْخُصُوْصِ عَلَى الْجَارِيَةِ الْمُسْنَةِ الَّتِي تَرْتَبِي وَتُلْعَبُ وَتُحْدَمُ الْوَلَدُ مِنْذُ طِفُوْلِيَّتِهِ اِلَى كَهُوْلَتِهِ . وَمِنْ الْمَحْتَمَلِ اَنْ يَكُوْنَ مَاخُوْذًا مِنْ دَادَا اَيْضًا وَيُقَالُ فِيهِ الدَّادَا وَالدَّدَانُ وَهُوَ اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ . وَفِي الْحَدِيْثِ : مَا اَنَا مِنْ دَدٍ وَلَا الدَّدُ مِنْيْ

(الدَايَة) القابلة وهي دايه بالفارسيّة

\* (الدُّوْدُو) قيل آخر الشهر أو ليلة خمس وستٍ وسبعٍ وعشرين أو ثمانٍ وتسعٍ وعشرين أو ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).  
والصحيح أنّها بمعنى دادده العربيّة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر  
(دَار شَيْشَغَان وَدَار شَيْشَغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيّتها  
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيّة «عود  
فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره  
چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واعلاظ منها. اذا مزجت مسحوفة  
بالخل فوضعت على الاسنان سكن وجعها. وقيل أنّه يُسقط الجنين الميت من بطن أمه  
ومفيد للحمل»

(الدَّارِصِينِي) شجر هنديّ يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي  
شجر الصين. ومنه التركي والكردي دارچين  
(الدَّاع) فارسيّ محض وهو الهيئة والسمة واصل معناه الكبي. وهو ايضاً داغ  
بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

\* (الدَّبَاءُ وَالدَّيْبَةُ) تعريب دَبَا وهو القرع

(الدِّيَابِج) معريب ديباً وهو الثوب الذي سداه وحلمته حرير. وقيل ان ديباً  
بالفارسيّة مركب من ديو اي جن. ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبِج اي  
نقش ودَبِج اي زَيْن والدَّبَاج والدِّيابجة الى غير ذلك. ومنه السريانيّ ܕܝܒܝܢ  
(الدَّيْبُود) معرب عن دو بود وهو ثوب ذو نيرين

(الدُّبُوس) فارسيّته دُبُوس وهو المقمعة وهو ايضاً اسم حصن موقعه بين بخارا وسمرقند  
\* (الدُّجَّة وَالدُّجِج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي وَالدُّيُوج) من الليالي  
المظلمة. (والدُّجِنَّة وَالدُّجِنَّة وَالدُّجِي وَالدُّجِيَّة وَالدُّحِي) الظلمة. (والدُّخِيَاء) المظلمة.  
(وَدَجَا يَدُجُو دَجْوَا) أَظْلَمَ. (وَأَدَجِي وَتَدَجِي وَادَجُوجِي): كل ذلك  
راجع الى اصل واحد فارسيّ وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم  
\* (الدَّيْجُور) الظلام فارسيّته دَيْجُور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج  
اي ظلمة ومن وَر اي ذو



\* (الدَّجْر) فارسيّتها دَجْر وهي اللوبيا

(الدَّخْدَار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّته دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجمال

(الدَّيْدَب والدَّيْدَبَان) الرقيب والطليلة مركّب من ديد اي نَظَرُ ومن بان اي

صاحب

\* (الدُّوْدِم والدُّوَادِم) شيء كالدم يخرج من السر او من شجر الغرز مركّب

من دُود اي مانع ومن دَم اي نفس

\* (الدَّرَب) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لأن الدرب تعريب دَرَبْد بجذف شطره الاخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَان) البواب مركّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْد) غَلَقِي الدكّان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلَق البساب

والباب المشبّك وهو مركّب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومنه در بند

بالتركيّة وانكرديّة

(الدَّرَبْرِين والدَّرَابْرُون) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيّتها دَارَبْرِين وهي مركّبة من دَر اي باب ومن بَرِين اي تحت

\* (دَرَبِي دَرَبِيَّة) ألقى في الكريهة اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركّب من دَر اي باب ومن يَأي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاج) طائر جميل المنظر ملوّن الريش لذيد اللحم تعريب تُرَاج ومنه

التركي طُوراج ويرادفه اليوناني τέτραπτερος وὄραχος

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

\* (الدَّرْدَبِيس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركّب من دَرْد اي ألم ومن

بِيس اي ردي

\* (الدَّرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيّته

دَرْدَار ويقال له بالتركيّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعربيّة

شجر البق لأن البق يتكوّن فيه كثيراً

\* (الدردم) بمعنى الناقة المسنة تعريب دَرَمَن وهو تخفيف دَرَمَند ومعناه

الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جمع طرفاه

(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الحياط ومنه الأرامي **دَرَزِي** والتركي

والكردي درزی

(الدُرُوغ) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو

\* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته

دِرْفَش ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تلاًلاً

(الدَوْرَق) مكيال للشراب والحجرة ذات العروة معرب دَوْرَه

(الدَرَكَاه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من

دَر اي باب ومن كاه اي محل

\* (الدَرَمَاء والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرَمَاء

(الدَرَمَك) دقيق الحواري تعريب كَرَمَه الذي بمعناه ومنه الارامي **دَرَمَك**

وللماندوي **دَرَمَك** (طالع فرنكل ص: ٣٣)

\* (الدُرَانِج والدُرُونج) قطع من اصول خشية ذات عقد صغيرة يتداوى بها

تعريب دُرُونك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى». وهي عقريئة الشكل

رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف

ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعلاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت

الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهأت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني δρῆμα ومنه اليوناني ماخوذ السرياني

**دِرْهَم** (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي ماخوذ الكردي دِرَاق والتركي

دِرْهَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصنائع الخسيسة ومنه قول الحريري في المقامة

الصورية: «أنا هي مصحلة اليقين والدُرُوزين ووليجة المشقشين والمجاوزين». وهو

معرب عن دَرُيُوزه ومعناه التكدية واصل الدُرُوز هو الذي يجلس على الدَرُوزة وهي

مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرَوَاسَنج) ما قدَّام القَرَبوس من فضلة دقة السرج تعريب دَرَوَاسَنك  
(الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب. ومنها  
درويش بالتركية والكرديَّة وderviche باللغات الاوروبويَّة

(الدِّيَزَج) معرَب دِيْزه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنها انكردي دِيْزه  
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه  
الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع أكثر  
هذه المعاني للحريزي في المقامة الشعرية حيث يقول: «نشدتك الله ألسن الذي أعاره  
الدست (الثوب). ققلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا  
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تم عليه الدست (الحيلة)». ولها  
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس  
وصدر البيت الخ. واما الدست بمعنى الصحراء فمعرَب عن دَسْت. ودست بالكرديَّة  
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معرَبة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والاناة  
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب  
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنها السرياني **ܕܝܫܬܘܝܢܐ**  
(الدَسْتَبُويَّة) نوع البطيخ الاصفر معرَب عن دَسْتَبُوي اي السَّمامة وهو مركب  
من دَسْت اي يد ومن بوي اي راحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي  
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصح لانه معرَب عن دَسْتِيَنه  
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدَسْتُور) الدفتر الذي تُكتب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك  
ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال النَّاس الى ما تركه وصاحب القوة.  
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من  
دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

\* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: «الدَّاسِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحآن كلاهما عن ابن شميل «قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطيّة والاجرة المعطاة قبل العمل

\* (الدَسْتَقْشَار) العسل الجيّد المعصور باليد مركّب من دَسْت ومن افشار اي

المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسيّة

(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَانَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان

\* (الدِسَار) مسمار محدد الطرفين معرب دُوسَر واصل معناه ذورأسين

\* (الدُوَاسِرِيّ والدُوَسْرَانِيّ) الشديد الضخم. (والدُوَسْر) الجمل الضخم

والأسد الصلب. (ودُوَسْر) اسم كتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي اشدّ كتابه

بطشاً: كل ذلك ماخوذ من دُوَسْرِيّ ودُوَسْرَانِيّ بمعنى الضخم الصلب وهو مركّب من

دُو اي اثنين ومن سَر اي رأس اي أبو رأسين

\* (الدَسْكَرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دَسْكَرَه ومعناها

المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي. ومنها **دهسكرد**

(الدَسْت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي

المعروفة بالدست الايض. واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدست قبجاق. واسم

قرية من قرى اصفهان. واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدست الأرز (البرهان

القاطع). وهو ايضاً دَسْت بالتركيّة والكرديّة و **دهست** بالسريانيّة الدارجة

\* (الدُوَشَق) فُتِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل

الضخم (محيط المحيط). قلت هو تعريب جَوْسَه وهو القصر

(الدُوَشَك) الفراش قيل فارسي والاصح أنّه تركي وهو مشتق من دُوَشَمَك اي

بسط

\* (الدُسْمَة) الذي لاخير فيه اظنه معرباً عن دِسْمِير ومعناه النقيض وال ضدّ.

او عن اليونانيّ **δουμῆς** ومعناه المربوط المستاهل ان يُكَبَل

(الدُسْمَان) فارسي محض وهو العدو. ومنه التركي دشمان والكردي دژمان

(الدَاشِن) معرب الدُشَن بالفارسيّة يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس. والدار

الجديدة لم تُسَكَّن (محيط المحيط). قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ أي أعطى وتَدَسَّنَ أي أخذ. أو هو من موافقات اللغات فأنه **دجسك** بالسريانية و **דגשן** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

\* (الدَّوَصِر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسِر

\* (الدَّغَثَر والدَّعَثَر) الاحتمق تعريب دَثَر ومعناه أكثر غلاظة وقباحة

\* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المريب. (وَأَدَغَلَ) به خانسه. (وَأَدَغَلَ)

غاب في الدَّغَل. (والدَّغَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِدًا واشتباك النبت الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالقارسية المكر والحيلة والفساد والمكآر والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

\* (الدَّغَوَة) الخلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحيال والمغشوش من الدراهم

(الدَّقَتْر) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني **δισθέρα** ومنه **δισθέρα** باللغة الرمانية. والدَّقَتْر دَار مركب من دَقْتَر ومن دار

بمعنى حافظ

\* (الدَّف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندي ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **דפ** ومعناه اللوح. ويرادفة اليوناني **δέπας** ومعناه الكاس.

وأما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرب عن الارامي **דפ**

(الديقان) اثافي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دِيك بالفارسية.

(والدِقْدَان) ما تُنصَب عليه القدر مركب من دِيك ومن دَان وهي اداة تدل على

الظرفية

(الدُّن) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني **δοχέτον** (فرنكل :

١٨٨)

(الدُّوَلَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليستقي بها الماء مركب من دُوَلَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء.

(الدَّقَق) تعريب دَلَه وهي دُوَيْبَة كالمستور جلد لها ابيض تُصنع منه فراء ويقال

لها قام بالتركية

\* (الدَّلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولصوص دُلَامِزَة خبثاء منكرون

\* (الدُّلَيْزَان) القلام السمين في حمق تعريب دِلِز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن مرّ اي أعوج

(الدُّو) ما يُسْتَقَى به مثل دُول معنى وقريب منه لفظاً. والظاهر أنّه من موافقات اللغات وهو **דול** بالسريانية و **דול** بالعبرانية و **δολπινη** باليونانية ودُولك بالتركية ودُول بالكرديّة و **situla** بالروميّة. ومن الرومي **situla** مأخوذ العري سطل. وأمّا السَجَل اي الدلو فمأخوذ من الحبشي **Sagal** (فرنكل: ٧٢)

(الدَّامِقَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسيّة ولم أجدها \* (الدَّمَار والدُّمُور والدَّمَارَة) الهلاك. فارسيته دَمَار وهو مركّب من دَم اي بقيّة الحيوة والنفس ومن آر ومعناه المسبب ويُطلق بالفارسيّة على العيش الرماق والهلاك. وقالت فيه العرب دَمَر ودَمَّر الى غير ذلك (الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحدّاد ومنه مأخوذ ايضاً الدَمَقَة وهو كور الحدّاد

(الدَّمَق) ربيع وثليج تعريب دَمَه

(الدِّمَقَس والدِّمَقَاس والدِّمَقَس) فُتِر بالابريسم وقيل القزّ او الديباج او الكتان او الحرير الأبيض معرّب دِمَسَه ومعناه الحرير الأبيض. او هو منسوب الى مدينة دِمَشَق (**pannus damascenus**) وهو **דמשק** بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو **damas** بالفرنسيّة و **damask** بالانكليزيّة و **damasco** بالاطالينائيّة و **Damast** بالجرمانيّة (راجع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمَل) الحُرَاج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُخَفَّف وُسْتِي به تفساؤلاً بيّره. قلت وهو معرّب عن دُنْبَل الذي بمعناه

(الدَّمَهَكْر) الأخذ بالنفس مركّب من دَمَه اي نفس ومن شَير اي ماسك (الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم. ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَج دَنَاجاً اي أحكم (الدَّنْد) فارسيّ محض وهو الخروع الحيني المعروف بحب الخطا وحب

السلطين

(الدَّانِق والدَّانَاق) سُدَس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه الارامي **דנס** واليوناني **δανικη**. واما الفلّس فتعريب **φάλλης** او **follis** او

nummus والنسي تعريب

- \* (الدائق) الأحمق والسارق معرب دَنَكُ ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرب
  - \* (الدنقة) بمعنى سفلة الناس مفردة دَنِعْ
  - \* (الدنقة) الزوان فارسيتها دنقه
  - \* (الدنقري) القصير الذميمة معرب دَنَكَلُ ومعناه الجاهل القبيح الصورة
- والنقد

(الدَهْرَج) تعريب دَهْ يَرَهُ اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:  
«بين خَوَافِيهِ الى الدَهْرَجِ ينهشُ سِيرَ المَقْوَدِ المَهْمَلِجِ»  
\* (الدُهْدَر) الباطل. ومنه قولهم: «دُهْدَرَيْنِ ودُهْدَرِيهِ» للرجل الكذوب.  
والدُهْدَرُ لغة فيه. وهما تعريب دَهْ دَلَهُ ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير  
التقلب. دُهْدَرَيْنِ ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل وللكذب. ومنه المثل  
دُهْدَرَيْنِ سَعْدُ القَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحداد في صناعته لتشاغل الناس عنه  
بالقحط. او ان قيناً (اي حداداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه فقبل له  
ذلك اي جمعت باطلاً الى باطل يا سعد الحداد. ويروى منفصلاً دُهْ امرأ من الدهاء  
قَدِمَتْ لامه الى موضع عينه فصار دُوهُ ثم حُذِفَتْ واو الساكنين. ودُرَيْنِ من دَرَّ  
بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُحْفَى ما في هذا التمثيل من البعد  
واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوت تُدْعَى بها الناقة الى ولدها.  
ودُرَيْنِ مشي دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم  
عملك فتنال خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجبياً حداداً يدور في اليمن فاذا كسد في  
مخلاف قال بالفارسية دُهْ بَدْرُودِ اي بالوداع يُخْبِرُهُمْ بِخُرُوجِهِ غداً لِيَسْتَعْمَلَ فحرفته  
العرب وضرته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت بسرِي سعد القين فانه مُصْبِح. اي  
اذا سمعت بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِحُ في مكانه (محيط المحيط).  
قُلْتُ ولا يحفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهْدَرَيْنِ لغة  
في الدُهْدَرُ وهي كما سبق القول معربة عن دَهْ دَلَهُ ومعناها ذو عشرة قلوب وتطلق  
بالفارسية على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلب الذي يتغير فكراً وقولاً في كل دقيقة  
ولحظة

\* (الدَّهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب  
\* (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدَّهْدِهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من

دَهْدَه اي عشرة عشرة

\* (الدَّهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رس اي واصل  
(الدَّهْقَان) التوي على التصرف وزعيم فلاح العجم تعريب دهكان. وقيل  
ان اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية. وقالوا فيه دهقن وتدَهقن. ومنه السرياني

دهقن

(الدَّهْلِيْز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعنقدة  
\* (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دهم اي العاشر  
(الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار  
(الدَّهْمَان) للقرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية  
\* (الدَّهْنَج) فُتير بجوهر كالزمرّد تعريب دهنه ولعله بمعناه وهو الزنجار المتكون  
في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيذ كثيراً مع كونه مرّاً قليلاً وهو  
يدخل في الأدوية ومفيد من السم (البرهان القاطع)  
\* (الدَّوَّاج والدَّوَّاج) اللحاف الذي يُلبس فارسيته دَوَّاج  
(الدَّوَادَار والدَّوَيْدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة  
\* (الدَّوْدَاءَة) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل  
جهة وطرف

(دار فلقل) عند الأطباء أول ثمر الفلقل معناه بالفارسية شجر الفلقل  
(دَوَزَن) المغني القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه  
قيل هو فارسي يستعمله الموائد (محيط المحيط). والصحيح انه مأخوذ من التركي  
دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدَّوُغ والدَّوُوق) المخيض فارسيته دوغ ومنه الارامي دَوُوق والكردية دُو  
\* (الدَّوُوعَة) الحقيق تعريب دَغَا ومعناه الحبال المفسد. والدَّوُوق والدَّوُوقَانِيَة  
والدووقة بمعنى الفساد والحقق لغات فيه  
(الدَّوُوكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنعام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه



أربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

\* (الدَوَكَة) الشر والخصومة تعريب دُو كُو شَمَال بجذف الشطر الاخير منه  
وهما بمعنى

\* (الدَوَلَة) الداهية وهي لغة في التُوَلَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدُوَلَاتِهِ  
وَتُوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُوَلَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءم به  
العامّة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

\* (الدِيك) فُتِر بالاثافي ولعلّه بمعنى ديك الفارسي وهو القدر

\* (الدَيْن والدِيَانَة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دِين وهو المعتقد  
ويُطلق ايضاً على ملائكة كان موكلاً على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من  
كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.  
وقالت فيه العرب دَانَ وَدَيْن الى غير ذلك. واما الدَيْن بمعنى القرض فمعرّب عن  
اليوناني δάσιον الذي بمعناه. واما الدَيْن بمعنى الحكم والمُلْك فهو مأخوذ من  
السرياني ܕܝܢܐ. ومنه ايضاً مأخوذ الارمني Դին اي الحكم واليوناني δίκη اي  
القصد والفكر

\* (ذَبَر) الشيء علمه وقفه به وذَبَرَ انكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من  
زَبَر ومعناه الحفظ غيباً

\* (الذَّادِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُتِر نبات طوله قدر  
شبر حبه شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستسيه بعض  
الأتراك « شيطان ارپه سي » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذَّمَاء) بقية النفس معرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه ذَمَى المذبوح ذمء اي  
بقي منه الذمء

\* (الذَيْن) العيب تعريب زيان اي النقصان

## باب الرء

(الرائنج) صمغ الصنوبر والرائيلج لغة فيه . وهو راتينج بالفارسية . قال في البرهان القاطع : « راتينج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب . وإما يكون صلباً فيسمى حينئذ « رجنه » . أو يُعقد بالطبخ فيقال له قفونيا (πυθόνια) باليونانية وچام صاقزى بالتركية . ويقال له في شيراز زنكباري . والظاهر ان اصل الكلمة يوناني  $\rho\eta\tau\iota\nu\eta$  ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من  $\rho\acute{\epsilon}\omega$  اي سال (الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لان الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهززة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الرء . ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رازيانه وقال في البرهان القاطع : انه ثلاثة اقسام بستاني وبري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

\* (الرأد) الشابة الحسنة ومعنى راد بالفارسية السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

\* (الربة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الحروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط) . قلت ان الربة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية « عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرب عن روبا وهو غنب الثعلب . و  $\text{رندك}$  بالسريانية فيتر بدواء سائل يُجمد على النار . وإما الربة بمعنى الجماعة الكثيرة مأخوذة من  $\text{رندك}$  اي الربوة

\* (الربغ) سعة العيش مأخوذ من ربوخه اي النعيم والمذة . وقالوا فيه ربغ ربغاً أي اقام في النعيم

\* (الربد) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب رُبد وهو الحماض

\* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاع وورقه ولكن طعمه حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܕܝܚܘܣܐ** والكردية ريوثاس  
\* (الرُويبضة) الرجل التافه اي الحقير ينطق في امر العامة وهو غير اهل  
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه  
المقلوب

\* (الإريبان) فتر بسمك ابيض كالودود لعله مثل الفارسي اريان وهو جراد  
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفي الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل  
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي  
مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الرخت) فارسي محض وهو السرج

\* (الرخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رخ  
\* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الرخشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو  
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرنديج) جلد اسود معرب رنده

\* (الروذك) الغلام الحسن الخلق (والروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان  
عن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

\* (الروذاذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصباة وكل ما  
صغر ودق من اي شيء كان

\* (الروذق) الجلد المسلوخ والحمل السميطة معرب روده

\* (الرويوق والروبوق) عنب الثعلب تصحيف روباہ تريبك

\* (ررب رزبا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم

(الروذاق والروستاق) السواد والقرى تعريب روستا ومنه الارامي

**ܕܝܚܘܣܐ**

(الروذق) الصف من الناس والسمير من النحل معرب رسته

\* (الرزغة) الوحل. و\* (الروذغة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن  
ارزه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض  
وأرذغت وارتدغ الرجل

\* (الرَزَق) تعريب رُوْزِي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار.  
وقالت فيه العرب رَزَق وارتق الى غير ذلك  
(الرازقي) العنب الملاحى والحمر. (والرَازِقِيَّة) ثياب كَتَّان بيض والحمر:  
مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورازقي  
بالفارسيَّة يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والحمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان  
أخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنِيَا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما  
تمت اراد كل منهما ان تُسَمَّى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار  
اليهما احد الحكماء ان تُسَمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكَّانها باسم الآخر. فنذ  
ذلك الحين سُمِّيت تلك المدينة رَيًّا وسكَّانها رازيين»  
(الرَوَزَنَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية **ܪܘܙܢܐ** (راجع  
فرنكل ص: ١٣)

\* (الأَرَزَن) فِسر بشجر صلب تتَّخذ منه العصي معرَّب ارزن وهو شجر  
شبيه بشجر اللوز الجيلي ثمره مُر الى الغاية يُدخل في الادوية وتتَّخذ من اغصانه  
العصي. ودشت الأَرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا  
الشجر

(الرَّاسَن) القنس ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها  
الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال  
له بالتركية «أندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق  
وبزره شبيه ببزر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حاد والمستعمل اصله. ويُسمى نباته  
بالعريَّة قسطاً شامياً وزنجيبلاً شامياً وغرساً. وساقه مشعب ورقه عريض وطويل  
ويقال لحبه حب الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الحبل والقود وهو ٦٥٦ بالعبرائية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من  
الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من  
ريسيدين ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي المُوَصَّل  
(الرِشْتَة) تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلقَى فيه قِدَد من رقاق  
العبيد واصل. ومعنى رشته بالفارسيَّة الحيط

\* (الرِشْك) اكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلق على الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسيّ محض وهو العقرب

\* (الرُوشَان) الكوة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرُصْد) المقام الاوّل من الانعام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

\* (الرِصَاصُ والرِزَاز) معرّب عن آرزيز الذي بمعناها

\* (الرِطِيُّ) الأحمق معرّب إمّا عن رَت اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرَطْل) اثنتا عشرة اوقية معرّب لَر وهو نصف المنّ التبريزي والمنّ التبريزي

ستائة مثقال ويُطلق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو λήτρα

باليونانية و**لعل** باللغة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرَطْل) بمعنى الرجل الرخو اللين والاكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَترَه

وهو يُطلق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرَفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسيّ (محيط المحيط) ولم أره

\* (الرَامة) من الجوّاري الكيسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

\* (الرَأموز) فُسر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرُبَان والفارسيّ مأخوذ من

السريانيّ **ܪܐܡܘܙ** ومعناه الأمر. وأمّا البحر فاصله حبشيّ **bâher** (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ اراميّ **ܪܐܡܘܙ**

(الرَمَق) معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَمَكَة) الفرس والبرذونة تُتخذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَمَكَة أنثى

البرذون معرّب». قلت وهي تعريب رَمَكاً بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويبان ان الفارسيّ رَمَكاً مأخوذ من

**ܪܡܩ**

\* (الرَانِج) فارسيّ محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهنديّ

\* (الرَند) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتبخّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربّما سمّوا العودَ رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسيّ ومعناه الطيب الرائحة ويُطلق على الآس.

ويقرب منه الترددين وهو السنبل الرومي المعرب عن اليوناني  $\nu\alpha\rho\delta\omicron\varsigma$  او  $\nu\alpha\rho\delta\omicron\nu$  ومنه اللاتيني  $nardum$  وهو بالارامية  $ܢܪܕܘܡ$  وبالعبرانية  $נֶרְדָּם$  ونارداً بالفارسية القديمة والظاهر ان اصل الكلمة سانسكريتي  $nalada$  ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

\* (الرَنف والرَنف) بهرامج البر فارسيته رَنف. قال في البرهان القاطع: «رَنف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يدمشك» ويقال له بالتركية «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركية «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كل شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفاء الغليل). واصل معنى رام بالفارسية الراحة والفرح  
\* (الروثق) حُسن كل شيء مركب من رُو اي وجه ومن نيسك اي صبيح

حسن

\* (الراهب) وجمعه رُهبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انه مأخوذ من السرياني  $ܪܗܒܐ$  اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسي وهو مركب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسي رُهبان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلق بالفارسية على الرجل الصالح الزاهد  
(الرهنامج) كتاب الطريق مركب من راه اي طريق ومن نامه اي كتاب  
\* (الرواج) ضد اكساد تعريب رُو اي الذي بعناه وهو مشتق من رفتن ومضارعه رُو واسم الفاعل منه رُوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب راج الامر رُوَجاً ورُوَجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

\* (الرهوان) معرب رهوار وهو البرذون اذا كان لين الظهر في السير. ومنه التركي رهوان والكردي رهوال

\* (البروند والريوند والراوند) قيل انه اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمان الهندي فارسيته راوند وهو اصل الرياس وهو صيني وخراساني. فالصيني منه للبشر والخراساني للدواب ويقال للصيني راوند لحمي وللخراساني راوند الدواب او

الحيل (البرهان القاطع). ويقربهُ اليوناني  $\rho\alpha\alpha$  و  $\rho\alpha\alpha\upsilon$  وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم  $\rho\alpha\alpha$  فانه من سواحلِه كان يُستخرج الراوند ومن  $\rho\alpha\alpha$  اليوناني ومن  $\beta\acute{\alpha}\rho\beta\alpha\rho\alpha\varsigma$  مركب اسم الراوند في اللغات الاورباوية وهو rhabar-barum بالرومية و reobarbaro بالاطالمانية و rhubarbe بالفرنسية.

\* (الرّاز) رئيس البنايين وهو فارسي محض ومعناه الطيآن

(الرؤنامة) مركبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

\* (الرؤس) فُسر بالرجل يقال انه «رؤس سو» اي رجل سو وهو معرب عن

روش وهو الرجل الردي السيء الاخلاق

\* (الرؤضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القربة ماء.

وفي انكليآت الرؤضة بقية الماء في الحوض. وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في الإناء وهي مشتقة من ريختن اي صب أخذتها العرب وتصرفت بها وقالت الريضة (وهي اقرب الى اصلها الفارسي) ثم الرؤضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي صب اللبن على اللبن وروي فنقع بالري. وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الرؤط) معرب رُود وهو النهر والفارسي مأخوذ من الأرامي  $\text{ܪܘܕܐ}$  وهو

مشتق من  $\text{ܪܘܕܐ}$  اي جرى وسال ويقربه اليوناني  $\rho\epsilon\iota\theta\rho\upsilon\upsilon$

(الرأوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفاً من الخمر والماء وغيرها. وقالوا فيه

رأق ورؤق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرؤن) فارسي محض وهو الشدة

\* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

\* (راه يريه رتيها) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق. ومنه ري

بالكرديّة

## باب الزاء

- (الزَبَق) سيال معدني معروف معرب زيوة ومنه السرياني **الزبد**  
\* (تَزْبَر) تكبر مأخوذ من زياً تر ومعناه أجمل أحسن  
\* (الزَبْرَج) الزينة من وشي أو جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة  
مركب من زياً اي حسن ومزِين ومن رك أي أصل أي أصله مُزِين أو هو معرب  
عن زيارو ومعناه الحسن الوجه  
\* (الزَبْرَجِد) والزَبْرَدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجِد وقالوا فيه زَبْرَج  
\* (زَبْرَق) ثوبه صبغه بجمرة أو صفرة مأخوذ من زراب ومعناه ماء الذهب أو  
ماء اصفر  
\* (الزَوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان أو رئيس الجن قيل ومنه سُمِّيَت الإِصْصَار  
زوبعة. ويقال لها أيضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها  
(محيط المحيط). قلت وهي معربة عن زوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق أو عن  
زوباغ وهو عندهم رئيس المخائث والمأبوتين  
\* (الزَبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَعَبَر وفَسِر بالمر والايض ورقه نظير  
ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور. وفيه لغات بالعريية زَبْعَر وزَبْعَرِي  
وزَعْبَر وزَبْعَر  
\* (الزَبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَبَاذِبَة لغة فيه. لعلهُ تعريب زَبُوز وهو  
الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجا لها منه  
\* (الزَبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبْعَر ومعناه العفوق. وفيه  
لغات بالعريية: الزَبْعَق والزَبْعَبَق والزَبْعَبَكِي والزَبْعُقُوق والزَبْعَبَقُوق والزَبْعَبَقُوق  
والزَبْعَبَقُوق  
والزَبْعَبَقُوق والزَبْعَبَقُوق  
(الزَبَان) فارسي محض وهو اللسان



(الزُبُون) فارسيّ محض وهو الغبيّ . وأما الزُبُون بمعنى المشتري وزَبْن وزَابْن  
فأخوذة عن السريانيّ **ܐܘܪܝܢܐ** (فرنكل ص: ١٨٩)

\* (الزُبْنِيَّة) متمرّد الجنّ والانس والشرطيّ وجمعه زُبَانِيَّة . قال في الصحاح:  
الزُبَانِيَّة عند العرب الشُرَط وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها .  
وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد . وقال الاخفش: قال  
بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زُبْنِيَّة مثل عَفْرِيَّة . قلتُ  
والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لأنّ فارسيّته زَبَانِي ومعناه الجهنميّ وهو  
منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

\* (الزُجّ) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه  
السريانيّ **ܐܘܪܝܢܐ**

(الزُخْرُف) الذهب وكال حُسن الشيء تعريب زيور اي زينة . وقالوا فيه  
زُخْرَفَ

\* (الزُخْم) الخبيث المُتَيْن ويضارعه الفارسيّ زَخْم ومعناه الجراحة  
(الزُرْيَاب او الزُرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصحّ لأنّه مركّب من زَر اي  
ذهب ومن آب اي ماء . والذُرْيَاب لغة فيه

\* (الزُرِّيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخَمَّلَة  
(الزُرَابِيّ) المارِق والبُسط تعريب زَرَاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر  
ويُطلَق على كلّ ما صُيغ بالصفرة . فيحتمل ان تكون الزُرِّيَّة البساط المزخرف  
بالصفرة . وممّا يُؤيد هذا القول ان الزرابي من النبات هو ما اصفر او احمر وفيه خضرة  
(محيط المحيط) . واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيروا واصل معناها  
تحت الأرجل . ويرادفها الحبشيّ **zarbêt**

(الزُرْجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَر اي ذهب  
ومن سُكُون اي لَوْن

\* (الزَرْد) ثوب يُنسَج من الحديد يلبس في الحرب وقايةً من سلاح العدو  
تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرّخ لغة فيه بالفارسيّة . والدرع لغة في الزَرْد . وقالوا فيهما:  
زَرْد وزَرْدِيَّة وزَرَاد ودرَع ودرَع ودرَع . ومنه زَرخ بالتركيّة

(الزَّرْدَج) فُسِّرَ بالعصفر تعريب زَرَّتَكَ وهو ماء العصفر  
(الزَّرْدَمَة وَزَرْدَمَه) اذا عَصِرَ حَلَقَةُ مَعْرَبٍ زِيْرَدَمَ اِي تَحْتَ النَفْسِ (شَفَاءُ  
الغَلِيلِ) وَزَرْدَبَه لُغَةٌ فِيهِ . وَلَعَلَّ زَرْدَ (خَنَقٌ) اَيْضاً مَأْخُوذٌ مِنْ زَرْدَمَ اَوْ هُوَ وَفَاقٌ بَيْنَ  
اللُّغَاتِ فَانَ السَّرِيَانِيَّ ٦٦١ مَعْنَاهُ خَنَقٌ اَيْضاً

\* (الزَّرْدَاب) مَا انْحَدَرَ مِنَ السِّيُولِ (التَّاج) مَعْرَبٌ زَرْدَابٌ وَاَصْلُ مَعْنَاهُ  
لِلْمَاءِ الْاَصْفَرِ

\* (الزَّرْدَى) نَوْعٌ مِنَ الْحُلُوبِيَّاتِ يُعْمَلُ مِنَ الْاَرَزِّ وَالْعَسَلِ تَعْرِيبٌ زَرْدَه  
\* (الزَّرِير) نَبَاتٌ يُصْبَغُ بِهِ فَارَسِيَّتُهُ زَرِيرٌ وَيَقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ «الْاَجْهَرَه»  
وَقِيلَ هُوَ وَرَقُ الْكُرْمِ وَقِيلَ نَوْعٌ مِنَ الزُّهُورِ يَنْبَتُ فِي جِبَالِ جِرْجَانٍ يُصْبَغُ بِهِ (الْبَرْهَانُ  
الْقَاطِعُ) . وَزَرِيرٌ بِالْفَارْسِيَّةِ تَحْرِيفٌ زَرِيرٌ وَمَعْنَاهُ ذَهَبِيٌّ

\* (الزَّرَافَةُ) حَيَوَانٌ قَصِيرُ الرَّجْلَيْنِ طَوِيلُ الْيَدَيْنِ رَاسُهُ كُرْسُ الْبَعِيرِ وَقَرْنُهُ كَقَرْنِ  
الْبَقْرَةِ وَجِلْدُهُ كَجِلْدِ النَّمْرِ وَعُنُقُهُ كَعُنُقِ الْفَرَسِ تَعْرِيبٌ زَرْنَآيَه وَمِنْ الْفَارْسِيَّةِ مَأْخُوذٌ  
الْاَرَامِيَّ ٦٦٢ وَالتُّرْكِيَّ زورنپه وَالفَرَنْسِيَّ girafe وَالاِيطَالِيَّ giraffa . وَيَقَالُ لَهُ  
اَيْضاً بِالْفَارْسِيَّةِ اشتركاو پلنك وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ ثَلَاثَةِ اَسْمَاءَ : اشتر اِي جَمَلٌ وَكَاو اِي ثَوْرٌ  
وَپلنك اِي نَمْرٌ

\* (الزَّرْفَكَنْد) لَحْنٌ مِنَ الْخَانِ الْمَوْسِيقِيِّ تَعْرِيبٌ زَرِزْ اَفْكَنْد

\* (الزَّرْفِين) تَعْرِيبٌ زُرْفِينٌ وَهُوَ حَلَقَةٌ لِلْبَابِ

(الزَّرْكَش) الْحَرِيرُ الْمَسْوُوجُ بِالْفِضَّةِ وَالْاَصْحَ بِالذَّهَبِ لِانَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ زَرَّ اِي  
ذَهَبٌ وَمِنْ كَشَّ اِي ذُو

(الزُّرْمَانِقَةُ) جَبَّةٌ مِنْ صَوْفٍ . قَالَ اَبُو عُبَيْدٍ اَرَاهَا عِبْرَانِيَّةٌ وَقِيلَ هِيَ فَارْسِيَّةٌ  
مَعْرَبَةٌ وَاَصْلُهَا اشتربانَه اِي مَتَاعُ الْجَمَّالِ (مَحِيْطُ الْمَحِيْطِ)

\* (الزَّرَنْب) شَجَرٌ طَيِّبُ الرَّائِحَةِ يُسَمَّى بِرَجْلِ الْجِرَادِ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ زَرَنْابٌ  
وَفُسِّرَ بِنَبَاتٍ طَيِّبِ الرَّائِحَةِ يُدْخَلُ فِي الْاَدْوِيَّةِ وَيَقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ جَكَرْكَه اِيَاغِي  
\* (الزَّرَنْبَدُ وَالزَّرَنْبَادُ) فَارْسِيَّةٌ زَرَنْبَادٌ وَهُوَ اَصُولُ نَبَاتٍ يَشْبَهُ السَّعْدَ وَهُوَ

يُجَلَّبُ مِنْ بِلَادِ الصِّينِ

(الزَّرَنْبُوكُ) نَبَاتٌ فَارْسِيَّةٌ

(الزَّرْنِيخ) حجر له الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَقَ الشعر تعريب  
زَرْنِي واما الاب انستاس فيقول انه معرب اليوناني  $\alpha\rho\sigma\epsilon\nu\iota\chi\acute{o}\nu$  (المشرق ٢: ٨٤٤)

(الزَّرَنَقَة) الدين والعينة معرب زَرَنَة اي ذهب ليس

\* (الزَّرَاوَنَد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس

\* (الزَّرِي) من الناس الذميمة الذي لا يُعَدُّ شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه.

وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيَا وزراية اي عابه عليه

\* (الزَّرَقَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَّلَايَة) قال في شفاء الغليل. الزَّلَايَة قيل هي مولدة والصحيح انها عريّة

لورودها في جزر قديم. قلت وهي معربة عن زَلِييَا وهو عجين يُقَلَى بالسمن ثم يُعَقَد

بالدبس ومنه **الزَّلَايَة** بالسريانية الدارجة وزلييه بالتركية

\* (الزَّلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو

دودة تتكون في الثلج المروك المزمن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته

بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» اي ماء زلال (البرهان القاطع)

ومنه زلال بالكرديّة

(الزَّرِيَّة) تعريب زيرو وهو البساط

\* (زَمَزَم) المغني ترم مأخوذ من زَمَزَم وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على

أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدِيرُونَهُ فِي

خياشيمهم وحلقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من

بعض. واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

\* (الزَّمَهْرِيْر) شدة البرد مركبة من زَم اي بَرْد ومن هَرِيْر اي موجب وقالوا

فيها ازهر اليوم اي اشتد برده

(الزَّمَاوَرْد) طعام من البيض واللحم. وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته

زَمَاوَرْد

\* (زَرَنَبَر) تكبير مأخوذ من زَنَابَره اي الفاسق. وتَرَنَبَر لغة فيه

\* (الزَّنَبَرِي) تعريب زَنَبَر وهو الثقيل من الرجال

\* (الزَّنَبَرِيَّة) تعريب زَنَبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

( الزَنْبُوكُ ) فارسيّتها زَنْبُورْكَ وهي آلة من الساعة  
\* ( الزَنْبِقُ ) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه  
( الزَنْبِيلُ ) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنير لغة فيه بالفارسيّة  
وأما الزَنْبِيلُ فمأخوذ من السرياني **ܐܢܟܠܐ** والفارسي نفسه مشتق من الارامي (راجع  
فرنكل ص: ٧٨)

\* ( الزَنْجَبُ وَالزَنْجَبَانُ ) المنطقة تعريب زَنْجَف  
( الزَنْجِيلُ ) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عقد حريفة الطعم تعريب  
سَنْجِيلُ ومنه السرياني **ܐܢܟܠܐ** وهو باليونانية  $\zeta\iota\gamma\gamma\iota\beta\epsilon\rho\iota\varsigma$  او  $\gamma\iota\gamma\gamma\iota\beta\epsilon\rho\iota\varsigma$  وبالرومية  
zingiberi و zingiberi وبالفرنسيّة gingembre وبالإيطاليّة zenzero  
و zenzevero وبالجرمانيّة Ingwer وبالتركيّة والكردية والسريانيّة الدارجة  
زنجفيل وبالروسيّة NH6NPb

\* ( الزَنْجَارُ ) منه معدني ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في دردي الخلّ  
معرّب عن زَنْكَار ومنه الارامي **ܐܢܟܠܐ**

( الزَنْجِيرُ ) السلسلة فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكردية  
\* ( الزَنْجُفَرُ ) معدن متفتت بصّاص يُعمل منه الحبر الأحمر تعريب سَنْجُفَر .  
وقال عنه في البرهان القاطع أنّه معدنيّ وصناعي . فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس  
والذهب والزئبق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُسْتَنْبَط من الزئبق والكبريت وهو سمّ  
قتال ومنه السريانيّ **ܐܢܟܠܐ**

\* ( الزَنْدُ ) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزنده  
السفلى فيها ثقب وهي الاثني فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .  
وأما الزنده السفلى فتسمّى « پازند » . وزند بالفارسيّة يُطلَق ايضاً على المقداح  
( الزَنْدِيلُ وَالزَنْدِفِيلُ ) الفيل العظيم مركّب من زنده اي ضخم ومن پيل اي

فيل

( الزَنْدِيقُ ) فُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لَا يُؤْمِن بِالآخِرَةِ او مَنْ يُبْطِن  
الكفر ويظهر الايمان . قال البعض أنّه معرّب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل أنّه  
تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .  
وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأَبَسْتَا عَيْنِه حيث قيل : « انا  
جعلنا الصلاة . . . لكي تبارك الزنده والساحر وتخرجهما جميعاً » . فالزندي اذاً في  
التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا  
بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق ( طالع المشرق ١ : ٦٨١ -  
٦٨٤ )

\* ( ثوب زنديجي ) قيل نسبة الى زَند قرية بخارى تعمل بها الثياب . قلت  
والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل  
غليظ خشن لتبطين الثياب

( الزَنْفِيلَجَة ) وعاء ادوات الراعي معرب زَنْ ييله . والزَنْفَالَجَة والزَنْفِيلَجَة لغتان

فيه

\* ( الزَانِكِي ) تعريب زَنْك وهو الشاطر  
( الزَمْرَدَة ) المرأة التي خَلَقَهَا وَخَلَقَهَا كما يكون للرجال . معرب زَنْ مَرْد واصل  
معناها امرأة رجل . وزَمْرَدَة لغة فيه ( شفاء الغليل ) ويرادفها اليوناني  $\alpha\nu\delta\rho\omicron\gamma\upsilon\nu\eta\varsigma$   
( androgyne ) ومنه  $\alpha\nu\delta\rho\omicron\gamma\upsilon\nu\eta\varsigma$  باللغة الربانية

\* ( زَنْانِي ) رجل زناني يكفي لنفسه لا غير تعريب زَنْانَه ومعناه المتخلق باخلاق

النساء

\* ( الزَنْ ) الماش وقيل الدَوَسْر معرب عن زَنْ وهو الدوسر  
\* ( زَنْهَر ) الي بعينه شَدَدَ النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح  
القوم زَنْهَار كما يقال صاحوا المَدَدَ وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها ( محيط  
المحيط ) . مأخوذ من زَنْهَار وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أَيْك ( للتحذير )  
( زَه ) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء .

\* ( الزَهْرَاهُ ) المختال في غير مرآة فارسيته زَهْرَاهُ وهو مكرّر زَه اي نعمًا

نعمًا

( الزَهْرَهَة ) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زَهِي زَهِي ( شفاء الغليل )

( الزُوْبِين ) تعريب زُوْبِين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زالك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج **الزاج** والكردي

زاج

(الزَيِّج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزَيِّج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزُور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردي

زور

\* (الزَوْشُ) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

\* (الزَاوُوق) الزنبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو

تصحيف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينته ونقشاه واصله من

الزاووق لانه يُجَعَل مع الذهب فيطلى به ثم يلقى المطلي في النار فيطير الزاووق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل اكل مزين مزوق وان لم يكن فيه

الزاووق

\* (الزَوَوَّكَل) القصير وزَوَوَّكَل بالفارسية القصير الحقيير الجثة. وزَوَوَّكَل وزَوَوَّكَل

لغتان فيه بالفارسية. والزَوَوَّكَل والزَوَوَّكَل والزَوَوَّكَل والزَوَوَّكَل لغات فيه

بالعربية

\* (تَرَيِّب) لحمه تكبل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والترويق

(الزَيْرَبَاج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طيبخ وهو يُصَنَع من

لحم طير سمين مع الكتمون والخل يفيد من أُصِيب بمرض الاستسقاء

\* (الزَايِرَجَة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على الغيبات وهي تعريب زيركاه

المركبة من زير اي تحت ومن كاه اي محل

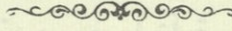
\* (الزَاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الحيف فارسيته زاغ وفُتِر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزِيك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب زيك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزبي) الهينة مأخوذ من زبي ومعناه الحيوة والهينة وهو مشتق من زبيستن اي  
عاش او من زيب ومعناه الزينة. ومنه الارامي **זיב** ومنه الكردي زيو او زيڤ  
معنى الفضة



### باب السين

(السآلار) فارسي بحت وهو الزعيم والمولى  
(الساية) وهي ساية بالفارسية ومعناها الظل والحماية  
(السآو) الوطن والطينة معرب سو ومعناها الجهة والناحية  
(السايت) معرب شو اسم بقله يتداوى بها. والسايت لغة فيه  
(السبج) الخرز الاسود معرب شبه. قال في البرهان القاطع: شبه بفتح الباء  
حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفة وملاءمة. وهو نوعان. نوع منه موجود في دشت  
قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثم يجمد. والنوع الثاني معدني يؤتى به  
من بلاد جيلان. وقال صاحب المفردات: ان هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقال له  
«مارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حمه احد الناس حفظه من اصابة العين  
والحريق. واذا علقه في رأسه دفع عنه الصداع. واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال  
البياض من عينه اذا كان فيها. واذا كحل عينه يميل منه قوي بصره واذا وُضع هو  
اي السبج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط  
(السبجة والسبيجة) فسر بكساء اسود. (والسبيج) البقيرة تعريب شي وهو  
الفروة. وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبج اي لبس السبجة  
\* (سبخ) الرجل سبخاً كان فارغاً. و(سبخ) عنه الحمي خففها. و(تسبخ)  
الحر سكن اظن كل ذلك مشتقاً من سبك ومعناه الخفيف  
\* (السبجة) أرض ذات تر وصلاح مشتقة من سبخ وهو الملح. وقالوا فيها:  
سبجت وأسبجت الارض اي كانت ذات سبخ الى غير ذلك

(السبدة) وعاء كالقفة تعريب سيد. والسفط لغة فيه. ومنه سبد بالتركية  
والكرديّة

\* (السباذرة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سايه پرست وهو  
مدمن الفسق والفجور

(السايري) ثوب رقيق جيد. وهو ايضا تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في  
إحكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط  
المحيط)

(السبستان) فتر بنبت يتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعله شجر مثل اصله  
الفارسي سبستان وهو تحفيف سبستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامه  
الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مدور وثمره يشبه الدرّاق في داخله عصير لزج  
يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي  
التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تؤكل»

\* (السبرة) طائر ولم يزيدوا عليه. فلعله معرب سباروك وهو الياقوت  
(الساباط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه پوش ومعناها  
المظلة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنها معربة شاه آباد اي محل السلطان  
او السلطانية

(السبجونة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آسمان اي السماء ومن كون اي  
اللون

\* (الست) الكلام القبيح والعيب معرب عن ستاو وهو المكر والحيلة  
(الستوق والتستوق) درهم زيف معرب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل)  
قلت والأصح أنه معرب عن ستو الذي بمعناه

(الاستم وأنسطم) مجتمع البحر. و(أستم وأنسطم) القوم: وسطهم وأشرفهم.  
ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي  
astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي  
عكس وهو بمعناه. وأمّا الاسطم بالعربية فمعرب عن اليوناني στóμα ومعناه الفم  
ويطلق أيضاً على مصب النهر وحسام السيف (ص: ٢٣١). وعندني ان الاستم



والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن استل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة  
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إما عن استم ومعناه الظلم والجور  
لتغلب الظلم على الاشراف. وإما عن استام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق ايضاً على  
كل ما صنع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن استون ومعناه  
الدعامة

\* (الساجور) خشبة تُعاق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان  
اللفظة ارامية الأصل **ܣܝܟܘܪܐ** وهي مشتقة من **ܣܝܟܐ** اي زجر ومنع وحجز. وورد  
**ܣܝܟܘܪܐ** بمعنى الساجور في كتاب كليلية ودمنة طبعة بيكل. وعندني ان الكلمة  
فارسية مركبة من **سك** اي كلب ومن **كثير** اي ماسك  
(السجية) الخلق والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأت بدليل على  
ذلك. فلعلها معربة عن **سكه** ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسخت والسختيت لغتان فيه  
\* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلها تعريب سوخته ومعناه  
الفاسد الأحشاء

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُيع. ومنه سختيان بالسريانية  
الدارجة والتركية والكرديّة

\* (السخاخ) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سخاخ بالفارسية  
(السخ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من  
سختن ومعناه وزن

(السجر) فُتِرت ببقلة بخراسان تعريب سخير وهو نبات مرّ كثير الأغصان  
ومقوي المعدة الباردة

\* (السخط والسخط) الغضب الشديد مأخوذ من سخت ومعناه الشديد  
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سخطه وسخط عليه وأسخط وتسخط  
(السدر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سدر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).  
والصحيح انها مقطوعة ومصحفة عن سردر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل  
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يشدّ عينيه بمنديل ويتكى على صدر واحد من رفقائه فينام. فيما ان سائر الصبيان  
يبدلون ثيابهم ويذهب كل واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحاف او مسح  
فينام. وحينئذ الصبي المشدود العينين يرفع العصاب من عينيه ويقصد ايّاً كان من  
رفقائه الصبيان المستخفين ويدعوه باسمه. فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك  
الصبي وينام مكانه والا فيحمله على ظهره ذاهباً به حتى يوصله الى مكانه وينام  
ثانية ( البرهان القاطع )

\* ( السدير ) قصر بناه الملك النعمان بن امرء القيس بن اوس احد العاقلة آل  
محرّق اصحاب القصور الشاحخة في العراق. وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدرامي بعد  
نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نوّمل بعد آل محرّق      تركوا منازلهم وبعد اياد  
اهل الخورنق والسدير وبارق      والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرّب سدير. قال في البرهان القاطع : « سدير هو قصر الخورنق المشهور  
الذي بناه السنّار. وقيل له سدير لانه كان في داخله ثلاث قبب فان دير باللغة  
البهلوية معناها القبّة ». وقال في مادة سنار : « سنار على وزن معيار اسم بناء رومي  
بني الخورنق. واسمه بالعربية السنّار بتشديد الميم. وقيل عنه انه اُجاد في صنعة الى  
الغاية حتى ان القصر الذي بناه كان يتلألاً ليلاً ونهاراً بالوان متنوعة نظير ابي قلمون.  
فكان صباحاً بيان ازرق وظهراً ابيض وعصراً اصفر. وصاحب القصر كان النعمان بن  
المنذر. فاستجاده واستبدعه. فانعم عليه ووصله بصلات ثمينة وخلع عليه خلعاً نفيسة.  
فلما رأى السنّار ذلك الإحسان من الملك قال له متأسفاً : لو علمت انك تستجيد هذا  
القصر بهذه الدرجة فتغرّقتني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع اعجب  
من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سير الشمس باستقباله اياها كيفما اتجهت. فأثرت  
هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعته بالقاءه من أعلى القصر لسلاً يبيّن لغيره قصره  
على المنوال الذي قاله. فمات. فضرب به المثل في من يُجزى على الإحسان بالإساءة.  
يقال : « جوزي جزاء سنار ». وقال في مادة خورنق : « خورنق على وزن فرزدق معرّب  
خورنه وهو عبارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور ( وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خورنقا»  
وفيه كانت تُنصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن كماه اي  
محل) والآخر سديراً وكان يجوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم  
فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت المنفعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي

الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܘܪܢܩܐ**

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة القود المشهورة عند الفرس الواقعة  
في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً  
من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كلٍ منها حزمة من حشيش ثم يُطلقونها  
بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بمعانيتها  
الطيور مشتتة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان  
الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسد تحريف صد ومعناه المائة والهاء للنسبة)  
ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج  
فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيداً. وقيل ان السَدَق  
تذكار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأُخذ عيداً. وقيل ان بين السَدَق  
والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلاجل هذا سُمِّي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع  
الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وَضَع هوشنك وهو من حفدة  
آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خاصته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة  
الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابداً اخذهم كل العجب من شكلها الغريب.  
فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد  
فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلينا إهلاكه. قالوا  
هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة  
كانت نمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش  
فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا  
ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستعدوا بذلك النهار واتخذوه  
عيداً (البرهان القاطع)

(السِدِّي) هو كثلة بيوت في بيت كالحاري بكَمَيْن مركب من سه اي ثلاثة  
ومن دل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السدير  
\* (السَدَاب والسَدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر  
ورائحته مجملته مكروهة تعريب سداب ومنه التركي سَدَاف

(السَادَج) معرب سادّه وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَادَج عند المولدين للبيسط  
الحسن الخلق لسهله والسَدَاجَة حُسن الخلق والسهولة

(السَوْدَانِي) فسره البعض بالصقر والآخرين بالشاهين . وفيه لغات منها السَوْدَق  
والسَوْدَق والسُدَانِي والسُوذَانِي والسُوذَانِي والسُوذَانِي والسُوذَانِي والسُوذَانِي  
والسِيذَقَان والسُوذَانِي والسُوذَق والشوذانق . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي  
معرب . قلت ان سَوْدَانِي بالفارسية فسّر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال  
له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلها  
معربة عن اليوناني σῶδες, ων ومعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف  
ἑράκιδης او ἑράκι وهو الباشق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو  
لا حقيقة له . قيل ستي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو  
مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني  
عزاد اي يبس وجف

\* (السَرَبْد) حاجب مُسَرَبْد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) . مأخوذ من  
سَرَبْد ومعناه الردي الرأس

\* (سَرَبَخ) خف وتزق مأخوذ من سر سَبِيك اي خفيف الرأس

(السَرَبَال) لباس وهو معروف معرب شَرَوَال واصله سَرَبَال مركب من سَر  
اي فوق ومن بَال اي القامة . وفيه بالعربية لغات : سِرْوَال وسِرْوِيل وسَرَاوِين  
وسراويل وشروال . وبنوا منه افعالاً منها سَرَوَل وتَسَرَوَل وسَرَبَل وتَسَرَبَل . ومن  
الفارسي مأخوذ اليوناني σαράβαλα وσαράβαρα واليوناني الحالي σαράβαδες  
واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنگاري schalwary  
والبولوني scharmvari والتركي والكردية شروال والارامي عَزَدَلَه وهو باللغة

البابلية **هزدا** وبالسريانية الدارجة **ܗܙܕܐ**. وقيل ان اصله ارامي مشتق من **هذد** اي جعل يحمل (القاموس العبراني تاليف جيسينيوس) و **هزدا** بالبابلية معناه غطى

\* (السُرخاب) طائر في حجم الاوز اُحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس .  
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آب اي لطافة  
\* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چرا. وعندني ان  
الفارسي چراغ مأخوذ من الارامي **ܗܙܕܐ** وهو مشتق من **ܗܙܕ** اي اضاء. كما ان  
الارامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك اعارتها ايضاً كلمات عديدة منها  
أفشائاً (**ܗܙܕܐ**) وياحورا (**ܗܙܕܐ**) وتثور (**ܗܙܕܐ**) وداغول (**ܗܙܕܐ**)  
وشپير (**ܗܙܕܐ**) وناطوري (**ܗܙܕܐ**) وناقوس (**ܗܙܕܐ**) ويفيضا (**ܗܙܕܐ**)  
وايل (**ܗܙܕܐ**) وچليسا (**ܗܙܕܐ**) وُخوه (**ܗܙܕܐ**) لابل ان الفارسية القديمة  
استعارت هي ايضاً الفاظاً كثيرة من الارامية منها كنيا (**ܗܙܕܐ**) وكوتينا  
(**ܗܙܕܐ**) ولييا (**ܗܙܕܐ**) ومَترا (**ܗܙܕܐ**) وورتا (**ܗܙܕܐ**) وَاَپْرا  
(**ܗܙܕܐ**) وَاَمْرا (**ܗܙܕܐ**) وتينا (**ܗܙܕܐ**) وكثرونن (**ܗܙܕܐ**) وزمرونن (**ܗܙܕܐ**)  
(الخ)

(السِيرج) دهن السمسم ويقال الشيرج ايضاً تعريب شيره  
(السِرَجين والسِرَقين) تعريب سَرَكين وهو الزبل ومنه السرياني **ܗܙܕܐ**  
والكردي سَرَكين

\* (السِرْحَس) نبت يُتداوى به مأخوذ من سَرَخس وفتر باصل نبات اسود  
يقال له بالتركية آيرلي وهو ضربان ذكر وأنثى  
(السِرْدَاب) بناء تحت الارض يُجعل فيه الماء في الصيف ليبرد مركب من  
سرد اي بارد ومن آب اي ماء. ومنه سِرْداب بالتركية والسريانية الدارجة  
والكرديّة

(السِرْدَار) حافظ السرّ مركب من العربي سرّ ومن الفارسي دار اي صاحب  
\* (السِرْسُور) الفطن العالم الدخال في الامور تعريب سيرسور واصل معناه  
الشبعان فرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حُمَيّ دائماً مركّب من سرّ اي رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي **سِرْسَم** وانكردي **سِرْسَم** (السِرْق) سُقِق من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعي في كتاب الفروق: «انه مأخوذ من اليوناني σιρικόν وهو الحرير وهو مشتق من σίρ وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى σίρ وهو اسم شعب في الهند من عنده جُلِبِت دودة الحرير. ومنهُ اللاتيني sericum والفرنسي soie والانكليزي silk والجرماني Seide». وعندني ان السِرْق العربي مأخوذ من الفارسي سرّه وهو شق الحرير واصل معناه الجيد الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني **سِرْسَم** وهو بالندوية **سِرْسَم** وفي الترجوم **سِرْسَم** ومن السرياني **سِرْسَم** مأخوذ العربي سِرَاء وهو ايضاً Sirāj بالجبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

\* (السُرْق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المسمّى بعضا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

\* (السُرْم) تعريب سُرْم واصل معناه الحياء. والصُرْم لفة فيه

(السِرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سِرْمُوزَه وهو مركّب من سرّ اي فوق ومن مُوزَه اي الحُفّ. والسِرْمُوجَة والسِرْمُوزَة والسِرْمُوز لغات فيه

\* (السِرْمُدِي) مركّب من سرّ اي رأس وعالٍ ومن آمد اي زمان. ومنهُ مأخوذ ايضاً السِرْمُد اي الدائم والطويل من الليالي

(السِرْمَق) معرّب سِرْمَج وهو نبات القَطْف

(السِرْو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع: «سِرْو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «سِلْوِي». وهو ثلاثة انواع: سِرْو آزاد وسِرْو سَهِي وسِرْو نَاز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد لا بُد من وجود الحيات هناك. واما «سِرْو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طولاً وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة. «وسِرْو سَهِي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعُقْد. «وسِرْو نَاز» يكون طرياً رطباً. ويقربهُ اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

\* (السَّرَاة) اعلى كل شيء تعريب سر اي الرأس والأوج  
\* (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سري المنسوب الى سر اي الرأس  
ومعناه رئيس القوم

(السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سر اي واصل معناها الدار الكبيرة  
العالية

(السَّيْسِيَّ والسَّيْسِيَّان) تعريب سِيسْتَان وهو شجر يطول اكثر من قامه عريض  
الأوراق ابيض الزهر واسع يثمر قليلاً عنقيد حمراء داخلها حب يُتَدَاوَى بِهِ  
\* (السَّاسَم) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه  
آبنوس وغيرهم الشيزي او شجر تعمل منه القسي (محيط المحيط). لعله بمعنى ساسم  
وهو اكنمون الملوكي

\* (السُّطَط) الظلمة الجائزون قريب لفظاً ومعنى من سِتاوَه ومعناه المكر  
والحيلة

(السُّفْتَجَة) تعريب سُفْتَه

(السِّفَار) المتود تعريب افسار وهي مشتقة من افسايدن اي جبر. ومنه  
الارامي  $\text{ܣܦܪܐ}$  و  $\text{ܣܦܪܐ}$  باللغة الرابانية والكردي هفسار ويقربهُ الرومي  
capistrum

(السِّفْسِير والسِّنْسَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدلال.  
ومنهُ الارامي  $\text{ܣܦܪܐ}$  و  $\text{ܣܦܪܐ}$ . يُجْتَمَل ان يكون اصل الكلمة ارامياً  
مأخوذاً من فعل  $\text{ܣܦܪܐ}$  او  $\text{ܣܦܪܐ}$  المستعمل الآن بمعنى قتل ودار في بعض  
القرى

\* (السِّفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَبُوسَه.  
ويُطَلَق السِّفْسَاف بالعربية على الردي من كل شيء ايضاً

\* (السِّفْنَج) الظليم الخفيف معرب عن سِپنج وهو مركب من سه اي ثلاثة  
ومن پنج اي خمسة ويُطَلَق على ما يكون قليل المدّة

(السِّقْنَطَار) الجهنذ. جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهنذ بالرومية وقد  
تكلّمت به العرب وقالوا سَقِطْرِي. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية. وعندني أنه تعريب  
الفارسي سِكالدار ومعناه ذو فكر وذكاء

(السِكْبَاج) مَرَقٌ يُعْمَلُ مِنَ اللَّحْمِ وَالْحَلِّ مَعْرَبٌ سِكْبَاً وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سِكِّ أَي  
خَلٍّ وَمِنْ بَا أَي طَعَامٍ

(السِّكِينِج) مَعْرَبٌ سِكِينَه وَهُوَ نَبَاتٌ شَبِيهُ بِالْخِيَارِ لَهُ صِنَعٌ. وَمِنْهُ الْإِرَامِيُّ

### همزة

(السُّكَّر) ماء القصب إذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب شكر وهو σακχαρ  
باليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zucchero بالاطالمانية  
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و zuppur بالارمنية و سُكَّرٌ بالتركية  
و الكردية و 𐭪𐭫𐭮𐭩 بالارامية و сахаръ بالروسية

(السُّكْرَجَةُ وَالسُّكْرَجَةُ) الصَّحْفَةُ تَعْرِيبُ سُكْرَه

(الْإِسْكَافُ) الْحَفَافُ وَفِيهِ لَفَاتٌ : السِّكْفُ وَالسِّكْفُفُ وَالْأَسْكَافُ  
وَالْأَسْكَوْفُ وَالْإِسْكَابُ. وَهُوَ 𐭪𐭫𐭮𐭩 بِالْإِرَامِيَّةِ. وَقِيلَ أَنَّ الْكَلِمَةَ فَارْسِيَّةٌ (رَاجِعْ  
فَرَنْكَلُ ص: ٢٥٦). فَيَكُونُ إِذَا الْإِسْكَافُ تَصْغِيرُ كَفَشُكْرٍ  
(السِّكْنَجِيين) شَرَابٌ مَرْكَبٌ مِنْ سِكِّ وَانْجَبِيين أَي خَلٍّ وَعَسَلٌ وَيُرَادُ بِهِ كُلُّ

حَامِضٌ وَحَلْوٌ

(السَّلْبَنْدُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ سَيْرٌ يُشَدُّ عَنْ حِزَامِ الْفَرَسِ

(السِّلَاحْدَارُ) حَامِلٌ سِلَاحِ الْمَلِكِ مَرْكَبٌ مِنْ سِلَاحٍ بِالْعَرَبِيَّةِ وَمِنْ دَارِ أَي

حَامِلٌ

(السَّلْحَفَةُ) دَابَّةٌ بَرِّيَّةٌ وَنَهْرِيَّةٌ وَبِحُرِّيَّةٍ لَهَا أَرْبَعُ قَوَائِمٍ تَحْتَفِي بَيْنَ طَبَقَتَيْنِ صَقِيلَتَيْنِ.

وَقَدْ أَجَادَ الشَّاعِرُ فِي وَصْفِهَا حَيْثُ قَالَ :

لحى الله ذات فمٍ أخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكب على ظهرها ترسها	وتظهر من جلها فاسها
إذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انفاسها
تضم إلى نحرها كنفها	وتدخل في جوفها رأسها



وهي معرّبة عن سُوله پاي واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السُلْحَفِي  
والسُلْحَفِي والسُلْحَفَاء والسُلْحَفِيَّة . وإنّ اسمها باكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم  
الفارسي وهي جَلَاة بالعربيَّة وطُوسُ بَعَه بالتركيَّة وكَيْسَل بالكرديَّة وχελوصة باليونانيَّة  
testudo بالروميَّة و tortoise بالانكليزيَّة و tortue بالفرنسيَّة و tartaruga  
و testuggine بالاطالينيَّة و Schildkroete بالجرمانيَّة و مَرْدَك او اودمك  
بالرَبانيَّة

\* (السِّلْحَف) المضطرب الخلقى مركّب من سال اي عُمر ومن خَفَه اي ضيقه .  
والسِّلْحَف والسِّلْحَف لغتان فيه  
\* (السُّلْحَمُ وَالصُّلْحَمُ) المتكبر مأخوذ من سَالَخام وهو الرجل المُسنّ الغير  
المجرب

\* (السِّل) داء معروف قيل انما سُمِّي سِلًّا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .  
قلت وعندني ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى  
الداء مأخوذ من الفارسي سِلُّ وهما بمعنى . وسِلُّ بالفارسيَّة مأخوذ من سَلُّ وهو  
الرِنّة

\* (السِّلْم) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَع به تعريب سَلْمَه  
\* (السِّنْجُ) من اللبن الدَسِم الخبيث الطعم اظنه مأخوذًا من سَمَه وهو الماء  
الزنجاري . وقالوا فيه سَمَج سَمَاجَة  
\* (السَّمَادِير) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسان من ضعف بصره عن  
السكر معرّب عن سَمَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَمَدَر  
(السَّمْرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرّات مركّب من سه اي ثلاثة ومن  
مر اي حساب

\* (السَّمَانِي) من الطيور القواطع لا يُدْرَى من اين يأتي . فارسيته سَمَانِي . قال  
في البرهان القاطع : «سماني على وزن أماني طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربيَّة  
قتيل الرعد لانه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركيَّة « ياوله قوشى »  
(السَّمَانْجُونِي وَالْأَسْمَانْجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركّب من اَسْمَان  
اي سماء ومن كُون اي لون

(السَّمْنَد) فُتِرَ بِالْفَرَسِ فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْفَرَسِ مَائِلٌ إِلَى

الصفرة

(السَّمْنَدَرُ وَالسَّمْنِيدَرُ وَالسَّمْنَدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَسَمَّاهَا  
الْجَوْهَرِيُّ السَّمْنَدَلُ بَغَيْرِ مِيمٍ وَابْنُ خَلِّكَانِ السَّمْنَدُ بَغَيْرِ لَامٍ. قَالِ الْبَعْضُ أَنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ  
يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلِدُّ بِالنَّارِ وَلَا يَحْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمْنَدَلُ دَابَّةٌ دُونَ  
الثَّلَعِبِ خَلْجِيَّةٌ الْمَوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُنْسَجُ مِنْ وَبَرِهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ  
الْقَزْوِينِيُّ السَّمْنَدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْفَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ أَنَّهُ طَائِرٌ. فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدَرٌ وَهُوَ  
مَرْكَبٌ مِنْ سَامِ أَي نَارٍ وَمِنْ أَنْدَرُونَ أَي دَاخِلٌ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارِسِيَّةِ سَمْنَدَلٌ  
وَسَمْنَدُورٌ وَسَمْنَدُوكٌ وَسَمْنَدُولٌ وَسَمْنَدُونٌ وَسَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدَرٌ. وَفِيهِ اقْوَالٌ أُيْضًا.  
قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «سَمْنَدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرٍ دَابَّةٌ قَدْرُ الْفَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ  
وَحِينَ خُرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ أَنَّهَا تَخْرُجُ بَعْضَ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَانِبَةً فَتَصَادُ.  
وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَهِيَ شَاكِلٌ ذَلِكَ. وَأَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُتَلَقَّى فِي النَّارِ  
فَتَنْتَضِفُ كَأَنَّهَا قَدْ غُسِمَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصْنَعُ مِنْ  
جِلْدِهَا الْمِظَلَّاتُ وَمِنْ وَبَرِهَا ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُؤَثِّرُ فِيهِمْ الْحَرُّ. وَقَالَ  
قَوْمٌ أَنَّ السَّمْنَدَرَ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيُورَ». وَمِنَ الْفَارِسِيِّ مَا أُخِذَ الْإِرَامِيُّ هَلْمَنْدَرَه  
وَالْيُونَانِيُّ σαλαμανδρον وَالسَّلَاتِينِيُّ salamandra وَالْفَرَنْسِيُّ salamandre  
وَالْإِنْكَلِيزِيُّ salamander وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْآخَرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ أَنَّ  
السَّمْنَدَلَ لَا يُؤَثِّرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَسْلُ لُهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفْدَعِ ذُو جِسْمٍ  
طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٦: ٩-١٥)

\* (سَمْنَهَج) الرَّجُلُ أَسْرَعُ وَشَدِيدٌ فِي الْحَلْفِ وَشَقِيقٌ مِنْ سَامَهُ أَي الْعَهْدِ

وَالْحَلْفِ

\* (السَّنْبَاتُ وَالسَّنْبَتُ) سَوْءُ الْخَلْقِ فِي سُرْعَةِ الْغَضَبِ. وَ\* (السَّنْبُوتُ)

الْمُتَعَذِّبُ. وَ\* (السَّنُوبُ) الْمُتَعَذِّبُ وَالْكَذَّابُ. وَ\* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ.

وَ\* (السَّنِبَاتُ) الْكَثِيرُ الشَّرِّ: كُلُّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَسْلِ وَاحِدٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ مَرْكَبٌ

مِنْ سَنَةٍ أَي لَعْنٍ وَدَعَا وَمِنْ بَدَ أَي رَدِي

\* (السَّنْبَادِجُ) تَعْرِيْبٌ سُنْبَادَهُ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السُّبُوسُق) فطائرٌ مثنثةٌ تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سَبُوسَه . والسُّبُوسُك لغة فيه  
(السُّبُك) فارسي محض وهو تصغير سُب ومغناه طرف الحافر ويُطلق على الرجل ايضاً وهو مشتق من سُبيدَن اي حفر ونقب  
(السُّبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الزمخشري في الكشاف وهي لغة الحجاز .  
وقال في شفاء الغليل : ليس من اكلام القديم وحمله على المجاز من سُبُك الدابة .  
وقال في التاج في ترجمة السنبوك وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن » . قال الاب انستاس الكرملي ( المشرق ٦٨ : ٣ ) والكلمتان اي السنبوك والسنبوك لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη وهو نوع من العُرد كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فسُميت به . « قلت ان في هذا الاشتقاق تعسفاً . فان هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُبُك واصل مغناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر . فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فسُميت بها . قال في البرهان القاطع :  
« سُبُك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نُسبه الآن « سُبُك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل »  
\* (السُّتُب) السبي الخلسق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

\* (السِّنَاج) أتردخان السراج معرب سَنج وهو الوسخ  
(السُّنَج) العناب تعريب سِنجد  
(سَنجة) الميزان عياره فارسيته سَنجه  
\* (السِّنَجَاب) حيوان على حد اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة  
تُتخذ من جلده القراء فارسيته سِنَجَاب  
(السِّنَجُوف والسِّنَجُور) صمغ تعريب سَنكُوف  
(السِّنَجِق) اللواء فارسيته سَنجُوق ويقربه الرومي signum واليراني σιμερον  
ومنه التركي والكردى سَنجاق  
\* (السَّنَاخَة) الريح المنتنة والوسخ تعريب سَنخ اي الوسخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية

والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط

\* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.  
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل ذلك تعريب سندارة ومعناه الجلف الجافي او مأخوذ من السانسكريتي sundara ومعناه الحسن الجميل

\* (السنتاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن تاب أي حرارة

\* (السنتور والسنتاير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور

(السوهفة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.

واما القناة فعربة عن الرومي canalis

\* (السهم) التغيير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه

الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم)

أي أفزع

\* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه سهم بالسر يانية الدارجة

(سهنسأه) يقال افعل هذا سهنسأه أي آخر كل شيء. وهي فارسية مركبة

تحص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت الا ببلاد الهند فارسيته ساج

\* (السجوري) الأحمق معرب سگور أي كلي

(السور) الضيافة فارسي بجت وهو العرس

(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

\* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كسر جرى منه حليب ايض

يخصب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

\* (السامة) فسر بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسي محض وهو التَّفاح ومنهُ الكُردي سِيو  
\* (السِّيَّة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركبة  
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل  
(السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزراق والحربة ومنهُ الكُردي  
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجواقين بالآخر على ظهر الدابة  
(السَّيْنَبَر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيته سَيَسَنْبَر ويقال  
لها مارصمه بالتركية  
(السِّيكَاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسية  
المقام الثالث

### باب الشين

\* (الشَّان) الحال والأمر والخطب معرب عن سان ومعناه الحال والقاعدة  
والأمر  
(الشَّبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل  
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.  
وكان كل من رجليه ويديه تُنَعَّل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكَل كسرى  
ومش به. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيدفن بعز واکرام وتُنقش صورته على قبره.  
(البرهان القاطع)  
\* (الشَّبْدَع) العقرب والداهية مركب من شب اي ليل ومن دغا اي خبيث  
(الشَّبْدَر) تعريب شوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة الا انه اجل ورقاً  
\* (الشَّبْدَارَة): رَجُل شَبْدَارَة اي غيور مركب من شِب اي سرعة ومن دار  
اي صاحب. والشَّبْدَارَة لفة فيه. ومنهُ ايضاً مأخوذ (شَبْدَر) الرجل اي أسرع.  
(الشَّبْرَدَى) السريع من الإبل

\* (الشَّرَبَص) الجمل الصغير لعلة تصحيف سُورَبَا وهي كل دابة تقصر  
حافرا رجليها عن حافري يديها

(الشُّبْرُم) شجر ذو شوك وهو سُورَم بالفارسية

(الشُّبْرُق) مَنْ يَتَخَبَّطُ الشيطان من المس مركب من شَب اي ليل ومن زَدَه

اي مضروب

(الشُّوْبُق) خشبة الحَبَّاز تعريبُ جُوبَه . والشُّوْبُك والصُّوْبِج لغتان فيه

(الشُّبْكِرَة) تعطل البصر ليلاً مركب من شَب اي ليل ومن كُور اي أعمى

ومنه شُبْكُور بالكردية

\* (الشِّمُّ) البَرْد تعريب شِيم اي الندى وهو مركب من شَب اي ليل ومن

نَم اي رطوبة

\* (الشِّبَه والشِّبَه والشِّبَهَان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر

\* (الشِّبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شِيَا وهي الأفعى

ولعلها بمعناها

\* (شَبَا) الشيء علا . والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَب ومعناه

القافر الواثب

\* (الشِّمُّ) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب سَم ومعناه العنف

والتوبيخ والاهانة . وقالوا فيه شَم الى غير ذلك

\* (الشِّجَمُ) الهلاك فارسيته شَجَم وهو البرد الشديد الذي يُبَيِّس الاشجار

\* (الشِّخْرَب والشِّخَارِب) الغليظ الشديد تعريب شِخْرَاب وهو مركب من

شِخ اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشِّخِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چقشير

\* (الشِّخْص) سواد الانسان او غيره وقد يُراد به الذات المخصوصة والهيئة

المعيّنة في نفسها تعيناً يمتاز عن غيره . اظنه معرباً عن شِكْصت ومعناه المقطوع فأذك

بقولك الشخص تدل على ذات مقطوعة عن غيرها . وقالت فيه العرب شِخْص الشيء

اي عيّنهُ وميّزهُ عما سواه

(الشُّوْذَر) المِخْفَة وُبرد يُشَق فتلبسه المرأة من غير كَمَّين ولا جيب معرب عن

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية ستر عظيم يُسدل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرْفَة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسمّى ايضاً تَأزِيرًا لآنَهُ كالإزار للبيت (المصباح)  
(الشَادُ كُوْتَة) الفراش وثياب غلاظ مُضْرَبَة تُعمل باليَمَن فارسيته شَادُ كُوْتَة  
\* (الشِيدُ مَان) الذئب مركب من شيد اي رياء وتضع ومن مان اي

صاحب

\* (شَرِب) الماء جَرَعَهُ . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي هَرَف او هَرَف والسنسكريتي gr ap اي جَرَعَ او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قانسوة طويلة معرّبة عن سَرْبُوش اي غطاء الرأس

\* (الشَرَبِين) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكي رائحة واعرض ورقاً واصغر ثمراً يُستخرج منه أجود القطران تعريب سُربُون وهما بمعنى . وهو شَرَبِين  
بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني  
\* (شَرَج) مَزَج قريب من سَرَشَتَن لفظاً ومثله معنى

\* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سَرُكُوب ومعناه القوي الشديد البطش . والشَرَجَب والشَرْمَح والشَرْمُجِي لغات فيه  
(الشِيرَاز) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

(الشيرازة) فارسي محض وهو سِير يُشد به الكتاب . ومنهُ شِيرَازَة بالسريانية

الدارجة والكردية

\* (الشَرَز) الغلاظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي الصارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشَرَسَ شراسة اي كلن سبى الخلق . وشَارَسَ وَشَرَفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة (الشَرَسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَسَفَت وهو الهجو

(الشَرَشَف) ملاءة تُبَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معرّبة عن چارشب .

ومنهُ الكردي چارشب بمعنى المئزر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرْشَبُ أَي خَيْمَةِ اللَّيْلِ

(الشَّارُوفُ) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر أن الكلمة ارامية الاصل

جَدَرْشَبُ

(الشَّرْغُ) الضفدع الصغير تصحيف جُغْر وهو الضفدع. والشَّرْغُوفُ والشَّرْنُوعُ

لغتان فيه

(الشَّارِكَاهُ) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارُكَاهُ ومعناه المقام الرابع

\* (شَرْنُ) شَرْنَتُ الصخرة انشقت مأخوذ من شَرِينُونَتْنُ ومعناه بالفارسية

القديمة فتح وشق

\* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرْنَكُ وهما بمعنى

\* (الشَّرْبَةُ) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر

الأبنوس ويُطلق أيضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب اي

لطافة

(الشِّشْمُ) حب صغير اسود مستطيل يُدْرَس حقيقه في العين عقيب الرمَد ليخصمه

معربَ چشم واصل معناه العين

\* (الشِّشْنَةُ) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدل بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب

چاشيني. ومنه التركي چاشيني والكردي چَشْنَت وچشيد

(الشِّصَّ) حديدة عقفاء يُصاد بها السَّمَكُ تعريب شَسْت

\* (الشِّطَاءُ) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شَتَاك. والشِّطَاءُ لغة

فيه

(الشِّطْرَنْجُ) لعبة مشهورة والتسين لغة فيه. قيل هو معربُ شُدْرَنْكُ اي من

اشتغل به ذهب عناؤه باطلاً (شفاء الغليل). وقيل هو معربُ شَتْرَنْكُ اي سَتَّة

ألوان وذلك لان له سَتَّة اصناف من القِطْع التي يُلعب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيذق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهندي وقيل



بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اختُرعت في زمان انوشروان  
وان وزيره بزرجهر اخترع قبالتها لعبة النرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن  
شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن  
داهر المذكور . وعندني ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه  
اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويُطلق على الحصّة التي المقامر يعطيها  
بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر  
وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشية اي حيلة العدو او مشيته .  
ومن الفارسي مأخوذ اليوناني ζαποξιον . والتركي والكردي سطرنج والارمني  
սարնիկ . وكذلك schach و scacco و échecs الموجودة في لغات اوروباً  
الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

( الشفارج ) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب پيشپاره

\* ( الشفع ) الزوج من العدد تعريب چفت الذي بمعناه

\* ( الشفلج ) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه عدلتك بالسريانية

الدارجة

\* ( الشفلقة ) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط به الآخرون ويبد كل منهم شيء  
به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسهم . فالذي كسعه خلاه مكانه .  
ويقر بها شيله بالتركية ومعناها اللطمة

( الشافانج ) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

وراحتته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه  
نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشمسي »

\* ( الشقير ) فتر بضرب من الحباء او من الجنادب معرب شكره ولعنه

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وان الجنذب وان كان فتر بضرب من الجراد  
لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثب يشبه الجراد ( محيط المحيط ) فالعل قول  
العامة أصح

( الشاقول ) معرب الفارسي شاخول او شاقول وهو ميزان البناء . ( محيط المحيط )

وهو ايضاً شاقول وشاهول بالتركية . لكن هذه اللفظة ارامية **جمهله** كما تبدل  
على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **جمد** اي رفع ووَزَن (راجع فرنكل ص :  
(٢٥٥)

(الشَاكِرِي) الأجير قيل معرّب جاكر وهو العبد (محيط المحيط) وعندني انه  
تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل  
\* (الشَيْكَرَان) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء  
فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به  
\* (الشكُّ) دواء يهلك الفار تعريب شك

(الشَايْجَم والسَلْجَم) نبت يُعرف باللفت . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق  
١: ٤٤٥): وسَلْجَم اظنها معربة عن salgama الرومية وهو كل ما ربي من الاثمار  
والفواكه بالملح والماء . قلت والأصح انها تعريب شلخ او شلغم الفارسية التي  
بمعناها . وتركيتها شلغم

\* (الشَلْخَف) المضطرب الخلق تصحيف جليله ومعناه الاضطراب والرعبه او  
تحريف سَلْجَن ومعناه السبي الخلق وعديم الأدب . وفيه لغات بالعريية : الشَلْخَف  
والشَلْغَف والشَلْجَب والشَلْغَف والشَلْغَع  
\* (الشَلَاة) معربة عن شلف

(الشَاَم والشَوْم والشَيْلَم) الزوان تعريب سَلْمَك وشوْم لغة فيه بالفارسية  
\* (الشَلْم) الشرار من الغضب فانه يقال فلان يتطاير شلْمه : معرّب سُلم  
ومعناه الغضب والنزاع الذي يكون بلا داع . والشَلْم لغة فيه  
(الشَمَخَد) اللنم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع . واظن ان  
منه مأخوذ الشَمَخَر اي المتكبر وشَمَخَر اي تكبر

\* (الشِنْرَاج) المُخَاط من الكذب معرّب شوم رآه اي منحوس الطريق  
(الشَمْعَدَان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان  
\* (شَم) يرادفه شَيْلِن وهو بمعناه

(الشِنْجَار) معرّب شِنْكَار وهو خَس الحمار . ويقال له بالعريية الكحلأه  
والْحَمِيَاء . ورجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصَبَّغُ بِهِ الْيَدُ إِذَا مَسَّتْهُ

\* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَنِيرًا الى

غير ذلك

\* (الشَّنِغِير والشَّنْفِير والشَّنْفَارَة) السَّبِيّ الحلق والفاحش تعريب شَنْكَل وهو

اللصّ الشَّرِير

\* (الشَّنِقَار) معرّب شَنْغُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمر زمناً طويلاً

وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً

(البرهان القاطع)

(الشَّنَان) خشب يُشَدُّ بعضه ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرّب (شفاء

الغيليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعله مأخوذ من السريانيّ **ܫܢܢܐ** اي

السنان سُتِي بِهِ الْجِسْر الْمَذْكُور لَصُعُوبَةِ الْمُرُور عَلَيْهِ

\* (الشُّوْكَة) السلطنة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

\* (الشَّهْبَرَة والشَّيْهَبُور والشَّهْبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيّة قوّة معرّبة عن

شَهْبَر وهي مركّبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة

(الشَّهْرَج والشَّاهْرَج) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكّة تعريب شاه تَرَه

ومعناه سلطان البقول

\* (الشُّهْد) العسل ومومه فارسيّة شَهْد

\* (الشُّهْدَر) الغلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركّب من

سه اي ثلاث ومن دار اي صاحب بتهدير سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا

شَهْدَر

\* (الشَّهْدَارَة) الفاحش والنّام المُفْسِد مركّب من شيهه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشَّهْدَانِج) بزر شجر القنب معرّب شَهْدَانَه. والشَّهْدَانِج لغة فيه

(الشُّهْرَمَان) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصغر من

المقات

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رآه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِسْبَرَم والشَاهِسْفَرَم) تعريب شاه إسبرغم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : «شاه إسبرغم بكسر الهمزة هو «فسلكن» المسمى ريحاناً ويقال له بالعربية ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فانذهل الحضار وتشمروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلتر ماذا تعمل . اما الحية فدنّت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوقفت على راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فأرأوا عقرباً قد تساطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولما تنشق ذلك الريحان شفي من عاتيه »

\* (الشَهَل) والشَهَلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من الزرقة في الحدقة حتى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شهلاً وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب سهّل واههّل

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الحقر . والشه لغة فيه

\* (الشَهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية لكن اصلها فارسي شهّي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق بالفارسية على كل شيء حلو لذيد لطيف

\* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي

رباط

\* (الشيذة) فُتِرَ بالنوع لعلّه تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء

(المشوار) ما أبقت الدابة من علفها معرب نشخوار

(الشوربة) طعام مانع من الرزّ والمحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً

في جميع اللغات الشرقية المعروفة. ويرادفه الالماني *supp* والفرنسي *soupe* والايطالياني *suppa* و *zuppa* والانكليزي *soup*

\* (الشورة) بمعنى الحجة تعريب شورّه

\* (الشوشب) العقرب والقمل معرب عن شلشت ومعناه الثقيل الكريه

اللقاء

\* (الشواظ) كلب لا دخان فيه وحرّ النار تعريب سُوزاً اي شدة الحريق

\* (الشولة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته سُوله

\* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية

والسريانية الدارجة

\* (الشويل والشويلاء) نبات يتداوى به وهو شويلاً بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشاهكار) من الحان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشوينز والشهينز) الحبة السوداء تعريب شينز

\* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافقات اللغات

اليافيتية فأنه Sache بالالمانية و *case* بالانكليزية و *chos* باليونانية و *chose* بالفرنسية

و *cosa* بالايطاليانية و *causa* باللاتينية وإيش بالتركية وچي بالكردية و *вещь*

بالروسية

\* (السيان) دم الأخوين فارسيته شيان

\* (الشيذ والشيذى) خشب أسود تُعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّاسَمُ وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأن شيزن بالفارسية معناه الآبنوس

( الشيطرج ) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شيزنه وفتر باصل نبات احمر حادّ دقيق يقال له بالعربية مسواك الراعي وبالتركية سر كله ( البرهان القاطع )

\* ( الشيم ) فتر بنوع من السمك . قال في البرهان القاطع : « شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعربية زجرة وبالتركية « ايت بالني »

( الشاي ) معرب عن چاي وهو معروف

## باب الصاد

\* ( الصبار ) التمر الهندي فارسيته صبار هندية

( الصابون ) مطبوخ مركب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي . وهو صابون بالفارسية والتركية والكرديّة و σαπων باليونانية و saponis بالروميّة و Seife بالجرمانية و soap بالانكليزية و sapone بالاطالمانية و savon بالفرنسية و صابون باللغة الرابانية و صابون بالسريانية . فلا بدّ ان لغة من هذه اللغات أعارت اخواتها هذه اللفظة . فذهب قوم الى أنّها فارسيّة ( راجع فرنكل : ٢٩١ ) . وقيل ان اصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم . وقيل أنّه منسوب الى مدينة سافون ( Savone ) التي فيها صنع اول مرة الصابون ( القاموس الفرنسي تاليف Bescherelle ) . ويحتمل ان يكون سرياني الاصل . فان الصابون مصنوع لتنظيف كل ما وسخ من الثياب وغيرها . فيكون اذا مشتقاً من صاب اي صفيّ وثقى او من صاب ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد ستي به من رغوته . هذا فضلاً عن ان صيغة الصابون صيغة ارامية . والعلم عند الله

(الأَصْبَهْدِيَّة) نوع من دراهم العراق. ان اسبهد بالفارسية معناه قائد  
العسكر وهو أيضاً اسم وعلم للملك طبرستان. فاعل الاصبهديّة نسبة الى اسبهد  
\* (الصُّبَيْتِيَّة) الملحفة تعريب چا تو  
\* (الصَّت) فُسِّرَت بالجماعة من الناس مولدة من صد اي المائة  
\* (الصَّخْن) القصعة الصغيرة تعريب سيني. واما فرنكل (ص: ٦٣) فقال

انه تعريب الحبشي Sahl

(الصَّاخِرَة) تعريب سَاغَر ومعناه القدح

\* (الصَّدَى) تعريب سَدَا

(الصَّارُوج) النورة واخلاطها معرب سارو والشاروق لغة فيه وقالوا فيها صَرَج  
وَشَرَق. ومنه مأخوذ ايضاً (الصَّهْرِيَج) والصَّهَارِج والصَّهْرِي لغتان فيه وهو حوض  
يجمع فيه الماء. وسُمِّي صَهْرِيَجاً لانه معمول بالصاروج. وقالوا فيه: صَهْرَج وَتَصَهْرَج.  
ومنهُ سَارِنِج بالتركية والكردية

(الصَّرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضاً سَرْد بالكردية. وقالت فيه العرب:

صَرْد صَرْدَا وَصَرْد. والصَّوَارِد والصَّرُود والصَّرِد والمصرد والصريدة والصِر

\* (الصَّرَق) الرقيق من كل شيء. (والصَّرِيقة) الرقاقة من الخبز معربان عن

جَرَه

(الصَّرْم) تعريب حَرْم وهو الجلد وهو ايضاً حَرْم بالكردية

(الصَّغَانَة) مأخوذ من جَغَانَه وهو القيثار

\* (الصِّفَت) الجسم الشديد او النار اللّحم المكتنز او القوي الجاني: تعريب

سُفَت ومعناه القوي الثابت. والصِّفَتَان والصِّفَتَان والصِّفَتِيت والصِّفَتَات والسَّبَتِي لغات

فيه. وبنوا منه فعلين وقالوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

\* (المُصْفَط) من البناء ما كان الحائط منه طاقاً واحداً. والحجر المُصْفَط هو ما

قُطِعَ من طرفه الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنه مأخوذ اماً عن سُفَت

وقد مر ذكره او عن چفت ومعناه الزوج والشفع

(الصَّقْر) كل طائر يصيد من البزاة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب

الفروق: «وعندي ان الصقر مأخوذ عن الرومي sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الأبا». (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندى أَنَّهُ معرَّب عن  
الفارسي جَرِغ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر  
لغة فيه

\* (الصَقْرَة) اللبن الشديد الحموضة معرَّب جَعْرَات وقالوا فيه صَقْرَ وَأَصْقَرَ  
وَأَصْمَقَرَ

(الصُّكَّ) الكتاب تعريب چك ومنه السرياني مَحَكَّ والتركي چك واما  
الكردي چك فعناه السلاح وحلى النساء

\* (الصَّلِيحَة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سَلَاح وقالوا فيها صَلِحَ الفضة صَلِحاً  
اي أذابها. ويقربها الانكليزي silk بمعنى الحرير

\* (الصِتَاب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چَنَبَه ومعناه الغليظ الغير  
المُحَكَّم

(الصَنْج) صفيحة مدورة من النحاس يُضْرَبُ بها على أخرى مثلها للطرب  
تعريب سَنَج

(صَنْجَة) الميزان عياره تعريب سَنَجَه

\* (الصَنَاجَة) فُتْرٌ بجوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو  
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعلهُ معرَّب سَنَجَه وبمعناه وهو عفريت  
يُسَمَّى عندهم «ديو مازندارنى»

\* (الصندوق) وهو معروف وهو ايضاً صندوق بالفارسية. والظاهر ان الكلمة

روسية وهي بها СУНДУКЪ

(الصَنْدَلُ والصَنْدَلُ) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan  
بالسانسكريتية. ومنه مأخوذ اليوناني σάνδαλον والرومي sandalum وهو sandal  
بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطاليانية و Sandelholz بالجرمانية و صَنْدَلُ  
بالتركية وانكرديّة و sanduluq بالارمنية. وأما \* (الصَنْدَلُ) بمعنى الصلب العظيم  
والضخم الرأس من الجمال والحمير فمعرَّب عن سَنْدَلُ ومعناه الاحمق الثقيل. والصَنْدَلُ  
والصَنْتَلُ لقتان فيه. وقالوا فيه صَنْدَلُ وَتَصَنْدَلُ



\* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعْرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مَأْخُودًا عَنِ زَنْبَارِهِ وَمَعْنَاهُ الْفَاسِقُ الْعَاهِرُ

(الصَّمَمُ) الْوَشْنُ مَعْرَبٌ شَمْنٌ بِتَقْدِيمِ النُّونِ عَلَى الْمِيمِ وَمَعْنَاهُ عَابِدُ الْأَصْنَامِ. وَأَمَّا فَرَنْكَلُ (ص: ٢٧٣) فَيَقُولُ إِنَّهُ تَعْرِيبٌ مَوْلَانَا

(الصِّهْبُدُ) بِمَعْنَى الْأَمِيرِ مَعْرَبٌ (شَفَاءُ الْغَلِيلِ). وَهُوَ سَيَهْبُدُ بِالْفَارْسِيَّةِ وَمَعْنَاهُ قَائِدُ الْعَسْكَرِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَيْهِ أَيِ عَسْكَرٍ وَمِنْ بُدِ أَيِ صَاحِبٍ

(الصَّهْرُ) زَوْجُ بِنْتِ الرَّجُلِ وَزَوْجُ اخْتِهِ مَعْرَبٌ شَوْهَرٌ وَهُوَ زَوْجُ الْمَرْأَةِ (الصَّوَلَجُ وَالصَّوَلْجَانَةُ) الْعُودُ الْمَعْوَجُ تَعْرِيبٌ جُوكَانٌ وَمِنْهُ السَّرْيَانِيُّ مَوْلَانَا (رَاجِعْ أَيْضًا فَرَنْكَلُ ص: ٢٩١) وَالْكَرْدِيُّ جُوكَانٌ

\* (الصَّيْدَانَةُ) الْغَوْلُ وَالسَّيْتَةُ الْخَلْقُ مَرْكَبَةٌ مِنْ سَيَاهِ أَيِ أَسْوَدٍ وَمِنْ دَانَ وَهِيَ أَدَاةٌ تَدَلُّ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ

\* (الصَّيْفُ) اسْمُ مَوْسِمٍ مَعْرُوفٍ مَعْرَبٌ عَنِ سَيِّدٍ بِرَّ يَجْذِفُ شَطْرَهُ الْآخِرِ وَهِيَ بِمَعْنَى وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَيِّدِ أَيِ أَيْبُضٍ وَمِنْ بَرِّ أَيِ فَوْقَ. وَسَبَبُ التَّسْمِيَةِ ظَاهِرٌ

(الصَّيْدَلَانِيُّ وَالصَّنْدَلَانِيُّ وَالصَّنْدَانَانِيُّ) يَبَّاعُ الْعَطْرِ وَالْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ قِيلَ هُوَ فَارْسِيٌّ مَعْرَبٌ وَلَمْ أَجِدْهُ. وَاطْنٌ أَنْ أَصْلَ الصَّيْدَلَانِيِّ صَنْدَلَانِيٍّ أَيِ يَبَّاعِ الصَّنْدَلِ ثُمَّ أُطْلِقَ عَلَى كُلِّ مَنْ يَبِّيعُ أَيِ جَنْسٍ كَانَ مِنَ الْعَطْرِ وَالْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ

(الصَّيَوَانُ) خَيْمَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْقِمَاشِ مَرْكَبَةٌ مِنْ سَيَاهِ أَيِ ظَلٍّ وَمِنْ بَانَ أَيِ صَاحِبٍ وَأَمَّا الْخَيْمَةُ فَمَأْخُودَةٌ مِنَ الْحَبَشِيِّ haimat (فَرَنْكَلُ ٣٠)

## باب الضاد

\* (الضُّوْبَانُ) السَّمِينُ الشَّدِيدُ مَرْكَبٌ مِنْ زَاوِ أَيِّ قُوَّةٍ وَمِنْ بَانَ أَيِ ذُو  
\* (الضَّبَطْرُ وَالضَّبَيْطْرُ) الْأَسَدُ الْمَاضِي تَعْرِيبٌ زَاوِترَ أَيِ أَقْوَى. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ  
أَيْضًا (الضَّبْطَرِيُّ) أَيِ الرَّجُلِ الشَّدِيدِ وَالضَّبَنْطِيُّ وَالضَّبَغْطِيُّ لِقَتَانٍ فِيهِ

\* (الإِضْرِيح) الصبغ الاحمر والحز الأحمـر معرب إسر نـج . وقالوا فيه ضَرَجَ  
وَضَرَجَ

\* (الضِرْدَخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذلك اي

اساس وراس

\* (الضِرْسَامَة) الرخو اللثيم مركب من زار وهو تخفيف تزار اي نحيف ومن

سام اي صدر

\* (الضَيِّزَن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعاهه مأخوذ عن

زيان زن اي امرأة شر

\* (الضِعْر) السبي الخلق من السباع معرب عن زكور ومعناه اللثيم وقاطع

الطريق او عن زكاره اي المعاند

\* (الضَفْرَس) الرجل النهـم الحريص مركب من ذلك اي تسول ومن رس اي

واصل

\* (الضَنَك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفـس معرب دَنَك ومعناه

الخيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضَنَكاً وضَنَاكَةً

وضنوكه الى غير ذلك

\* (الضَيْطَر والضَوَطَر) من يدخل السوق بلا راس مال فيحتال للكسب لعاهه

تعريب زوتر ومعناه اكثر سرعة وخفة

## باب الطاء

\* (الطَاوِي) يقال ما بالدار طاوي اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل

الزوج . وفيه لغات بالعربية : طوئي وطووي وطووي وطووي وطووي

\* (الطَبَاة) الطبيعة معربة عن تبار

(الطَبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܛܒܪ**  
اي كَسَرَ

(الطَبَرْدَارِج) حامل الطَبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دَلر اي حامل  
(الطَبَرَزْد) السُّكَّر الالبيض الصلب فارسي محض مركّب من تَبَر ومن زُد اي  
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس. والطَبَرَزَن والطَبَرَزَل لعتان فيه  
(الطَبَرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينه وهذا اصح لان  
اصل معناه الطبر المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطبر في  
السرج

\* (الطَبَرَس) الكذاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل  
(الطَبَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسْت اي القبيح  
\* (الطَبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب

تَبَاشِير

(الطَبَاقِي) فُتِر بظرف يطبخ به معرّب تَابَه وهي المقلاة  
\* (الطَبَنَدَر) الشرّ تعريب تَبَاهِدَار ومعناه صاحب الفساد  
(الطَبَاهِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهَه  
(الطَبَاجِين والَطَبِجِن) بمعنى المقلّي فارسي معرّب (شفاء الغليل) . قلت ولم اجد  
بالفارسيّة بمعنى المقلّي سوى تَابَه . فالطَبَاجِين اذًا يوناني الاصل **τρίγων** كما يقول  
فرنكل (ص: ٦٧)

\* (الطَرَبَال) عَلم يُبنى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرَبَالِي وهو اسم قصر متين  
شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبداً للنار  
(البرهان القاطع)

(الطَرَبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَر اي رأس ومن  
پوش اي غطاء

(الطَرِخ والطَرِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تركّ بالفارسيّة  
(الطَرِخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرِخَان . قال في البرهان القاطع: ترخان  
على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تاماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاه عن جميع الواضع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابدأ. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُحسِنوا بالبراءة الطرخانية الى من يُؤدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافى من كل الوجوه ومعزّزاً ومكرماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن تقاضيه ويحجب الى جميع التماساته»

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب

عن تَرُخُون

\* (الطَرِيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطرنيان لغة فيه

(الطَرَّاز) علم الثوب معرب تَرَّاز

(الطَرَز) الهيمه فارسيته طَرَز وتَرَز ومنه الكردي تَرَز. وقيل فيه طَرَز

(الطَرَّازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرَّازُودَان

\* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفزع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخوفاً

الحيان

\* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرَمَسَ) لغتان فيه. (والطَرْمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظْلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

\* (الطَرِمْدَار) المتكثرة بما لم يفعل وقيل المتنفج مركب من تَارِمِغ اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومنه التركي والكردي تازَه

\* (طَسًا وَطَسَم وَطَسًا) اتَّخَمَ مأخوذ من تَأَسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطَسْتِيخَان) قصعة كبيرة يُتَنَاوَل عليها الطعام مركب من تَسْت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطَسُوج) الناحية مركب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطَسُّ) اناء من نحاس لفصل اليد تعريب تَشْت. والطَسْت والطشت والطسّة

لغات فيه. ومنه السرياني طَسَس والسرياني الدارج طَسَس. والتركي تَس وتَسْت

وتَشْت والكردي تَشْت وطشت وطست وطاس

(الطسُق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبهه  
ضريبة معاومة والاول اصح لانه معرب عن تشه وهو ظرف يكال به السمن ومنه  
الارامي **طسقا**

(الطسمة) قدة من الجلد تستخد عليها الموسيقى تعريب تاسمه  
(الطغراء) علامة ترسم على مناشير السلطان ومسكوكاته يدرج فيها اسمه  
فارسيها طغرا

\* (الطالخ) الغرين الذي تبقى فيه الدعاميص فلا يُقدّر على شربه مأخوذ عن  
تلخ ومعناه المر

(الطليسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته او سدها من صوف يلبسه  
الخواص من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم. وهو معرب عن تالسان وفير  
بكساء يلقى على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سان وهي اداة  
التشبيه ومنه الارامي **طليسان**

\* (الطلقان) العجز يقال هو يعمل باللقان اذا عيى فعمل على الكلال تعريب  
تلك ومعناه الضرورة والاحتياج. والطلقان لغة فيه  
(الطائق) دواء معرب تلك

\* (الطوق) معرب قوله وهو الملوخية اي الجبازي وأما الملوخية فهي معربة  
عن اليوناني  $\mu\omicron\lambda\omicron\chi\eta$  وهي طولك بالكرديّة

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب تنبور  
اصله دُنْبَه بَرَه اي الية الحمل سمي به على التشبيه. ومنه طنبور بالكرديّة  
و**طنبور** بالسريانية الدارجة و tambour بالفرنسيّة و tambor بالاسبانية

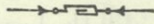
(الطنوج) الصنوف قيل فارسيّة الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي  
صنوف (محيط المحيط). قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه العدل او عن تنه  
ومعناه الجسم والجنّة

\* (طنخ) الرجل طنخاً بشم واتخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك  
اي الضيقة

(الطنفسة) البساط قيل معربة عن اليوناني  $\tau\acute{\alpha}\pi\eta\varsigma, \eta\tau\omicron\varsigma$  ومنها **طنفس**

بالسريانية. وعندى أنها مشتقة من تَنْفَسَه او تَنْبَسَه بالفارسية لا بل يُجتمَل انَّ  
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنابس من مصنوعات فارس وهي مركبة من  
تن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto  
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *tapach* بالارمنية. (والطنو) تصحيف  
الطنفسة

- \* (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السلكان معرب تنهوج
- \* (الطود) جبل مشتق من تود وهي الأكمة
- \* (الطيطوي) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرب تا ويرادفة اليوناني *τάχος* ومعناه  
الكرسي والمزل. والكردي تاخ اي المحلة



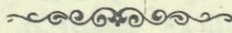
### باب العين

\* (العُبُور) والعُبُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب أب سير  
اي سيده كجريان الماء وهو يُطلق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان  
الماء

\* (العَبْقَرِي) انكامل من كل شيء قيل انه منسوب الى عبقر وهو موضع  
ترعم العرب انه كثير الجن حيث انهم نسبوا اليه كل شيء تعجبوا من حذقه او  
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندى انه معرب آبكار ومعناه الرواق  
والعزة والكمال

(العَسْكَر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܥܫܩܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني  
*εἰσρηκτων* (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

- \* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تشّ معنًى وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتينيّ  
sitis والكرديّ تي او تهن
- \* (العُصْفُرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القرطم تعريب  
أصبور
- (العَزْرُوتُ) معرّب أنزروت وهو صمغ وسريانيته  $\alpha\sigma\tau\alpha$  والظاهر من  
الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل
- \* (العِنْدَاوَةُ) العَسْرُ والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه الهمة والغمم  
والقساوة
- \* (العَنَكَلُ) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكره الصعبة ومستهجن  
الألقاظ



### باب العين

- \* (العُبَيْرَاءُ) نبات وقيل العبيراء ثمرته والعبيراء شجرته. فارسيته عُباريه وُقِتر  
بعنب الدب وهو شجر ثمره كالعناب يقال له بالتركية « اخلاذ اغاجي ومردار اغاجي »  
(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني  $\kappa\epsilon\gamma\chi\pi\sigma\varsigma$  وهو بمعناه
- \* (العَبَاشِيرُ) ما بين الليل والنهار من الضوء. قال الاب لامنس في كتاب  
الفروق: انه معرّب الروميّ crepusculum. والأصح انه معرّب الفارسيّ تَبَاشِيرُ  
وهما بمعنى وهو مركّب من تاب اي ضوء ومن آشوردن اي خلط ومزج  
(الغرارة) الجوالق قال الجوهري واظنته معرّباً. قلت وفارسيته غراره وهو الجوالق  
المصنوع من الشعر على شكل الشبكة
- \* (الغَرَّةُ) بياض في جهة الفرس ومن الشهر أوله او ليله استهلال القمر  
لبياضها وكل ما بدا لك من ضوء او صبح فقد بدت غرته. وهو معرّب غراً وهو  
الايض من كل شيء. ويُطلق خصوصاً على ضوء الشمس و يرادفه بالتركية أغارمق اي  
ايض وبالسريانية  $\alpha\sigma\tau\alpha$  اي ايض. وقالت فيه العرب غرّ وجهه الى غير ذلك

\* (الْعَرَقْد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرَقْد  
بالفارسية بهذا المعنى الاخير.

\* (الْعَرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عَرَم اي الغضب  
\* (الْعُرْنِيْق) الشاب الابيض الجميل مركب من عَرَا اي ابيض وئِيْك اي  
جميل. والعُرْنِيْق والعُرْنُوْق والعُرُوْتِق والعُرْنَاق والعُرَانِق لغات فيه  
\* (الْعُسُّ) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كَثْرُ ومعناه الاعوج  
\* (الْعَطْرِس والعَطْرِيْس) الظالم المتكبر مركب من عَتَّ اي جاهل واحق ومن  
رَس اي واصل

\* (الْعَطْرَفَة) الخيلاء والعبث مأخوذ عن عَتَفَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه  
عَتَرَفَ وَتَعَتَرَفَ عَطْرَفَ اي تكبر واختال في المشي  
\* (الْعَافِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره  
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد). فارسيته عَافِت. قال في البرهان القاطع:  
« عَافِت على وزن آفِت هو النبات الذي يقال له بالتركية « قويون اوتى وقوزي  
پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريسة  
حشيشة العافت وشجرة البراغيث »

\* (عَمَزُه) بالعين والجفن والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن عَمَزَه وهو هذب  
العين ويُطَلَق على تدلّل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاجفان والحواجب  
\* (الْعَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع  
\* (الْعَوْش) شجر صلب الحشب تُعمل منه آلات الطرب فارسيته عَوْش  
وتركيته قاين اغاجي

\* (الْعَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحَبَق وهو انواع برتي وبستاني وجبلي ونهري  
\* (الْعَوَاغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته عَوَاغَاء ومعناه  
كثرة الاصوات والجلبة والنزاع. واظن ان الضوضاء لفة فيه. ومنه التركي قَوَاغَاء  
\* (الْعَائِك) امرأة غَائِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة  
والاختلال



## باب الفاء

( الفِتْرَاك ) فارسيّ محض وهو سير في مقدّمة السرج او مُؤخّرة يربط به اداة  
الراكب

\* ( الفِتْكِر ) الداهية والشدة تعريب بِيَّارَه . والفِتْكِرِين والفِتْكِلِين لغتان

فيه

\* ( الفَتْن ) الحال والفتن فارسيّته فَتَن ومعناه النوع والشكل والشمايل

\* ( الفَاثُور ) الطست او الطَشْتَخَان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب بَتَر وهو كل ما صُفح من ذهب وفضة ونحاس .

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل **ܦܘܬܐ** كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والخبز وهي مشتقة من **ܦܘܬܐ** اي اكل وشرب وفطر

\* ( الفَجْفَج ) الكثير الكلام بلا نظام مولد من **ܦܦܦܦ** ومعناه الوسوسة .

والفججاج لغة فيه

( الفَخ ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم . وعندي هي من موافقات

اللغات فانها فَخ بالفارسية وفق بالتركية و**חס** بالسرانية و**פח** بالعبرانية و**πύρι**

و**πύρη** باليونانية و**pedica** بالرومية و**piège** بالفرنسية و**Fall** بالجرمانية و**خفك**

وطبك وفاق بالكرديّة

\* ( الفَادِرَة ) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و( الفِدْرَة ) القطعة من

الجبل . وفي الأساس : « تقول للقطعة من الجبل الفدرة » . وفي التاج : « الفدرة ما كان

مُشرقاً في رأس الجبل » . قلت وهي معربة فِدْرُونك وهي تُطلق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

( الفَرْيُون والغَرْفِيُون ) فُتِر بشجر كالحس عليه شعر وله شوك ( اقرب الموارد ) .

فارسيّته فَرْفِيُون . قال في البلاهان القاطع : « فرفيون على وزن سَرْنُكُون صمغ أرمد

مانل الى الصفرة عتيقه يضرب الى الحمره ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان . ويقال

لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ آكَلَ نَفْسِهِ وَحَافِظَ النَّحْلِ وَحَافِظَ الْإِطْفَالِ وَلَهُ مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَخَوَاصٌ  
وَفِيْرَةٌ»

(الْفَرَجِيْنَ) الْحَائِظُ مِنَ الشُّوْكِ يُدَارُ حَوْلَ الْكِرْمِ وَنَحْوَهُ تَعْرِيْبٌ بِرَجِيْنٍ  
\* (الْفُرْزُ) الْعَبْدُ الصَّحِيْحُ وَقِيلَ الْحَرَّ الصَّحِيْحُ التَّارَاطُتُهُ مَعْرَبًا عَنْ فَرَزِ أَي

الْكَبِيْرُ

(الْإِفْرِيزُ) قَالَ فَرْنَكْل (ص: ٢٢) أَنَّهُ تَصْحِيْفُ الْيُونَانِيَّةِ ζωφόρος وَمِنْهُ  
الْأَرَامِيَّةُ פֶּרֶז. وَعِنْدِي أَنَّهُ مَعْرَبٌ عَنِ الْفَارْسِيَّةِ أَفْرَازٍ وَأَصْلُ مَعْنَاهُ الْعَالِي  
الرَّفِيْعُ

(الْفَرُوزُ) الثَّوْبُ الْمَفْرُوزُ لَهُ تَطَارِيْفٌ (شَفَاءُ الْغَلِيْلِ). وَقَالَ فِي مِحْيَطِ الْمَحِيْطِ:  
ثَوْبٌ مَفْرُوزٌ لَهُ تَطَارِيْفٌ قِيْلَ هُوَ مِنْ أَفْرِيزِ الْحَائِظِ. قُلْتُ وَهُوَ مَعْرَبٌ بِرُوزِ الَّذِي  
بِمَعْنَاهُ

(الْفَرَزْدَقُ) الرَّغِيْفُ يَسْقُطُ فِي التَّنُوْرِ وَقِيْلَ فَتَاتِ الْحَبْزِ وَقِيْلَ قَطَعَ الْعَجِيْنَ. قِيْلَ  
عَرَبِيٌّ مَنَحُوْتُ مِنْ فَرَزٍ وَدَقٌّ وَالْأَصْحَحُ أَنَّهُ تَعْرِيْبٌ بِرَازِدَةٍ  
\* (الْفُرْزُلُ) الرَّجْلُ الضَّخْمُ تَصْحِيْفُ رُسَالِهِ وَمَعْنَاهُ الْمُسِيْنُ  
(تَفَرَزَنَ) الْبِيْدَقُ صَارَ فَرَزَانًا مِنَ الْفَرَزَانِ وَهِيَ الْمَلِكَةُ فِي لَعْبَةِ الشُّطْرَنْجِ مُسْتَقًى  
مِنْ فَرَزِيْنٍ

\* (الْفَارِسُ) بِمَعْنَى الْأَسَدِ يُوَاقِقُهُ الْفَارْسِيَّةُ بِأَرِسٍ وَهُوَ الْفَهْدُ  
(الْفَرَسَخُ) ثَلَاثَةُ أَمْيَالٍ هَاشِمِيَّةٌ وَقِيْلَ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ ذِرَاعٍ مَعْرَبٌ فَرَسَنَكُ  
وَمِنْهُ مَاخُودُ الْيُونَانِيَّةِ παρασάγγης او παρασάγγας وَالْأَرَامِيَّةُ פֶּרְסַנְגָּ. وَمِنْ  
الْيُونَانِيَّةِ أَخَذَ الرُّومِيُّ parasanga وَالْفَرَنْسِيَّةُ parasange وَهُوَ مَسَافَةٌ سِتَّةَ  
كِيْلُوْمَتَاتٍ

\* (الْفَرَسِيْكُ) الْخَوْخُ وَالْفَرَسِيْقُ لَعْفَةٌ فِيهِ فَارْسِيَّةٌ فَرَسِيْكٌ. وَالظَّاهِرُ أَنَّ اللَّفْظَةَ  
يُونَانِيَّةً الْأَصْلُ مَنَسُوبَةٌ إِلَى فَارِسٍ فَانَّ الْيُونَانَ يُسَمُّونَ الْخَوْخَ περσικόν μηλον او  
μηδικόν μηλον وَهُوَ أَيْضًا بِالرُّومِيَّةِ persicum او malum persicum. فَيَكُونُ  
إِذَا الْفَارْسِيَّةُ فَرَسَكُ مَاخُودٌ مِنَ الْيُونَانِيَّةِ. وَهُوَ شَفَقَالُو بِالْفَارْسِيَّةِ. وَأَمَّا الْخَوْخُ فَتَعْرِيْبٌ  
الْأَرَامِيَّةُ פֶּרְסַנְגָּ وَالذُّرَّاقِيْنِ مَعْرَبٌ عَنِ الْيُونَانِيَّةِ δωράκινον (فَرْنَكْل ص: ١٤٢)

- \* (الْفُرْضَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصد منها السفن ويستقى منها  
ومن البحر محط السفن تعريب فَرْزَه ومعناه محط السفن
- \* (الْفُرْفُرُ) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرْفُور وفُسر بالدراج
- \* (فَرْقَر) الذئب الشاة مَرْقَهَا. والشئ كسره: اظنه مأخوذاً من پارَه پاره  
ومعناه قطع وأقطع. وهو ايضاً **فَرِح** باللغة الرابطة
- (الْفَرْفِخ) البقلة الحماة معرب فَرْفَه. وفيها لغات بالفارسية پَرِيم وفَرْفِين  
وفَرْفِينَه وپَرِيَه وفَرْفَه. وبالعربية: الفَرْفِحِين والفَرْفِين والفَرْفِير. والفارسي مأخوذ  
من الارامي **فَرِحِسَا** وهو مشتق من **فَرِحِد** اي تفقت (راجع فرنكل  
ص: ١٤٣) ومنه الكردي پارپار وهو pourpier بالفرنسية
- (الْفَرْمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاية واصل معناه الامر
- (الْفَرْنَد) السيف ووشيه وجوهره تعريب پَرَنَد والبرند لغة فيه
- (الْفَرَاتِق) الاسد والذي ينذر قدأمة تعريب پَرَوَانَك. قال في البرهان القاطع:  
« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قوتق » الذي يصيح بين  
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل  
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويطلق ايضاً على طليعة الجيش.  
والفرائق معرب عنه ». ومنه **فَرِهَسَا**
- \* (الْفَرْتُق) الردي تعريب فَرْتَه ومعناه اللعن والشم. وبنوا منه فعلاً وقالوا  
تَفَرَّتَقَ الشئ. اذا فُسد
- \* (الْفَرَاهَةُ) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك
- \* (الْفَرْهَد) الغلام الممتلي الحسن مأخوذ عن فَرْهَوَمَنَد ومعناه الصبيح الوجه  
او عن فَرْوَهِيَدَه ومعناه الاديب الفاضل. والفَرْهُود والفَرْهَد لغتان فيه
- \* (الْفَرُو وَالْفَرُوَّة) لبس من جوخ ونحوه يُبَطَّن مجلود بعض الحيوانات تعريب  
پَرُوَه واصل معناه الإزار
- (الْفُسْتُق) وهو معروف تعريب پَسْتَه وهو مركب من پَسْت اي السويق ومن  
هاء التخصيص ومنه اليوناني **πισταχιον** واللاتيني **pistacium** والجرماني **Pistazie**  
والفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والاطاليجاني **pistacchio** والارامي

فصله والتركى والكردى فسق . والارمنى *afsumsa* وهو ايضاً فصله

او فصله باللغة الرابانية

\* ( الفوسكول والفسكول والفسكل ) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الحيل

تصنيف پشلنك، وهو الذي يجي آخر رفقائه

( الفشار ) الهذيان وليس من كلام العرب ( محيط المحيط ) . فلعله مأخوذ من

پشور ومعناه النفور واللعة

( الفاشري ) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمة البرية التي ثمرها

ايض فارسيتها فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات

بالسريانية ( فصله ؟ اطلب الفاشري ) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي

حولها . وثمر عنقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أول ظهوره يكون اصفر فيحمر . ويقال

له هزارجستان ايضاً اي الف ذراع لانه يمتد طولاً كثيراً . ويقال له في شيراز

« بخوشى » لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمه بالعربية الكرمة البيضاء

وحالق الشعر وعذب الحية وبال يونانية لوقي انبالس (λευκή ἀμπέλος) وبالتركية

« اوزن كلى وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصله

« سموز قبق »

( الفاشري ) الكرمة السوداء . فارسيتها فاشريتين . قال في البرهان القاطع :

« فاشريتين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل

معناه دافع ستين مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدارو

وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة

ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي فصله ومعناها حرفياً هاضم

الستين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها

لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دوت ضاعت

\* ( الفش ) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يطلق على عرف

الحيل وطرف العمامة والخنل والطرة

( الفلأنج ) كعك يعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلأته

( الفألوذ ) حلواء تعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سراً ويطعم ضيفه خبز الشعير

وفيها لغات : الفألودج والفألودج والفالودق وهي معربة عن يالوده . وأما الفالوذ

بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

( الفولاذ ) ذكوة الحديد معرب عن يولاد ومنه أيضاً مشتق ( الفلز ) وهو نحاس  
ايض تجعل منه القدور المفرغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ  
الشديد . والفارسي يولاد يطلق ايضاً على السيف والجربز وهو ايضاً عندهم اسم  
عفريت . ومنه السرياني **ܚܠܕܐ** والعبراني **חלד** والكردي يولاد

( الفلفل ) حب هندي شديد الحرافة يطيب به الطعام تعريب يُليل ويونانتيه  
**πέπερι** ولايتنيته **piper** وهو ايضاً **pepper** بالانكليزية . و **Pfeffer** بالجرمانية  
و **pepe** بالاطالمانية و **poivre** بالفرنسية و **перец** بالروسية و **ببر** او **بوبر** بالتركية  
و **فلفل** بالكرديّة و **حللدا** او **حللدا** او **حللدا** باللغة الرابانية وقيل اصل  
الكلمة مشتق من **حللدا** ومعناه بذربث . والمنازعة الحادة ( معجم يوحنا  
بُكسترفيو الكلداني الرباني ص : ١٧٠٤ ) . وأما ( الدار فلفل ) فمعناه شجر الفلفل .  
والظاهر ان الفليفلة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمراً حريفاً كالقفل ونوع آخر  
لا حرافة فيه

\* ( الفلق ) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب فله وهو اللبأ

\* ( الفل ) شجر بستاني ذو زهر ايض صغير مستدير طيب الرائحة معرب يله  
وُفسر بشجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع برثن الأسد نارنجي اللون لطيف  
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويستهونه بلباس ( البرهان القاطع )

( الفنجان ) تعريب پنجان وهو معروف

( الفانيد ) معرب پانيد وهو نوع من الحلواء يصنع من السكر ودقيق الشعير

والترنجين ومنه **حللدا**

\* ( الفنديرة ) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيتهها فنديره وهي صخرة  
مدورة تُدحرج من اعلى الجبال والتلال . والفندير والفنجير والفند بمعنى قطعة من  
الجبل لغات فيها . ويان ان الفارسي فنديره لغة في فذرونك ( راجع كلمة الفادرة )

(الفَرْج) رقص للمعجم معرب يَنْجِه  
\* (الفَزْر) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالرَبِيَّة ليدرك الناظر منه ما حوله  
من المنظورات البعيدة معرب يَنْجِر اي الروزنة

\* (الفُنْكَ) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب يَنْك . والفُنْج لقة فيه  
\* (الفَنَك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها  
(الفِهْرَس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجمَع فيه أسماء الكتب  
(الفُوْتَنِج) فُسِر بنات يُعرَف عند العامّة بنعنع الماء . و(الفُوْدَنِج) فُسِر بنات  
شبيه بالزوفاء يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن يُوْدَنَه واطن ان كليهما بمعنى  
وهو الحَبَق وهو انواع بَرِّي وبستاني وجبلي ونهري . والنهري منه يقال له بالعربية حبق  
الماء وحبق التمساح وبالتركية صويار يوزي ويبان نانه سي (البرهان القاطع) .  
ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني βάλανον والفرنسي pouliot والكردِي  
يُنْكَ

\* (الفَوْقَل) نوع من النخل الهندي تعريب يُوَيْل . والقوفل لغة فيه  
\* (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلَا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي  
باللغة الرابانية

\* (فاوآنيا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها  
من الصرع فارسيّتها فاوآنيا وتركيتها كلنجك چيچكي وآيو كلي  
\* (الفُو) نبات يتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُسِر باصل نبات ورقه  
كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع  
\* (الفُوم) بمعنى الحنطة والحمص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبَز فارسيّتها فُوم  
وهي تُطلَق على الحنطة والشعير

(الفُوّة) تعريب بُوِيَه ومنه السرياني ܦܘܘܬܐ  
(الفَيْج) رسول السلطان القادم على رِجْلِيَه . معرب عن بيك ومنه السرياني

المبارك (الفَيْرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب يَيْرُوز واصل معناه

المبارك

(الفيل) قيل معرب عن الفارسي بيل وهو **فيلك** بالسريانية و **ελέφανς** باليونانية و elephas بالرومية و éléphant بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و elefante بالاطالانية وفيل بالتركية والكرديّة و **פיל** بالارمنية. وعندى ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من **فد** اي تلطخ ولوث فانه من خواص الفيل المكث على شواطى الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يمتلى فيرمي به ما حوله

\* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الحسيسة تحمل من مكان الى آخر قُبُباع وبيت من حرير تنسجه دودة الحرير على نفسها تعريب بيله وهو بالمعنى الاخير ويُطلق ايضاً على الكيس والجراب  
(القَيان) العهد معرب بيان

### باب القاف

\* (القَوَاب) انا قَوَاب وقَوَائِي اي كثير الاخذ للماء مركب من كَوِ اي عميق ومن آب اي ماء. وقالوا فيه قَابَ الماء اي شرب كل ما في الاناء والقَوْب والمِقَاب اي الكثير الشرب. ثم اتسعوا فيه وأطلقوه على الاكل ايضاً  
\* (القَبَّة) تعريب كَبَّة واصل معناها كاس الحجامه وتُطلق على انتفاخ كل شيء واعتلانه كالقَبَّة وغيرها ومنه الكردي كَبَّة وهو ورم يحدث في عنق النعم غالباً  
(القَبَّج) الحجل معرب كَبَّك  
\* (القَابُوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كأؤوس وهو مركب من كلو اي الشجيع والحسن القد والقامة ومن وَس اداة التشبيه  
(القَبَّاط والقَبَيْط والقَبَيْطَاء والقَبَيْطِي) الناطق تعريب كَبَيْتاً وهو نوع من الحلويات يُصنع من اللوز والجوز والفسق. ومنه الارامي **قَهقَهه** و **قَهقَهه**

ويُرادفة اليوناني *κοπή* (راجع ايضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَّان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كِبَّان ويقال قَبَّان الشيء  
اي وَزَنَهُ بالقَبَّان. ولا أَظن صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كِبَّان الفارسيَّة  
مأخوذة من *campana* بالروميَّة ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان ايضاً  
(القُرْبُج) الحانوت معرَّب كُرْبَه. والقُرْبُج والكُرْبُج والكُرْبُج لغات فيه  
\* (القُرْبُوس) قال الاب لامنس: «القُرْبُوس حنو السرج وهما قُرْبُوسَان وتعريبه  
ظاهر أُخذ عن اليوناني *κρηπίς* أي الاساس». وعندني انه مأخوذ عن الفارسي  
خَرِبِشْتَه وهو التل المتفتح قمة المُعَرَّطَرَفَيْن ويطلق على كل ما يشبهه من القبر  
والخيمة والسنام والتابوت وهو مركَّب من خَر اي حمار ومن پشته اي ظهر  
(القَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه  
\* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرَّب عن كَرْدَر  
\* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدة معرَّبة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد  
(القَرْدَمَانِيَة) معرَّب كَرْدَمَانْد اي عمل وبتي. سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة  
او المغفر له بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)  
(القَرَشَب) المِسِن والسِّي الحلال والاكول والضخم الطويل مركَّب من خَر اي  
حمار ومن سَب اي ليل  
(القِرْط) نوع من الكراث والقُرْط نبات كالرطبة فارسيته كِرْتَه وهو **مهنيك**  
بالاراميَّة و *κεράτιον* باليونانيَّة (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)  
(القِرْطَاط) تصحيف كوردين وهو يُطلق على كل نوع بساط وكساء منسوج  
من الصوف او من الشعر  
(القِرْطَبَان) الذي لا غيره له تعريب كَلْتَبَان. والقَلْطَبَان لغة فيه  
(القِرْطَق) قباء ذو طاق واحد تعريب كِرْتَه ومنه الارامي **مهنيك** والكردي  
كِرْتَك. وقالوا فيه قِرْطَقَه فَتَقَرَّطَقَ  
(القِرْطَالَة) عدل حمار. و(القِرْطَلُ) سلة للعب. قال فرنكل (ص: ٧٧)  
انها تعريب اليوناني *κάρταλλος*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيَّة مركَّبة  
من خار اي الحمار ومن تَلِي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقى على ظهر



الحمار. وهي **مزجلك** بالسريانية

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجمع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحمص مستدير كره الراححة يقع على الشجر ولاسيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضا ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضا على ضرب من الجوب يقال له بالتركية قرمز تخمي (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضا الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيبا بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية כרמז وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية *հարմար*. واما بالعبرانية القديمة فهو כרמז (2 ايام 2: 6: 13 و 3: 14). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܟܪܡܙܐ** (اشعيا 1: 18) و **ܟܪܡܙܐ**. وباللاتينية *vermiculus* ومنه الفرنسي *vermeil*. وهو *cramoisi* بالفرنسية و *carmesi* بالاسبانية و *crimson* بالانكليزية و *Karmesin* بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكرديّة

\* (القرنوة) عشب تنبت في ألوية الرمل ودكادكه وهي تنبت صعداً ولها ورق الى العبرة معربة عن كونه

\* (القره) في الجسد كالقَلح في الأسنان معرب عن كره الذي بمعناه. والظاهر ان القَلح ايضا لغة فيه

(القرآكند) الدرع ولباس الحرب مركب من كزاي قز ومن آكند اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجند تحت الدرع

(القُسبند) تعريب كُسبند لما يُشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القَسير) العدو الشديد مركب من كسه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القَسطار والقَسْطَر) الجهد و(القَسْطَرِي) الجسم والجهد ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تحليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلت ويحتمل ان القسَطَر بمعنى الجهبذ يكون معرباً عن كَسَتَر وهو مركب من كَسَ اي عاقل ذكي ومن تَر وهي اداة التفضيل

\* (القَسُور) الاسد. و(القَسُورَة) العزيز والاسد والشجاع و(القَيْسِرِي) الرجل القوي: كل ذلك معرب كِسُورَز ومعناه العظيم العزيز  
\* (القُسْبَانِيَة) البرْدَة الخَلْق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُل  
\* (القَشِينَة) تعريب كَشِينِز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء  
تاكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب وَيَضُه و(القَصَار) تعريب كَأَزَر ومنه **صقز** بالسريانية و**صقز** باللغة الرابانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَأَزَر بالكرديّة والتركيّة  
\* (القَصْرِي) ما يبقى في السنبل من الحب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه **خه** بالسريانية الدارجة وبالكرديّة  
\* (القَطِير) يُسْتعمل للشيء الهين النزر الحثير تصحيف كِنَتَر ومعناه الأحمق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفيّة. واما القَشُورَة وهي قَشَة من الخوص لعطر المرأة فعرّبة عن kasût بالحبشيّة (فرنكل ٦٤)

(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي واشتقاقه من الققص بمعنى الجمع محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بمعناه. ويبان ان انكلمة ارامية الاصل **مققس** وهي مشتقة من **مقس** اي خَزَن وحبَس وقبض واختبأ. و**مقس** و**مقس**  
هري ومخزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني  $\kappa\alpha\iota\psi\alpha$  والرومي

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو ايضاً قفس بالتركية والكردية

\* ( القنْدَر والقنْدَر ) القبيح المنظر والشديد الرأس معرب كَفَادَار وهو مركب من كَفَا اي الشدة ومن دار اي صاحب ( القَشْلِيل ) للمعرفة تعريب كَهْجَه ليز

( القَائِب ) معرب كَأَب . والفارسي مأخوذ من اليوناني καλοπεδιον, καλόπους, οδος ومما يؤيد ذلك ان كَأَبْد بالفارسية لغة في كَأَب

\* ( القَلْتَة ) شاة قَلْتَة اي ليست مجلوة اللبن تعريب كَلْتَه اي القصير ويُطلق ايضاً على كل دابة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنه معرب ايضاً ( الثَلَاط ) اي القصير جداً من الناس والسنانير

\* ( القَلْخَم ) الجمل الضخم العظيم و ( القَلْخَم ) المتعظم في نفسه والمسن . و ( اقلحَم ) الرجل هَرِم . و ( القَلْخُ والقَلَاخ ) الضخم الهامة . و ( القَلْخَم ) الشيخ المسن : كل ذلك مأخوذ من كَلَه خَم اي راسه كالقبة . واطن اني لا اتعش اذا قلت ان العَلَكَم والعَلَاكِم والعَلَكُوم والعَلَكَمَة والمَعَلَكَم والعَلَكَز والعَلَكَد والعَلَاكِد والعَلَنَكَز والعَلَنَكِد والعَلَنَدَس والعَلَنَدَى والعَمَّس والعَمَّط والعَمَضَج والعَمَاضِج والعَمَرَس والعَمَرَد والغَرَاهِج وغيرها كثيرة كلها لغات في القلخم وكلها بمعنى الضخم العظيم من الناس والحيوانات

\* ( القَلَّاش ) الداهي المحتال تعريب قَلَّاش وهو المُفْلِس ومنه الكردية قَلَّاشي او هر معرب عن الرومي callidus وهو بمعناه . وأماً القَلَّاش بمعنى الصغير المنقبض فاطنُه تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنى . ويُحتمل ان القَلَّاش مشتق من القَلَّاش فأنه كما يقول للمثل كل قصير آفة وكل طويل احمق

( القَلْع ) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قَلْعِي وقَلْعِي اي شديد البياض معرب كَلْهِي ( شفاء الغليل )

( القَلْعَة ) الحصن المتمتع على الجبل او على التلّ تعريب كَلَّات ومنها قَلَّات بالكردية وأماً الحصن فمعرب عن الارامي ~~لصههه~~ ( فرنكل ص : ٢٣٦ و ٢٣٥ )

\* ( القَلَّة ) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان « رأس الانسان قَلَّة »

معرب كَلَّه ومعناه الرأس والقمة. ومنه التركي كَلَّه. وأما القمة فمعربة عن اليوناني

κῶμα او عن الرومي cima

\* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَّه وهو القصير. والجارية تعريب

الرومي gerula

(القَلَنْسُوة) قال الاب انستاس انها تعريب ἐκκλησία بمعنى البيعة (المشرق

٢٥٨:٤). وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب. ويحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَّه يوش وهو مركب من كَلَّه اي

رأس ومن يوش اي غطاء. ولعل الاجدر ان يقال ان القلنسوة لغة في القلوسة كما تقول

العامة وان القلوسة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَّاه ويقال ايضاً

حلهاله بالسريانية الدارجة

\* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل. و(القَلَهَب) الرجل القويم الضخم. و(القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس. و(القَلَهَنَف) الجسم المرتفع الجسم: كل ذلك مشتق عن كَلَّه

بان وهو مركب من كَلَّه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنْجَر) القواس مركب من كمان اي قوس ومن شخير اي ماسك. والقَنْجَار

والمقنجر لغتان فيه

\* (القَمَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن خُم تاريك ومعناه قبة

الظلام

\* (القَمَه) قلة الشهوة للطعام مأخوذ عن كمي ومعناه الشيء القليل

\* (القَمَهْد) الرجل اللثيم الاصل معرب كنهده ومعناه لثيم حقيقه

(القَنْب) معرب كنب ومنه السرياني قَنْب ومن السرياني مأخوذ اليوناني

κάνναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطالانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و qumih بالارمنية

\* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرب عن كون خر ومعناه الغبي

القاسي. او الارجح عن كنجور وهو الفتى

\* (القَنْاخِر) العظيم الجثة. و(القَنْخُورَة والقَنْخِيرة) الصخرة العظيمة المتفارقة.

و(القَنْخُورَة والقَنْخُور) الصخرة العظيمة. و(القَنْخِر) الواسع المنخرين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إماً عن كِنَجْر وهو الفيل العظيم انهكل  
كانوا يشدون اسلحة على خرطومهم فيقودونه الى الحرب او عن كَنَكْرَه ومعناها  
الذروة

(القند) عسل قصب السكر اذا جمّد معرب كند وهو قصب السكر ومنه  
الكردي قند

\* (القند) تعريب كند

\* (القندأو) قال الاب انستاس (المشرق ٤: ٢٥٣): «القندأو والسندأو  
والقندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σίνδης في حالة الجر اي  
σίνδου. ويدلّك على أنّها معربة غرابة الوزن...» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ  
من المعاني الكثيرة وقال: «القندأو السبيّ الغذاء والسبيّ الخلق والغليظ والقصير من  
الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأو ايضاً: الجريّ  
المقدم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب... وخلاصة المعنى  
راجعة كلّها الى معنى الكلمة اليونانية σίνδης ومعناه المخرب والمدمر. واللص  
والداهية والجريّ الخ. ولم يكتب العرب بما تقدّم ذكره من التصحيف فانّ السندأو  
صحفت ايضاً السندأب والسندر والسندري». قلت والأرجح انّ القندأو والقندأو  
والعندأو مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وان اردت  
فقل انّ القندأو بمعنى الغليظ والسبيّ الخلق معرب عن كنده وبمعنى الجريّ المقدم  
والخفيف الخ معرب عن كندا ومعناه الشجيع. واما السندوي والسندأو والسندر  
فمعربة عن سندرّه ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و(القندس) فتر كلاهما بقلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب  
الموارد). قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرب كندسك ومعناه  
خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قندز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات  
المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تتخذ من جلده فراء  
فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قواويق ايضاً. وقيل أنّه يشبه الكلب وهو  
كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وانّ ما يسميه الاطباء بجند يدستر  
خصية هذا الحيوان». (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (ὄρχις, ὄρχις) وبالتركية ايت خايتسى. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضها بعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث. واليابس منها قاطع الشهوة. والطري مورث القوة. ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة ستمتت العرب بقاتل اخيه. وقال ايضاً في ترجمة كنديداستر: كند هي الحضية ويديستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وان خصيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايتسى ويقال لها بالعريية خصية البحر»

(القندفير) العجوز. و(القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز.  
\* (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الإبل والدواب (القاموس).  
وفي اللسان: «القندل بوزن جعفر الطويل». وهذا أصح لأنه تعريب كند وآله ومعناه الشاب القوي الطويل  
\* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء. تعريب كنوره ومعناه المكثار الحيال

(القنار) الحشبة يُعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره. والقنارة لغة فيها (القهرمان) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الأمر صاحب الحكم. والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مان اي صاحب  
\* (القهب) الضخم المسن لعله تعريب كهنكوب وهو كناية عن الفرس والجمل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني ܩܘܫܘܘܢ ومعناه الرياضة والغزلة والسيرة الرهبانية. واما الفارسي كوشه فعناه الزاوية وكوجه معناه الزقاق  
\* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوچك اي الصغير. ومنه التركي كچوك والكردى كچك

( القَاوُوق ) من ملابس الرأس معرّب كَاوَاك واصل معناه المَجوَّف الفارغ  
( القَيَرَوَان ) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرّب كَارَبَان ومنه التركيّ  
وانكرديّ كَارَبَان كَارَوَان والفرنسيّ caravane والايطاليانيّ caravana  
والانكليزيّ caravan والالمانيّ Karavane والارمنيّ Կարավան والعربيّ  
الدارج كَرَوَان والسريانيّ الدارج ܟܪܘܢܐ . واما القافلة فمعرّبة عن **حكه**  
بالارامية

### باب الكاف

\* ( الكِنَاج ) الحماقة والقدامة مشتق من كَيْبِج ومعناه الأحمق المختلّ  
العقل

( الكَنَاس ) اي القدح وهو بالفارسيّة كَاسَه وبالارامية **حكه** وبالبابليّة  
**حكه** و**حكه** وبالعبرانيّة כוס وبانكرديّة كَاسِك اظن ان الكلمة ساميّة  
الاصل مأخوذة من **حكه** اي البدر وسبب التسمية ظاهر . واما الكوز فهو  
فارسي . فتكون الفارسيّة قد اخذت من اللغات السامية **حكه** وهذه استعارت منها  
الكوز وهو ايضاً **حكه** بالسريانيّة والبابليّة . ويقرب **حكه** السانسكريتيّ calāça  
واليونانيّ κάλιξ والروميّ calix

\* ( الكَبَابَة ) دواء صينيّ فارسيّته كَبَابَه . قال في البرهان القاطع : كَبَابَه على  
وزن خرابه دواء معروف ويسميه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعربيّة حب العروس .  
واحسنه الذي يُجَلَّب من جزيرة سلاهاط من جزائر الصين ويسميه البعض « قُوُّرُقَلِي  
يَبَر » ( اي الفلفل المذنب )

\* ( الكَبَر ) شجر الأصف فارسيّته كَبَر وهو κάππαρις باليونانيّة ومن اليونانيّ  
مأخوذ اللاتينيّ capparis والانكليزيّ caper والفرنسيّ câprier

\* (الكُبَّاصُ والكُبَّاصَةُ) من الابل والحُمُر ونحوها القويّ الشديد تعريب  
كُبَّازٌ

(الكَيْكَيْجُ) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كرهه الرائحة ورقه كورق انكزبرة  
(محيط المحيط). فارسيته كَيْكَيْجُ. قال في البرهان القاطع: «كَيْكَيْجُ ضرب من  
الكرفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويُسمّى في شيراز  
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكي  
ويرتچار اياسى ودوكون چيچكي وقوربغه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المُسمّى بعين  
الصفاء من هذا الضرب وهو من السموم القتّالة وطلاده مع الخلّ يتداوى به من داء  
الثعلب. قيل ان كَيْكَيْجُ بالسريانية اسم ملك كان موثلاً على الحشرات». لا يوجد  
كذا كلمة بالسريانية

\* (الكَبَوْتُلُ) فُسْرُ بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير  
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوْتُلُ قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَرُ ولعله بمعناه  
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك  
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحتني نهراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من  
السمك (البرهان القاطع)

\* (الكَمِّمُ) نبت يُجَلِّطُ بالحناء ويُخَضَّبُ به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ  
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكَمِّمُ من نبات الجبال  
ورقه كورق الآس يُخَضَّبُ به مدقوقاً وله ثمرة كثمر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَرُ  
منه دهن يستصح به البوادي». فارسيته كَمِّمُ. وقال في البرهان القاطع ان عربيته  
ورق النيل

\* (الكَثِيرَاءُ) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب  
كثيره ويقال لها بالتركية كَثْرَه ولسجرتها كون

(الكُدَيْتِيُّ والكُدَيْتِيُّ) المطرقة تعريب كُدَيْنَه

\* (كُدَيْ) الرجل سأل. و(تَكْدَيْ) تَسَوَّلَ. و(الكُدَيْة والكُدَاية): كل  
ذلك مأخوذ عن كُدَا ومعناه التسوّل والفقير المحتاج. ومنه الكردى كُدَا اي  
الفقير



\* ( انكذج ) معرب كده وهو الماوى  
\* ( كرج الحبز و كرج واكرج وتكرج ) فسد وعلته الخصرة مأخوذ من كره  
اي العطن والعفونة

( انكرد ) فارسي محض وهي الدبيرة من المزارع  
( انكردار ) مثل البناء والاشجار والاكبس اذا كبسه من تراب نقله من مكان  
كان يملكه فارسيته كردار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة  
\* ( الكراز ) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس . قال ابن دريد : « تكلموا به ولا  
أدري أعري ام أعجمي » . قلت وهو فارسي وفارسيته كراز وهو إناء كالتارورة  
أبطح

\* ( انكرزن ) فأس كبير مركب من كرز وزن اي شأنه الضرب والقطع .  
والكرزين والكرزيم لغتان فيه

( انكرزن ) فارسيته كرزن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان  
الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب . وكان  
مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور . وأنتقل هذا التاج  
الى انوشروان الملك . ويسميه العرب بالقتل على طريق التشبيه لان القتل مكيال  
ضخم . وقيل ان انكرزن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان  
دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم ( البرهان  
القاطع )

\* ( انكرس ) ما يُبنى لطليان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كريد وهو كل  
كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

( انكرسف ) القطن . وانكرسوف وانكرسوفة وانكرفس لغات فيه . فارسيته  
كزشف وهو القطن . وقال فرنكل ( ص : ١٤٥ ) ان الكلمة رومية الاصل  
gossypium . وأما انكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرب عن اليوناني  
κάρπασος ( carbasum ) وهي ضرب من الثياب الكتانية . وقال الكساندر في  
معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا . وأما جيسينيوس في  
معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **כרפס** و **כרפס** اي شغل او برم البوص . وهي **כרפס** باللغة البابلية و **כרפס** بالعبرانية و **כרפס** بالفارسية و يرادفها السانسكريتي **karpâsa** . والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **כרפ** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاء وسطع و يرادفه العربي **بَاضَ بياضاً** . ومن **כרפס** مأخوذ العربي **بوص** والعبراني **כרפ** واليوناني **βύσσις** والرومي **byssus** . واما قول الاب انتاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **כרפס** فقيه تعسف . ان اصل الكلمة ارامي **כרפס** وهو مشتق من فعل **כרפ** (مات في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا . ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انتاس في مقاله الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي . فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כרפ** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتمكّنه وضاع من البناء الخ . والجرياء و اراميتها **כרפ** اي الشمال . والدنس وسريائته **כרפ** وهو مشتق من **כרפ** اي عَطَى وأسس وبني . والقرب بمعنى شدة البرد **כרפ** . والقلة بمعنى الجرة **כרפ** . والقمح **כרפ** . والجريت **כרפ** . والفالج **כרפ** : والسوس بمعنى العث **כרפ** الخ . وكذلك الصومعة حبشية **Sômâet** والبادق فارسية . وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها **الهجرع** بمعنى احمق تعريب **ἀπειρος** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἀβρα** . والمطلع بمعنى الجماعة معربة **ἀβρα** . والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἀσελγής** . والبريكة اي الخيصة تعريب **ἀβρα** والأوط بمعنى الرداء معرب **ἀβρα** وهلم جراً

\* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الزنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا** ويوافق اليوناني **γέρανος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

\* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **כרפ** ويقربه الروسي

(الكَارِكَاه) آلة للحائك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرِجْلَة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكمودة اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا. والفارسي مأخوذ من اليوناني *καρον* وهو *careum* بالرومية و *carvi* بالفرنسيّة

(الكَزْمَازِج) ثمرة الطرفاء تعريب كزْمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي غصن اي غصن الطرفاء. وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل. والكَزْمَازِك والكَزْمَازَات لغتان فيه

(الكَسْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُسيه. والكُسيب لغة فيه

(الكَسْبُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسته

(الكَسْبُج) خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُستي.

ومنه الارامي **ܟܫܝܝܟܐ**

(الكَسْتُون) فارسي محض ومعناه الاصطبل

\* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبتها وغيرهما فاحتجبا وتغيرا. والأحسن في القمر كَسَف وفي الشمس كَسَفْت. قلت وان كَسَف لغة في كَسَف. واطن ان كَسَف مأخوذ من كُشِفْت ومعناه بَدَدَ وشَتَّت وتلاشى وزال بهاؤه. وأطلق على كسوف الشمس والقمر لانهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما. وفي هذا المعنى يقال كَسَفْتُ الشمسُ النجومَ اي بَدَدْتُها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء. و **كسف** باللغة العبرانية والبابلية معناه اصرّ خوفاً وحياءً فعمل الكلمة من توافق اللغات

\* (الكَسْبُج) جنس من الكماة ينبت في الرمال تعريب كُسْبُج

(كَيْش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشْت اي قتل

(الكَشْحَنَة) بمعنى الديثة والرجل كَشْحَان (شفاء الغليل) فارسيته كَشْحَان

وهو الديوث

\* (الكَشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْكُول) قذح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كَشْكُول وهو مركب من

كش اي جَرَّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب  
من **دعم** اي جَمَعَ ومن **حد** وتلفظ **حد** اي الكَلَّ

(الكشمش) عنب صغار لا عجم له فارسيته كشمش

(الكاشان والكاشانة) الطَّرُّ او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجره

الضيقة الحقيرة وتُطلق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسته فارسيته كشته. واطن ان الكرسته لغة فيها

(الكعك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **ححك** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية

و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب يوناني  $\chi\acute{\alpha}\rho\tau\eta\varsigma$

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظَلَّ خلقاً كثيراً

وخشبه ايض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي

والقيصري وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلاته. وراحة الكافور الحقيقي كراحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموتى». وهو  $\kappa\alpha\phi\upsilon\rho\alpha$  باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كافور** بالارامية و canfora بالاطالانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و  $\rho\alpha\upsilon\phi\mu\eta$  بالارمنية

\* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء.

\* (الككنج) صمغ شجرة منتها بجبال هراة من الطف الصمغ حلوفيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاكنج لكنه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسَمَّى بزرة مجوز المرح وحب المهور (البرهان القاطع)

\* (الكلاب) المهماز وحديده معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلاب وهو

منقار الطير

\* (الكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المُخْمَى تعريب كَلْبِدَن  
ومنه كلبتان بالتركية والكردية

(الكَلَك) مركب يُرْكَب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كَالَك  
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܟܠܟܐ**

\* (الكَلَنْدَى) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيته كَلَنْدِي.  
وقالوا فيها تكَلَّد الى غير ذلك

(الكَلْكُون) طلاء تحمّر به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي

لون

(الكَمِيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين  
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويُفرق بين الكَمِيْت والأشقر بالعرف والدَّاب.  
فان كانا أحمرين فهو الأشقر وان كانا أسودين فهو الكَمِيْت وهو تصغير أَمِيْت على  
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة  
قنوه فهو كَمِيْت والناقة كَمِيْت ايضاً. قلت وفارسيته كَمِيْت ايضاً وهو يُطلق على  
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه ودَّبه أسودان. وكَمِيْت  
مشتق من كَمَخْت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرس اي كان كَمِيْتاً.  
وكَمَتَ ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأَكَمَتَ وأَكَمَتَ وأَكَمَتَ  
وكأنة الى غير ذلك

\* (الكَمَثْر) الغليظ والقصير تعريب كَمَثْر وهو مركب من كَم اي حقير ديني  
ومن تَر وهي اداة التفضيل. وانكَمَا تَر وانكَمَا تَر وانكَمِيْتَل وانكَمِيْتَال وانكَمِيْتَال  
والكَمَنَاتِب وانكَمَنَاتِب وانكَمَنَاتِب لغات فيه

(الكَمَر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله  
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كَمَر

(الكَمَاخ) إدام يُؤْتَدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**  
ويرادفه اليوناني **κάρμαχ**

(الكَمَنْجَة) آلة لها ذات اوتار تعريب كما نجه ومنه كما نجه بالتركية والكردية  
والسريانية الدارجة

\* (الكُنْبُوش) البرقة تجعل تحت سرج الفرس مركبة من ثكن اي دبر ومن

پوش اي غطاء

\* (كَنْبَش) تَكَنْبَشَ القومُ اختلطوا اظنه مأخوذاً عن جَنْبَش ومعناه الحركة

والعمل

(اَكُنْد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

\* (اَلِكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في التِنْدَاوُ

\* (اَلِكِنْدَجَة) معرّبة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء

الجدران والطيقان

(اَلِكِنْدُوِج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه

الحنطة ونحوها. ومنه كِنْدُوك

\* (اَلِكِنْدَارِ) الغليظ القصير مع شدة. واَلِكِنْدُر لغة فيه. و(اَلِكِنْدِير) الحمار

الغليظ. و(اَلِكِنْدِيرِ) واَلِكِنْدِيرِ) الغليظ. و(اَلِكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة. و(اَلِكِنْدِرَة)

ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كِنْدَاوَر اي القوي

الشجاع الغليظ

(اَلِكِنْدَارِكِر) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِر

\* (اَلِكِنْدُس) فارسيته كُنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجهُ أسود

حادّ الرائحة. او لعله معرباً عن اليوناني  $\chi\acute{o}\nu\upsilon\zeta\alpha$  (conyze)

(اَلِكِنْدَار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كِنْدَار اسم ثمر لذيذ كثيراً

يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يير. لكن في

جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

\* (اَلِكَهْبَل) تعريب كَهْبَال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي

القائمة

\* (اَلِكَهْدَب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حقير

المنظر

(اَلِكَهْرَبَاء) صنع شجرة اذا حُكَّ جَدَب التبن معرب كاه رَبَاء ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبا الجاذب. ويرادفه حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل أنّ الكهرباء صنع الحور الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيّد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضربُه الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال له بالعربيّة مصباح الروم. وقيل أنّه من أنواع الحجر». ومنه السريانيّ

ܟܚܘܒܐ

(الكُوبَة) الطبل الصغير المُخضّر فارسيّته كُوبَه

(الكُوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له أو لا خرطوم له وهو معرّب عن كُوب. والظاهر أنّ الكلمة من موافقات اللغات وهو *ܟܚܘܒܐ* بالارامية (الجرّة الضيقة النعم) و *ܟܚܘܒܐ* بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركيّة والكردية و *κὺβητος* و *κὺββα* باليونانيّة و *cupa* بالروميّة و *coppa* بالايطاليانيّة و *cup* بالانكليزيّة و *Becher* بالجرمانيّة و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسيّة و *qubayq* بالارمنيّة. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تَأَوَّدَ وَتَحَدَّبَ وانحنى وهو *ܟܚܘܒܐ* بالارامية و *ܟܚܘܒܐ* بالعبرانيّة و *ܟܚܘܒܐ* بالفارسيّة و *καμπύω* باليونانيّة و *cubo* بالروميّة و *Gaff* بالجرمانيّة و *كَبَّ* بالعربيّة و *cabab* بالحبشيّة

(الكُوبِيّ) تعريب كُوبَتاه وهو القصير

(الكُوبُخ) فارسيّ محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كُوبَة وكل موضع يتخذُه الزارع على زرعِه. والكاخ لغة فيه. ومنه *ܟܚܘܒܐ* بالسريانيّة الدارجة وكُوبُخ بالتركيّة والكردية

\* (الكُود) وفي القاموس الكُودَة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كُود ومنه

الفعل كُودَ

(١) وقال فيه الشاعر الفارسيّ

چند کوبی که مهر ازو بردار      خویشتن را بصدده تسکین  
کهربا را بکوی تا نبرد      چه کند کاه پاره مسکین

\* (كُوَارَة) النحل وتكسر وكُوَارَتها بتشديد الواو شيءٌ يُتخذ للنحل من  
القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُوَارَات الخلايا  
الاهلية وهي معرفة عن كُوَارِه ومعناها الدُوَخَلَة وتطلق ايضاً على شهد العسل  
\* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم  
الثياب وكارة القصار سُميت لانه يكوّر ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها  
فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كاره وهو كل ما يُحمل على  
الظهر من الثياب والخطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل  
ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يكوّر وكُوّر وتكوّر . ومنها خَرَاك  
بالسريانية

(الكُوَز) اناء من فخار له عروة وبلبل تعريب كُوَاز او كُوَزَه (فرنكل : ٧٣) .  
وقالت فيه العرب كَاَزَ يَكُوَز كُوَزًا اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كَاَزَا  
(الكُوَس) الطبل معرب كُوَسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكوبة يُدق بها في  
أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَه وكُوَس لغات فيها  
بالفارسية

(الكُوَسَج) الأثطّ والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العربية .  
وقال بعضهم معرب واصله كُوَسَق او كُوَسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم  
ينبت له حية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوَسَج والكوسج معرب  
عن كُوَسَه وهو الأثطّ والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوَسَه بالتركية والسريانية  
الدرجة والكرديّة

(الكُوَش) بمعنى الاذن معرب كُوَش (شفاء الغليل)

\* (كَاشَ يَكُوَش) اجتهد مثل كُوَشِيدَن لفظاً ومعنى

\* (الكُوَلَان) فارسيته كُوَلَان وهو نبت البردي

(كِيَوَان) اسم زحل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل  
الكلمة ارامية مشتقة من جَمَفَ بالبابلية اي عادل (كَمَكَم) . والاصح ان الكلمة  
فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي



( اَلْكَيْخَم ) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به المَلِك والسلطان. انَّ كِي بالفارسيَّة  
معناه الرفيع القدر ويُطَلَق على المَلِك القَهَّار الجِبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.  
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِبوا به وهم كيكاس وكيخسرو وكيقباد وكِي  
لهراسب ثمَّ أُطْلِق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقيل لهم « كِيَّان »  
وهو جمع كِي ( البرهان القاطع )

( اَلْكَال ) آلة معوجَّة كالصَّنَّارة تُهْدَم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ  
ذلك تكون مشتقَّة من كَالِيْدَن اي تَسَّت العسكر وانهمزاهُ

\* ( اَلْكَيْلَجَة ) كيل معروف لاهل العراق وهي مناً وسبعة اثمان مناً تعريب كَيْله  
والفارسي مأخوذ من الارامي **كلك**  
( اَلْكِيَا ) المصطكى فارسيته كِيَا

## باب اللام

( اَللَّازُورْد ) معدن مشهور تعريب لاژورد

( اَللَّت ) الفأس العظيمة معرب لَت

( اَللِّجَام ) تعريب اِكْتَام وهو بالارامية **لججم** وبالجبشية leguâm

ويرادفه اليوناني χαλιμός ( فرنكل ص: ١٠٠ ) . وعندي انَّ اللفظة سامية الأصل  
وانما الفارسية اخذتها من الارامية . فانَّ **لججم** بالارامية يُطَلَق ايضاً على الفك  
الاعلى

\* ( اَللَّج ) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عددهُ

مائة الف تقر ويُطَلَق ايضاً على كلِّ ما بلغ عددهُ مائة الف

\* ( اَللَّخْلَخَة ) فارسيته خَلَخَه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللادن والكافور

- (اللاخشة) الإطرية وهي طعام كاخيطوط من الدقيق. واللاخوشة واللاخشته  
لثتان فيها وهي تعريب تخشك
- \* (اللعل) خجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر  
(اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لسن ومنه السرياني **ܠܟܢܐ**. والتركي لخن  
وانكردي لخن ويرادفة اليوناني **λαγών**
- \* (اللقاني) ويقال تقانق اسم لأحد الأمعاء وبه سمي معى الغنم المحشو المقلبي.  
ليس بعلوم أعربي أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لكانه وهو العصيب
- \* (اللكن) صبغ أحمر يُصنع به جلود المعزى تعريب لك
- \* (اللاهبة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقلوب الراهبة  
وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (اقرب الموارد). اظنّها معربة  
عن لهبها ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة
- \* (اللاذة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
- (اللوياء) تعريب لوييه وفيها لغات بالفارسية منها لويبا ولوبا ولوبا. وقال  
فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الارامي **ܠܘܝܐ**. ويقربها اليوناني **λωβος**  
اي السنف
- \* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبا واهل الشام يسمونه  
قريشة تعريب لوزا ومنه لور بالتركية و**ܠܘܪܐ** بالسريانية الدارجة ولورك  
بالكرديّة
- (اللوزيخ) من الحلواء شبه القطائف يُؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه
- \* (اللولب) تعريب لوله ومنه **ܠܘܠܒܐ** بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية  
وانكرديّة
- (اللبنون) وقد تسقط نونه فيقال اللبنون وهذا أصح لأن فارسيته ليمو وهو  
معروف. ومنه لبنون بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

## باب الميم

- ( المألج ) آلة من حديد يُطَيَّن بها تعريب مآله . والمألج لغة فيه  
\* ( المأنة ) السُرَّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه اي اصاب مَأْنَهُ  
\* ( المُوْتة ) القوت قيل فَعُوْلَةٌ من مَأْنَتْ القوم اذا احتملت مَوْتَتَهُمْ ( اقرب  
الموارد ) لكن معلوم ان مَأْن مشتق من المُوْتة لا مَوْتَةٌ من مَأْن . واظن ان المُوْتة  
معربة عن مَأْن ومعناها لوازم البيت . ومنها **مأنة** بالارامية  
( المِتراس ) ما يُتَسَتَّر به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب .  
قال فرنكل ( ص : ١٧ ) انه تعريب اليوناني **θυπέος** . وعلى ظني انه مأخوذ من  
الفارسي **مترس** واصل معناه : لا تَخَف . وسبب التسمية ظاهر  
\* ( المِتْك ) الاترج فارسيته **ميتك**  
( المِج ) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مجت** . والماش نفسه مأخوذ  
من الفارسي ماش او المِج لغة في الماش او معرب الارامي **مجت** . ومنه ماش بالتركية  
والكرديّة و **مجت** بالسريانية الدارجة  
( المَأْجُشُون ) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه **كُون** واصل معناه لون القمر  
\* ( المَحْدَة ) المعونة تعريب **محت**  
( المَأْخُور ) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من **مي**  
و **خور** اي شرب الخمر  
\* ( مَخْرَق ) الرجل مَخْرَقَةٌ موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من  
مخارق الصبيان من الخرق المقتولة . وقال الجوهري : اما المخرقة فكلمة مولدة . وقال  
غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخراق كالتسكن على المسكين  
ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم  
فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى ( محيط المحيط ) . قلت والصحيح ان المخرقة  
معربة عن مأخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مَخْرَقَ

( المَأْذِرِيُّونَ ) شجر ورقة كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثم كالكبّر تعريب

مَأْزِرِيُّونَ

\* ( المَرْت ) المفازة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها

مأخوذة عن مُرَدَه ومعناها الميت

\* ( المَرْتِج ) قيل هو المرادسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان ( محيط المحيط ) .

قلت فان كان بمعنى المرادسنج فهو معرب عن مَرْتَك وهو اسم المرادسنج . وان كان

بمعنى الثاني فهو تعريب مُرَوَه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظاهر ان

الفارسي مُرَوَه تصحيف العربي المُرُوح

( المَرْجَان ) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرّ وصغاره وقيل المرجان الخرز الأحمر .

وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور .

وقال الازهري : لا ادري أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً

من المرج بمعنى الخلط لانه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان

يكون فارسي الاصل . قلت وفارسيته مَرْجَان قيل هو مركب من مَر وهي من ادوات

التزيين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي

مرجان بالتركية والكردية و **مَرْجَان** بالارامية و **μαργαρίτης** او **μαργαρίτις**

باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite**

( نبات ) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و **مَرْجَان** و **مَرْجَان** و **مَرْجَان**

باللغة الرمانية والبابلية و **marparis** بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسي كما مر

القول . وقيل يوناني وهو مشتق من **μαργαρίω** اي تلاًلاً . وعندني ان اصل الكلمة

ارامي وهي مشتقة من فعل **مَر** اي لَيّن و لَطّف . وطرى واسم الفاعل للمؤنث

**مَرْتِجَان** فخذت الياء . وقلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت

**مَرْجَان** . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

( المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك ) الا نك المحرق تعريب مُرْدَاسَنك ومعناه الحجر

المُحْرَق

( المَرزَنْجوش ) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مُرْزَنْ كُوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انَّ عربيَّتهُ جبق الفقى وجبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرذقوش وهو فارسيّ معرب واسمه بالعربيَّة السمسق والعبقر وجبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σάμψυχον

\* (الرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كاوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مرَّان وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصنَع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى هبتان في قضاء سعرد ويسمونه **تختك** ومنه ايضاً **تختك** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضاً الاكراد مرَّان

(المرزبان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزارة ومرزباني مجازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن ستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

\* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

\* (المرو) حجارة بيض رفاق برّاقة تقدح منها النار. والمرو ايضاً اسم جنس لانواع الرياحين فارسيته مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعربيَّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويطلق ايضاً على حجارة القداح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسيَّة

(الموزج) الحف تعريب موزه. وأموق والموقان لغتان فيه. ومنه **حمام**

بالسريانية

\* (المزج) بالكسر ويفتح اللوز المر معرب مزك

\* (المز) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مز

(مز) فارسيته مزیدن وهو من موافقات اللغات فائه مص بالعربيَّة و مزج بالعبرانية و **حس** بالارامية و **سوس** او **سوس** باليونانية و sugo بالرومية و sucer بالفرنسيَّة و succiare بالاطاليانية و suck بالانكليزية و saugen بالالمانية و **أمك** بالتركية و **مزاندين** بالكرديَّة

(الْمَسْت) كلمة فارسية اسم للبن ومنه الكردي مَأَسْت و **محسب** بالسريانية

الدرجة

(الْمَسْت) الحفّ قیل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنّه تركيّ

\* (المِسُّ) النحاس معرّب مسّ

\* (المَيْسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مرّكب من مي اي الخمر ومن سُون

اي نظير

(المُشْت) فارسيّ محض وهو جُمع الكفّ ومنه مُشْت بالتركية والكرديّة

(المُوشَان) نوع من اطيب الرُطْب فارسيّ معناه لم الجرذان. لانّ الفرس لمّا

سمعوا بامّ جرذان وهي نخلة كريمة صفراء قالوا لمّا جاءوا: «اين مُوشَان» (اقرب

الموارد) والمُشَان لغة فيه

(الْمَغْد) اللّفاح البرّي وقيل الباذنجان فارسيّته مَغْد. قال في شفاء الغليل المغد

بمعنى الباذنجان معرّب

(الْمَلَاب) فارسيّته مُلَاب وهو كلّ عطر مانع

(الْأَمْلِج) دواء وهو ثمّ شجر ينبت في الهند معرّب أمّله

(الْمَنْج) تعريب مَنْك وهو حبّ اذا أُكِل أسكر آكله وغير عقله

\* (الْمَنْج) الماش الاخضر معرّب مُنك وهو كالمش لكِنَّه أسود واصغر

منه

(الْمَنْجِيْق) آلة تُرمى بها الحجارة. فارسيّتها منّ جه نيك اي انا ما أجردني

(محيط المحيط). والْمَنْجُوْق وللنجليق لغتان فيه. وبنوا منه افعالاً جَنَّقَ وَجَنَّقَ

وَمَنْجَقَ. وقال فرنكل (ص: ٢٤٣) انّ الكلمة معرّبة عن اليونانيّ μηχανον

المشتقّ من μηχανή (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من μηχανος اي الواسطة.

وهو ايضاً **محسب** بالسريانية. ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً. وذلك

إمّا لانّها مأخوذة عن منّ جه نيك كما سبق القول او مركّبة من منك جنك نيك اي

اسلوب جيّد للحرب أو اصلها مَنْجَك نيك. وانّ مَنْجَك معناه الارتفاع الى فوق وكلن

اسم لعبة كانوا يملأون اناء ماء ويضعون فيه دقّ أحجار وقطعاً من حديد فما كانت

تُعم ان ترتقي واحدة فواحدة من الإناء وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإناء منجنوناً

يضعون عليه قليلاً من الملح . فبقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيلتي تلك  
الاحجار الدقيقة الى الخارج

( مايند ) الجزية : بقيتها مأخوذة من ماينده اي الباقي

\* ( المنس ) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ويوافقهُ الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnâ اي فكر وتأمل .

( المهتار والمهتر ) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

\* ( تمهجر ) تكبر مع الغنى مأخوذ من مهجي كار اي دأبه العظمة

( المهتر ) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهتر

( المهتر دار ) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهتر

\* ( المهتر ) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

( المهرجان ) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن كان بمعنى المتصلة .

وكان المهرجان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند إهمال انكس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مهر » وذلك عند نزول الشمس اول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسيته بالمهرجان ان الملوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والبرايا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكاراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلألاً مثل

الشمس . وسن على خلفائه من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التزيج والتفاح والسفرجل والرمان والعناب والعنب الايض

والنبق . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسده

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

( البرهان القاطع )

(المُهْرَة) خزرة كانت النساء يَتَجَبَّنَ بها والمُهْرَق لغة فيها وهي تعريب مَهْر وهي خزرة لونها كلون المرجان

(المُهْرَق) بمعنى الصحيفة تعريب مَهْرَة

\* (المُهْضَل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مُسِن

\* (المَهَاة) البأورة تعريب مَهَا وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(المُوبَدَان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته مُوبَد وجمعه

مُوبَدَان

(أوم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)

(المَيْبَة) فُسِر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الخمر ومن به اي

السفرجل

(المَيْبَحْتَج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يُبْحْتِه اي مطبوخ

وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغاونوه مرة ثانية بالسكر والعسل

(المَيْدَان) فسحة مئسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من المَيْدَان تتحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الوذن لان الخيل تُودَن فيه (محيط

المحيط). وعلى رأي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن

دَان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسَمُوا في اول الامر

ميداناً المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المَائِدَة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مَادَة بمعنى اعطاه

وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مَادَها للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يميد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنّها معربة عن ميده وهو خبز السَّمِيد بالفارسية. وسَمِيَت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السَّمِيد على الخوان وأطلقت

ايضاً ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سَمُوهُ ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سَكْر واليوناني μέλι اي

السكّر



والْمَيْدَة لغة في المائدة بالعربية. اما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي mâed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهزة ساكنة القننة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مَرزَاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابي: ويقال للميزاب مِرزاب ومزْرَاب بتقديم الراء المهمة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد). قلت ان الميزاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(اليسوسن) شراب السوسن مركب من مي اي شراب ومن العربي سوسن

(الميل) الملمول الذي يُكحل به فارسيته ميل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μίλη. فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً مِلَّة بالارامية. وأما الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه مِلَّة بالارامية

\* (الميناء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والايطالياني smalto واما بمعنى مرسى السفن فأخوذ من الارامي مِلَّة والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λειμήν

(الميويزج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البري تعريب موزك

## باب النون

\* (الأنوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه انوب الماء لقناته. تعريب انوبه وهو السداة (مأسورة الكوك) ويُطلق ايضاً على لباب الاناء واللؤلؤ. والانب والانبوبة

لغتان فيه. والظاهر انّ اللفظة ارامية الاصل فهي **ܟܘܒܘܒܝܗܐ** باللغة البابليّة  
و**ܟܘܒܘܒܝܗܐ** بالسريانيّة و**ܟܘܒܘܒܝܗܐ** بالماندويّة ومنها الروميّ ambubaja (١)  
ومعناها الأنبوبة والمزمار وهي مشتقة من **ܒܘܕܐ** اي صرخ ونفخ. واما **ܟܘܒܐ**  
و**ܟܘܒܝܐ** اي المجرى والقناة فاطنهما مأخوذان عن الفارسيّ **پاياب** (راجع كلمة  
يبب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنبج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب آنبه  
(الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه الممتلئ ومنه الاراميّ  
**ܟܘܒܘܒܝܗܐ** وانبار او عنبار بالتركيّة والكرديّة. واما الهري فعرب الروميّ **horreum**  
او اليونانيّ **ὄρετρον** وهما بمعنى

(التبريح) الكبش الذي يُخصى فلا يُجزّ له صوف تعريب بُريده اي غير مجزوز  
ومنه **ܟܘܒܝܐ** بالاراميّة

(التّهرج) الدرهم الزيف الوديّ تعريب تبهره واصل معناه بلا حصة  
(الأنجدان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً معرب  
أنكدان. والآنجدان لغة فيه ومنه السريانيّ **ܟܘܒܝܐ**

\* (التبجار والتبجر) الاصل والحسب تعريب نزار  
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب لتنكر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معرب  
عن اليونانيّ **ἀγχινα**

(التجل) الولد او النسل تعريب نكل وهو الشاب التار. وقالوا فيه نجله ابوه  
اي ولده

(النخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب نخ  
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من نأخدا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن  
نخدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolaë

Mendici, minæ, balathrones.

\* (النَّخْوَار) الشريف المتكبر والجبان والضعيف تعريب نو كَوَارَه ومعناه المهذار الملتق

(النَّرْجِس) نبت من الرياحين تُشَبَّه به الأعين معرب نَزْجِس ومنه اليوناني *narciso* واللاتيني *narcissus* والفرنسي *narcisse* والايطالياني *narciso* والانكليزي *narcissus* والجرماني *Narzisse* والتركي والكردني نرجس والارامي *ܢܪܨܝܫ* او *ܢܪܨܝܫܐ* والارمني *նարգիս* و(النَّرْجِسْدَان) مركب من نركس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النَّارِجِيل) الجوز الهندي تعريب نار كِيل . ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التنبك لأنها قد تُتَّخَذ منه وهو *نار كِيل* بالسريانية . ولما النَّارِجِيج فهو *نَارِجِيج* بالفارسية ومعناه التَّقْت الحية

(النَّزْد) شيء معروف يُلَعَب فارسيته نَزْد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أُضيف اليه قبيل النَّزْدِشِير (محيط المحيط) . وقيل هو وضع بزجمهر وقيل لا بل اقدم منه والنزد عبارة عن سبع لعبات وهي بالفارسية فارد وزياد وستاره وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع) . ونزد الفارسي يُطَلَق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي نَزْد بمعنى الطلاء

(النَّوْرَد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَّوْرُوز والنَّيْرُوز) اول يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس اول الحمل فارسيته نَوْرُوز ومعناه يوم جديد . وربما أُريد به يوم فرح وتتره . قيل قَدِم الى علي شي . من الحلاوي فسأل عنه . فقالوا للنيروز: فقال نَيْرُوزنا كل يوم . وفي المهرجان قال: مَهْرُجُونًا كل يوم . قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «النَّوْرُوز ومعناه اليوم الجديد يُطَلَق على يومين من أيام السنة . يقال للأول نوروز العامة والثاني نوروز الخاصة . فنوروز العامة هو اليوم الاول من شهر فَرَوْرْدِين عند نزول الشمس اول الحمل . والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول وفيه وُجِدَت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور . وذهب قوم الى ان الشاه جَمَشْتِيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشدايان واصل اسمه جم) بعد

أن طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذوريجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له تمّة في محلّ عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرَصَّع . ثمّ لبس ثيابهُ الملوّكِيَّة ووضِع على رأسهِ تاجهُ المرصَّع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له . فلمّا طلعت الشمس فضرت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستعدوا بذلك اليوم فسَمَوْهُ نوروزاً لظنّهم أنّه يوم ممتاز . ولما كانت لفظة « شيد » باللغة البهلويّة تُطلق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جَمّ فقالوا جَمشيد . واما نوروز الخاصّة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصّة انّ الملك جمشيد لما جلس على سرير سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخواصّ دائرة سلطنته وسنّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسَمَوْا ذلك اليوم نوروز الخاصّة . ويروى ايضاً ان اعيان الفرس في الايام الستة التي بين نوروز العامّة ونوروز الخاصّة كانوا يُجيئون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك ينكفون على المذات والعشرة . ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ **ܢܘܪܘܙܐ** واضافوه الى **ܟܘܪܕܐ** فقالوا **ܢܘܪܘܙܐ ܟܘܪܕܐ** اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأوّل من

اسابيع القيظ

(النَزَق) الجيد (شفاء الغليل) . معرّب نَزَخ ومعناه السعد والرويق

(النارِ مسك) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرّة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسيّة مسك الرمان

(الزَمَق) اللين الناعم تعريب زَمَمه ومنه الكرديّ نَم

(النارنج) ضرب من الليمون معرّب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج

بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

\* (الزَّ) ما يتحلّب عن الارض من الماء تعريب زَه

(النَيْرَك) الرمح القصير تعريب نيره . والنَيْرَق لغة فيه ومنه فعل تَرَكَ اي طعن

بالتيزك . ومنه الاراميّ **ܢܘܪܘܙܐ**

\* (التينسب) الطريق الواضح المستقيم او ما وُجِد من أثر الطريق . وعبارة

الصحاح: «والذي تراه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(التَيْسَبَان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نَيْسَابَانَ اي صاحب الأثر

(النَسْتَرُ والنَسْتَرُنُ) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَرُ ونَسْتَرْدَنُ ونَسْتَرَنُ ونَسْتَرُونُ. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلي ويباني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «اق كل» وان كان اصفر سُتَي «صاري كل»

(النَسْرِين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي ام لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِينُ ويقال له بالتركية «وان كلي ومصر كلي»

(النَشَادِر) مادة صلية ذات طعم حامض حاد وتُعرَف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نَشَادِر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالعدي يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في آتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو ايضا نشادر بالتركية والكردية و *нашатърь* بالروسية

(النَشَوَار) ما تبقية الدابة من العلف تعريب نَشَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نَشَوَرَت الدابة من علفها نَشَوَارًا اي أبتت من علفها

(النَشَا) ما يُستخرج من الخنطة اذا نُقعت حتى تلين ومُرست حتى تحالط الماء. وُصِفَت من مناخل وُجِفَت. وفي الصحاح: «النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذِف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من **نَشَا** اي حواري وهو مشتق من **نَشَا** اي نَشَى وُصِفَى وُطَهَرَ

\* (النَشْوَة) بمعنى السكر مأخوذ من نَشَوَه وهو مشتق من نُوَشِيدَن اي شرب

وفرَح

\* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التغناغ) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية ويُنك بالكرديّة و **سكك** بالارامية و **سلكك** بالسريانية الدارجة او **سكك** و **μίνθα** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطالينية و **mentha** بالارمنية

\* (النأفجة) وعاء المسك اي الجلدّة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (التفير) البوق يُنفخ فيه تعريب بُور و يواقفه الارامي **بوقه** و امأ البوق فمأخوذ عن الرومي buccina ومنه الارامي **بوقه**

(نَفَق) المراويل الموضع المتسع منه معرب نيفه  
\* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه التأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريست. وقالوا فيه النكاره والنكر اي الدهاء والفظنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملتحي معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

\* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

\* (النك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي **nêfle**

\* (النفت) نبات له ثمر يُؤكل فارسيته نمتك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(النمرق والنمركة) فترت بالوسادة الصغيرة يتكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نرماك وهو يُطلق على كل شيء. لين ناعم لطيف  
\* (نمش) نمّ وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والحديعة

(النَمُودَج والأَنُودَج) مثال الشيء معرَّب مُودَه  
(النَمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نَامِه وبنوا منه فصلاً وقالوا نَمَقَ  
وَنَمَقَ. ومنه الارامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني νόμος اي الناموس  
\* (النَانَحَة) حبّ في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافسة يُسَمَّى  
الكثون الملوكي تعريب نَانُوحَاه ومعناه طالب الخبز. والحب المذكور سُتِي به لآئِه  
يُبَدَّر على الخبز

(النَوْرَدَجَة) الضميمة وما لُفَّ من كل شيء تعريب نَوْرَدَه  
(النَاوَق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاوَه  
\* (النَيْدَل) الكابوس وقيل شيء مثله تعريب نَيْدَلَان ومعناه الكابوس

والصرع

(النَيْرَج) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النَيْرَج) التَّمَام. و(النَيْرَب)  
الشر والنميمة. و(نَوْرَج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي  
النميمة والمشي بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نَيْرَنَك ومعناها الحيلة  
والمكر والسحر والطمس. والكلمة مركبة من نَوْرَنَك اي اللون الجديد او الهيئة  
الجديدة وهي ايضاً nava ranga بالسانسكريتية. ومنها دڤڤڤ بالعبرانية. واما  
(النَيْرَج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نَيْرَج اي عاصف فعرب عن نَيْرَو ومعناها  
القوة. و(النَيْرَج) بمعنى سَكَّة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܟܐ** وهو  
القدوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلَم يُصَبَغ به ازرق فارسيته نِيل وهو مشتق من نِينِي و nila  
بالسنسكريتية اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسية ومنه النيلج بالعربية وهو دخان  
الشحم يُعَالَج به الوشم وهو ايضاً شيء يُتَّخَذ من العِظْلَم بان يُغْسَل ورقه بالماء  
فيجلو ما عليه من الزرقة ويُتْرَك الماء فيرسب النيلج اسفله كالطين فيُصَب الماء عنه  
وَيُجَفَّف

(النِيَاوَر) ويقال النِينُوفَر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل  
كالجزر وساق أملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوْرَق وأزهر واذا بلغ  
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود. فارسيته نِيلُوَبَر وهو مركب من نِيل وهو الذي

يُصَبَّغُ بِهِ وَمِنْهُ بِرُّ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بِئِيلَ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوعَةٌ  
الْجَنَاحِينَ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ). وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرَهَانَ الْقَاطِعِ: «النِيلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ  
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ فِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١). وَقِيلَ أَنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ  
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيُقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِيلُوفَرُ فَيَطِيرُ  
حِينَئِذٍ وَيُرُوحُ». وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ nêphar وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ νεφελια

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيِّنٌ وَوَرَقٌ صَغَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْثَالُ الْحَمَصِ  
حَامِضٌ فَإِذَا أُيِّنَعَ اسْوَدَّ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ). فَارْسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفُتِيرٌ بِشَجَرٍ  
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ زَهْرُهُ نَظِيرُ عِنْقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبَنْفَشَةِ  
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لِذَيْدِ الرَّائِحَةِ وَبَهِي الْمَنْظَرِ. وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرُوقِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ  
فَتَعْرِيبٌ نِيمَهُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمَةٍ أَيْ نِصْفٍ وَمِنْ هَاهُنَا التَّخْصِيسُ وَهُوَ أَيْضاً nêma  
بِالسَّنْسُكْرِيَّةِ

(النِّيمِشْتُ) الَّذِي سُويَ نِصْفَ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيْ نِصْفٍ وَمِنْ يَرِشْتِ  
أَيْ مَشْوِي

(النَّي) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الزَّمَارُ

### باب الهاء

\* (الْمُهَبَّقُ) الْكَثِيرُ الْحَمَقُ. وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنِّيسِمَةِ  
مَعْرَبٌ آبُلُوكُ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهَ. وَالْمُهَبَّكُ وَالْمُهَبِّغُ لِقَتَانٍ فِيهِ  
\* (الْمُهَابِقُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلَمَانِ تَعْرِيبٌ أُبْرُنَاكُ وَالْمُهَبِّقُ وَالْمُهَبُّوقُ وَالْمُهَبِّقُ  
لغات فيه

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارْسِيُّ:

كُرْ بَكَدْرِي شَبِي بِسَاغِي      كَشْ نِيلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ  
نِيلُوفَرِ زَابِ سَرِ بَرَّارِدِ      پَنَسَدَارِدِ رُوَيْتِ آفْتَابَسْتِ



(الهِرَايْدَة) قيل قَوْمَة بيت النار للهند وهم البراهمة . وقيل عطاء الهند وقيل  
علماءهم وقيل خدم نار المجوس الواحد هَرِيد (محيط المحيط) . والمعنى الاخير أصح  
لأن الفارسي هَرِيد إمام خدم نار المجوس وسيدهم يحكم ويفصل بينهم

\* (الهِرَج) الأحمق تعريب هُرْك

\* (الهُرْد) الكرم الأصفر وعروق يُصَبَغ بها . فارسيته هَرْد وتركيته صارى

كوك

\* (الهُرْطَمَان) حب متوسط بين الشعير والخنطة قيل هو العصفور وقيل الجلبان  
فارسيته هَرْطَمَان وتركيته حتالجه

\* (الهُزَنْبَر) السبي الخلق تعريب هَزَارَبَرَان واصل معناه يقطع الفأ .

والهُزَنْبَرَان لغة فيه

(الهُزَار او الهُزَارْدَسْتَان) العنديل فارسيته هزاردستان وله أيضاً أسماء أخرى

بالفارسية منها هزار آوا وهزار آواز

(الهُزَارُجِسْتَان) تعريب هزارجستان وهو نبات يقال له بالتركية آق اصمه

واوران كلي وبيك قولاج

\* (الهِشْر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرمال وقيل

شجر رملي وقيل الحشخاش وقيل كسكر البر (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير

أصح لأن هيشر بالفارسية معناه كسكر البر

(الهِفْتَق) تعريب هفتة وهو الاسبوع ومنه هفتة بالتركية

\* (الهِلْبَاجَة) اللبن الثخين تعريب ألبا ومعناه اللبن بالفارسية القديمة . والظاهر

أن ألبا مأخوذ من الارامي **ܐܠܒܐ**

(الإهليلج) عقير من الأدوية تعريب هليله ومنه **ܗܠܠܝܓܐ** او **ܗܠܠܝܓܐ**

(الهلهل) سم قاتل معرب هلاهل

(الهلبيون) نبات له قضبان رخصة فيها لبن وورق كالكبر وزهر الى البياض قد

يخلف بزراً دون القرطم صلباً فارسيته هلبون وتركيته مار چوپه

\* (الهمج) فسر بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يتع على وجوه

الحمير وأعينها وقيل دود يتفقاً عن ذباب او بعوض . فارسيته همجي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على النغم في المرعى

(المُهَنْلَاج) تعريب هَمَلَه اي البرذون

(هُمَائُون) لفظة فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركبة من هُما اي عنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة. وقيل ان هُمائيون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او اظلمه وصل الى اعلى المراتب ولذا اُطلق على العزيز والسلطان

(المُهَيَان) فارسيته هَمَيَان وهو كيس يُجمل فيه النفقة ويُشد على الوسط. ومنه

سقطت بالسريانية وجمع باللغة البابلية

\* (المُهَيِر) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن اَبْرَه وبمعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه

\* (تَهْنَج) الفصيل: تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَك وهو

الحركة

(المُهَنْدَاز) الحد والقياس. و(المُهَنْدَازَة) اسم المذراع الذي تُذرع فيه الشباب

ونحوها. و(المُهَنْدِز) المقدر مجاري القني والابنية. و(المُهَنْدَسَة) والمُهَنْدِس والمُهَنْدِس

وهندس: كل ذلك مأخوذ عن اندازه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(المُهَنْدَام) الحسن القد تعريب اندام اي القامة وهيئة الجسم ويقربه الارامي

وقالوا فيه هَنْدَمَ هَنْدَمَة

(المُهَنْزَمَن) الجماعة تعريب اَنْجَمَن

\* (المُهَنْق) شبه الضجر يعترى الانسان معرب هنك ومعناه الزحير

\* (هَادَ يَهُودُ هَوْدًا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُوْدَه وهو الحق

(المهالّة) دائرة القمر فارسياتها هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تُنصب في طرفي الميدان المُعد للعب بالكرة والصولجانة. او

معربة عن اليوناني halo ἄλω (فرنكل ٢٨٥)

\* (هَوْمُ) المجوس: فارسيته هُوم. قال في البرهان القاطع: «الهوم شجر يشبه

الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسمين.

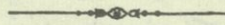
وكان المجوس في طقوسهم يمسكون بايديهم قضبانا منه ولذا سُمي هوم المجوس

- \* (المأون والمأون) الذي يدق فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاؤن بالكرديّة  
\* (الميزون) البري من التمر فارسيته هيزون وفتر بضرب من القصب مملو الداخل محكم له زهر شبيه بالقطن. وفتر ايضاً بالتمر البري  
\* (الهنس) الفدان وقيل اسم اداته كلها فارسيته هيش وهو المحراث



### باب الواو

- \* (الويز) فارسيته وبر وهو دويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تدجن في البيوت وتؤكل لانها تقتل البقول  
(الوج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب  
\* (الورل) دابة على خلقة الضب الا انه اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته ورل  
\* (الوقت) المقدار من الزمان يمتثل ان يكون مأخوذاً من وكته اي النقطة ومنه الكردي وخت  
(الويج) ضرب من الاوتار او العود او المزف معرب ونه بالفارسية (محيط المحيط). قلت ولم أجد ونه في كتب اللغة التي بيدي بل ونك بمعنى الصدى والصوت  
(الوين) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فانه 766 بالعبرانية بمعنى الشراب و 027 بالحبشية بمعنى الكرمة والشراب و oivos باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و 766 بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني تاليف جيسينيوس). ويواقمه ايضاً العنب بالعربية و حنك بالارلمية



## باب الياء

(الْيَاب) ارض يِيَاب اي خراب فارسيته يِيَاب ومعناه الحُرْبُ الْمُعْطَلُ القفر  
والمُتْقِرُ. ويرادفه التركي يِيَان وقالوا فيه يِيَب

(الْيَارِج والْيَارِق) الثُّلُب والسوار تعريب يَارَه

(الْيَارَجَة) معجون مُسَهِّل معرَب آيَارَه ومنه السرياني ܝܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنْدَج) السواد يُسَوِّد به تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرْمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيّة ومعناه هديّة. ربّما سُجِّي به لِأَنَّهُ  
مِمَّا يُهْدَى. والشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان وَيُطَلَق  
على الذهب والفضّة والهدية. ومنه ارمغان بالتركيّة والكرديّة

\* (الْيَرْنَا) الحنّاء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العَسَس وَمَنْ يَرِاقِب مَنْ مَضَى فَيَتْبَعُهُ فارسيته يَرَك اي مقدمة  
الجيش وتُطَلَق ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسْمِين) مَشْمُوم معروف. قال الأعشى: «شاهسفرم والياسمين وزرجس»  
فارسي معرَب. وَمَنْ قَالَ يَاسُون جعل واحده يَاسِمًا او يَاسِمًا. فارسيته ياسمين  
وياسمون ويَاسَم ويَاسَمَن. ومنه اليوناني *ياسمين* والارامي *ياسمين* وهو ياسمين  
بالتركيّة والكرديّة و *gelsimum* بالروميّة و *gelsomino* بالايطاليانيّة  
و *jasmin* بالفرنسيّة والجرمانيّة و *jasmine* او *jessamine* بالانكليزيّة  
و *jasmin* بالارمنيّة. وقيل ان اللفظة مصريّة الاصل *asmi* (راجع القاموس  
الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنّه اكثر شفافيّة وشفاء منه واجوده  
الرزين فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسيّة وفيه لغات  
بالعربيّة: يَشْف وَيَشْم وَيَضْب وَيَصْف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي יאספד بالعبرانية و **ياسفد** او **ياسفد** بالارامية و *iaspis* باليونانية و *jaspis* بالرومية و الجرمانية و *jasper* بالانكليزية و *jaspide* بالاطالانية و *jaspe* بالفرنسية و يشم بالتركية و *yasuyfu* بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **ياسف** اي صفا وراق وني و اسم الفاعل منه **ياسفد**. فيكون **ياسفد** مقلوباً عن **ياسفد**

( يَلَنْجُوج ) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلَنْجُوج  
وَالنَّجِج وَالْأَلَنْجُوج وَالْيَنْجِج وَالْيَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجُوجِي

( اليلَمَق ) القباء معرب يَلَمَه

\* ( الينَم ) تعريب يَنَمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُحْتَبَر في الجراحات  
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليج اوتي

# فهرس

## الكلمات الفارسية

المشروحة في هذا الكتاب

اطاط ١١	ارزیز ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	آباش ٧
افسار ٩١	ارغیش ٩	آب جا ٧
افیون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠	ابر ٧
آگور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابریز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبرشم ٦
اماج ١٢	اسپهد ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	اسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سیر ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابکار ١١٤
اناھید ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبوبه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اپرناك ١٥٦
انبه ١٥٠	اسفنداسفید ١٠	اپره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفیداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانہ ٧٨	اذرخون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذریون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اریان ٧١
انزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشته ١١	اردشاهی ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارز ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزه ٧١

بدسفان ۱۷	بارزو ۱۵	انکزد ۵۱
بربان ۲۱	بارگاه ۱۸	انکل ۱۱۵
بربت ۱۸	بارنام ۱۵	انگبار ۳۸
بربند ۱۸	بارنیک ۲۱	اواره ۸
برقی ۱۸	باز ۱۵	اواز ۱۳
برجاس ۱۸	بازار ۱۵	اورنک ۹
برجیس ۱۲	بازدار ۲۲	اوس ۱۳
برخودار ۱۸	بازرکان ۱۵	اوک ۱۳
بردن ۱۸	بازیار ۲۱	اوکو ۱۳
برده ۱۹	باز ۱۴	اویس ۱۳
بردی ۱۹	بازن ۲۲	آهن ۱۳
برز ۱۹ و ۲۱	باشه ۱۶	آهنک ۱۵۸
برزخ ۱۹	بالانه ۲۷	آهو ۱۳
برزه ۱۹	بالاور ۲۷	ایاره ۱۶۰
برس ۱۹	بام ۲۷	آیدی ۱۳
برسام ۱۹	باهت ۲۸	ایل ۸۹
برشامه ۲۰	باها ۱۴	ایوان ۱۳
برشوم ۲۰	بیا ۳۰	اچقان ۱۳
برغشت ۲۱	بیر ۱۶	آیین ۱۳
برفیر ۲۱	بیفا ۱۶	* ب *
برنجاسف ۲۰	بتو ۱۷	با آب ۳۱
بره ۲۰ و ۲۱	بت ۲۴	باب ۱۶ و ۳۰
بریدن ۲۱	بتک ۲۵	باباری ۱۴
بز باز ۲۲	بتیار ۲۴	بابونه ۱۴
بزداغ ۲۱	بخت ۱۷	باحورا ۸۹
بزك ۲۲	بختیار ۱۷	باد آور ۱۵
بزم ۲۲	بخس ۱۷	بادزهر ۱۴
بزماورد ۲۹	بخسیدن ۱۷	بادرنکویه ۱۴
بزنگاه ۲۲	بخوش ۱۲۰	بادروح ۱۴
بزه ۲۲	بخیه ۱۷	بادنج ۱۵
بزبون ۲۲	بد ۳۲	بادنگان ۱۵
بس ۲۳	بدخشان ۲۶	باده ۱۸
بس پایک ۲۳	بدراه ۱۷	بادیه ۲۴

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنك ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنك ۳۰	بستك ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بورا ۲۰	بستكان ۲۲
پازند ۸۰	بوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزیدان ۳۱	بستیبا ۲۳
پانید ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	بوسلیك ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش در بندی ۳۱	بشش ۲۳
پپه ۱۶	بوطنیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	جادر ۲۸	بك ۲۵
پتر ۱۱۷	چار ۲۸	بكمیات ۲۵
پتیاره ۱۱۷	جت ۲۹	بكم ۲۵
پتیره ۲۴	به دری ۳۲	بلادر ۲۵
پچه ۱۷	جرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پیخ ۱۷	جرامن ۲۹	بلارك ۲۶
پیخ پیخ ۱۱۷	جرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پخته ۱۷	جره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	به زر ۲۹	بلسك ۲۶
پرازده ۱۱۸	یجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر ۱۱۹	ید ۳۲	بلند ۲۶
پرتله ۲۰	یدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	یبرق ۳۲	بیله ۲۷
پرچین ۱۱۸	یرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	یش ۳۳	بنجكشت ۲۷
پر خوردند ۱۸	یش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	یل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	یله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزك ۱۹	یارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشین ۲۸
پرزغ ۱۹	* پ *	بنقشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بنك ۲۸



تبر ۱۱۱	پوك ۶۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرسیاوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرکار ۲۰
تبرزین ۱۱۱	پهنا ۳۰	پرکانه ۲۰
تبست ۱۱۱	پیاده ۳۲	پرکنه ۲۰
تبل ۳۳	پیااله ۱۶	پرکوک ۱۸
تبخ ۳۶	پیروز ۱۲۲	پرکیس ۱۸
تخت ۳۶	پیشپاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۶	پیشخته ۲۶	پرواز ۲۱
تخته ۳۶	پیک ۳۳ و ۱۲۲	پروانک ۱۱۹
تدرو ۳۶	پیل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پيله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پیمان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالي ۱۱۱	تا ۱۱۶	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۶	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۶	تابه ۱۱۱	پسلنک ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمیغ دار ۱۱۲	پشک ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۶ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پلیل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
ترك ۱۱۱	تاسمه ۱۱۳	پلید ۲۶
ترکش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انکشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنچر ۱۲۲
ترنج ۳۶	تامول ۳۶	پنچه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنک ۱۲۲
ترنکین ۳۵	تار ۱۱۰	پنگان ۲۸ و ۱۲۱
تریان ۱۱۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	پوبل ۱۲۲
تش ۱۱۵	تباه ۳۶	پوته ۳۰
تشت ۱۱۲	تباهدار ۱۱۱	پودنه ۱۲۲
تشت خوان ۱۱۲	تباهه ۱۱۱	پوز ۳۱

جمار ۴۴	تیریز ۳۴	نشہ ۱۱۳
جماش ۴۴	تیزاب ۳۴	تغار ۳۶
جمہوری ۴۵	تیا ۳۷	تف ۳۶
جناغ ۴۶	تینا ۸۹	تفسیا ۳۶
جنبش ۱۳۸	تیہو ۱۱۴	تلخ ۱۱۳
جندره ۴۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۴۹	جایباب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۴۷	جادی ۳۹	تلكہ ۳۶
جور ۴۸	جاده ۳۹	تلوسہ ۳۶
جوسہ ۶۴	جا کر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۴۹	جالفوزہ ۴۳	تن ۱۱۴
جوشیدن ۴۹	جام ۴۹	تبان ۳۳
جویبار ۳۸	جاندار ۴۴	تنبہ ۱۱۴
جوییدن ۴۹	جامکی ۴۵	تنبول ۳۶
جہرم ۴۷	جاندار ۴۶	تنپور ۳۶
* ج *	جاہ ۴۹	تنپناہ ۳۴
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاہوار ۴۶	تنفسہ ۱۱۴
چاتوتن ۳۸	جبین ۳۸	تنک ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جیر ۳۸	تنکار ۳۷
چارگاہ ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جر جست ۳۹	تنورہ ۳۷
چاشنی ۱۰۰	جر شفت ۹۹	تنہ ۱۱۳
چاہچور ۹۸	جروند ۴۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جرہ ۱۰۲	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۴۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۴۲	توتی ۱۱۴
چرم ۱۰۷	جفانہ ۱۰۷	تود ۱۱۴
چشم ۱۰۰	جفر ۱۰۰	تودری ۳۴
چشم زن ۴۱	جفرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمبک ۴۱	جگارہ ۴۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۴۲	تولہ ۱۱۳
چک ۱۰۸	جلہ ۴۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۴۲	جم ۴۴	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلاوه	۵۸ خداوند	۱۰۲ چلبله
۵۶ خالخال	۵۱ خدای	۴۳ چلوخ
۵۶ خار	۵۲ خدیو	۸۹ چلیپا
۵۶ خلتك	۵۳ خرائین	۴۴ چم اسپرم
۵۰ خُم	۵۳ خراشیدن	۴۵ چان
۵۷ خُم	۵۰ خُربا	۴۴ چمچم
۵۷ خمار	۵۳ خُربا	۹۸ چوبه
۵۷ خمان	۵۲ خربال	۱۰۹ چوكان
خُم تاريك ۱۲۸	۵۲ خربزه	۴۶ چهارگاه
۵۷ خُمخم	۵۰ خرپش	۴۶ چوره
۵۷ خنبه	۵۲ خربق	۱۰۵ چی
۵۷ خنجر	۱۲۴ خرپشته	۱۰۵ چیز
۵۸ خور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خرسم	۵۰ خات
۵۸ خوان	۵۳ خرش	۵۱ خاتون
۵۸ خوانجه	۱۲۴ خربشب	۱۲۴ خارتلی
۵۱ خوبله	۵۳ خرطال	۵۹ خارچینی
۵۸ خور	۵۳ خرگاه	۵۲ خارك
خوردادی ۵۳	۵۴ خرم	۵۴ خاز
خوردی ۵۳	۵۲ خریده	۵۰ خاشاك
خورنگاه ۵۴	۵۴ خر	۵۶ خاقان
خوره ۵۲	۵۴ خرندار	۵۹ خال
خوش ۵۴	۵۴ خسروانی	خالونجان ۵۷
خوشاب ۵۵	۵۷ خسرودار	۵۹ خام
خوش اسپرم ۵۵	۵۰ خسرودارو	۱۲ خامیز
خوشه ۵۵	۵۱ خشك	۵۸ خان
خولنجان ۵۷	۵۴ خشتك	خایه بار ۵۱
خولیا ۵۹	۵۵ خشخاش	خبوه ۵۱
خون بد ۵۷	۵۵ خشك	خپجه ۵۳
خون پیش ۵۷	۵۵ خشكار	خپجه رنگ ۵۱
خون پیس ۵۷	۵۵ خشسار	ختل ۵۶
خون تاب ۵۷	۵۶ خفتان	ختلی ۵۱
خوه ۸۹	۵۶ خفتیدن	ختبر ۵۵

دشت ۶۳ و ۶۴	دربا ۶۱	خوی ۵۹
دشمان ۶۴	در بان ۶۲	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دپیس ۶۱	خیار جنبر ۵۹
دغل ۶۵	در دار ۶۱	خیتالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خیربوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خیرو ۵۹
دلژ ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمسه ۶۶	درفش ۶۲	خینا کر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه شیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنده ۶۷	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۷ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	در یوزه ۶۲	دار شیشفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دو بود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	داهدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستفشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوکاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دوکوشمال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ربوخیه ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهگان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشکاو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ریك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زاد مرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رفتن ۷۲	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زاغز ۷۹	رمکا ۷۳	دیكدان ۶۵
زاڭ ۸۲	رمه ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاوق ۸۲	رنف ۷۲	راتینج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۲	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زیر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازقی ۷۲
زیرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زجر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۲
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۲	راوك ۷۵
زرتك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۲
زرخ ۷۷	رهبان ۷۲	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهوار ۷۲	راهنامه ۷۲

زیستن ۸۲	زند ۸۰	زرد ۷۸
زیک ۸۲	زند پیچی ۸۱	زرگون ۷۷
زیک ۸۲	زنده پیل ۸۰	زرکش ۷۸
زیلو ۷۹	زندیک ۸۰	زرناب ۷۸
زبور ۷۷	زندک ۸۱	زرناپه ۷۸
زیوه ۷۶	زندگار ۸۰	زرنباد ۷۸
* ژ *	زندکاری ۷۰	زرنبوك ۷۸
ژفوه ۳۷	زندكل ۴۳	زرنه ۷۸
ژيك ۸۲	زند مرده ۸۱	زرنی ۷۹
* س *	زندار ۸۱	زره ۷۷
سابور ۸۴	زوبا ۷۶	زریر ۷۸
ساج ۹۶	زوباغ ۷۶	زرین ۷۸
ساده ۸۸	زوپین ۸۱	زریون ۴۰
سارو ۱۰۷	زوتر ۱۱۰	زغبر ۷۶
سامم ۹۱	زور ۸۲	زکور ۱۱۰
ساغر ۱۰۷	زوردك ۱۱۰	زكاره ۱۱۰
سالخام ۹۳	زورفین ۷۸	زال ۷۹
سالار ۸۳	زوش ۸۲	زلییا ۷۹
سال خفه ۹۳	زونكل ۸۲	زمروتن ۸۹
سامه ۹۴ و ۹۶	زه ۸۱	زمنم ۷۹
سان ۹۷	زهر زمین ۹	زهریر ۷۹
ساتاب ۹۵	زهی زهی ۸۱	زن ۸۱
سایه بان ۱۰۹	زی ۴۹ و ۸۲	زنانه ۸۱
سایه پرست ۸۴	زیان ۶۹	زنبیر ۷۹
سایه پوش ۸۴	زیان زن ۱۱۰	زنبیری ۷۹
سباروك ۸۴	زیب ۸۲	زنبرك ۷۹
سیخ ۸۳	زیباتر ۷۶	زنیل ۸۰
سیك ۸۳	زیبارو ۷۶	زنیاره ۷۹ و ۱۰۹
سبوسه ۹۱	زیرافکند ۷۸	زن پيله ۸۱
سید ۸۴	زیربا ۸۲	زن تاب ۹۶
سیستان ۸۴ و ۹۱	زیرپا ۷۷	زنتور ۹۶
سپسار ۹۱	زیردم ۷۸	زنجف ۸۰
سینج ۹۱	زیرگناه ۸۲	زنجیر ۸۰

سمانی ۹۳	سر سبک ۸۸	سپید ۱۰۹
سمراد ۹۳	سر شتن ۹۹	سپید آنک ۹
سمنند ۹۴	سر کار ۹۰	سپید بر ۱۰۹
سمندر ۹۴	سر کوب ۹۹	ستاره ۸۷
سمه ۹۳	سر کین ۸۹	ستاگ ۹
سنب ۹۵	سر مچ ۹۰	ستاو ۸۴
سنباده ۹۴	سر موزه ۹۰ و ۴۰	ستاوه ۹۱
سنبک ۹۵	سر نج ۱۰	ستم ۹۸
سنبوسه ۹۵	سر نو کر ۳۵	ستو ۸۴
سنج ۹۵ و ۱۰۸	سر و ۹۰	سناخ ۸۵
سنجاب ۹۵	سر و آزاد ۹۰	سخت ۸۵
سنجد ۹۵	سر و سبی ۹۰	سختن ۸۵
سنجوق ۹۵	سر و ناز ۹۰	سختیان ۸۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸	سر و ۹۰	سختیر ۸۵
سنخ ۹۵	سری ۹۱	سدا ۱۰۷
سنداره ۹۶ و ۱۲۹	سغ ۹	سدا ب ۸۸
سندان ۹۶	سفت ۱۰۷	سده ۸۷
سندل ۱۰۸	سفته ۹۱	سر ۹۱
سندیان ۹۶	سکالدار ۹۱	سر اب ۸۸
سنبه ۹۴	سک انجین ۹۲	سراب ۹۰
سو ۸۳	سکبا ۹۲	سرای ۹۱
سوار ۹۶	سکینه ۹۲	سرب ۱۰
سوخته ۸۵	سکره ۹۲	سربال ۸۸
سور ۹۶	سک تیر ۸۵	سربد ۸۸
سوزا ۱۰۵	سگور ۹۶	سر پوش ۹۹ و ۱۱۱
سوس ۹۶	سکه ۸۵	سرخ ۹۰
سوسپند ۹۶	سل ۹۳	سرخاب ۸۹
سوله پای ۹۲	سلاحدار ۹۲	سرخس ۸۹
سوه کاریز ۹۶	سلاک ۱۰۸	سرد ۱۰۷
سه پای ۹۷	سلیند ۹۲	سرداب ۸۹
سه دار ۱۰۳	سلجن ۱۰۲	سردار ۸۹
سه دل ۸۸	سلیک ۱۳	سردر ۸۵
سه دیر ۸۶	سه ۹۳	سرسام ۹۰

شمعدان ۱۰۲	شبرم ۹۸	سهم ۹۶
شملخ ۱۰۲	شبشت ۱۰۵	سهر ۹۳
شمن ۱۰۹	شبهكور ۹۸	سهنسان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شبنك ۱۰۱	سیاه دان ۱۰۹
شمار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهداری ۱۲۰
شجر ف ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سب ۹۷
شغفر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شنکییل ۸۰	شپیر ۸۹	سینبر ۹۷
شنگرف ۹۵	شتاك ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شنگل ۱۰۳	شترنك ۱۰۰	سیم ۹۶
شنیز ۱۰۵	شجم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شخزاب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شایانك ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنك ۱۰۰	شادكونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شربون ۹۹	شاكر ۱۰۲
شوكران ۱۰۲	شرینتوتان ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شت ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۴۳	شاه ترنك ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شومراه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاهراه ۱۰۴
شوهر ۱۰۹	شك ۱۰۲	شاهكار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شكر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شهبز ۱۰۳	شكره ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شكست ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شكوه ۱۰۳	شبانہ ۱۰
شهران ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدغا ۹۷
شهلا ۱۰۴	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهناز ۱۳	شلمك ۱۰۲	شپزده ۹۸



\* ق \*

قرمز ۱۲۵  
قزا کند ۵۶  
قفس ۱۲۶  
قلاش ۱۲۷  
قندز ۱۲۹  
قهرمان ۱۳۰

\* ك \*

كار بان ۱۳۱  
كار كاه ۱۳۵  
كاره ۱۴۰  
كاس ۱۴۰  
كاسه ۱۳۱  
كاشانه ۱۳۶  
كاغد ۱۳۶  
كافور ۱۳۶  
كاك ۱۳۶  
كاكنج ۱۳۶  
كالب ۱۳۷  
كالك ۱۳۷  
كالدين ۱۴۱  
كامه ۱۳۷  
كاواك ۱۳۱  
كاورس ۴۸  
كاورس ۱۲۳  
كاهربا ۱۳۸  
كبابه ۱۳۱  
كبر ۱۳۱  
كيز ۱۳۲  
كبك ۱۲۳  
كبه ۱۲۳  
كبه كار ۵۱  
كيتا ۱۲۳

غرايك ۱۱۵  
غرقد ۱۱۵  
غرم ۱۱۵  
غمره ۱۱۶  
غوش ۱۱۶  
غوغا ۱۱۶

\* ف \*

فاشرا ۱۲۰  
فاشستين ۱۲۰  
فاوانيا ۱۲۲  
فتراك ۱۱۷  
فتن ۱۱۷  
فخ ۱۱۷  
فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱  
فرز ۱۱۸  
فرزه ۱۱۹  
فرزين ۱۱۸  
فرسك ۱۱۸  
فرسك ۱۱۸  
فرفور ۱۱۹  
فرفيون ۱۱۷  
فرمان ۱۱۹  
فرفه ۱۱۹  
فره ۱۱۹  
فرهوند ۱۱۹  
فله ۱۲۱  
فنديره ۱۲۱  
فنك ۱۲۲  
فو ۱۲۲  
فول ۱۲۲  
فوم ۱۲۲  
فهرست ۱۲۲

\* ص \*

صابون ۱۰۶  
صيار ۱۰۶  
صد ۱۰۷  
صندوق ۱۰۸

\* ط \*

طاق ۹  
طرز ۱۱۲  
طغرا ۱۱۳  
طقك ۹

\* غ \*

غار ۱۱۶  
فاغه ۱۱۶  
غاقت ۱۱۶  
غاك ۱۱۶  
غباريه ۱۱۵  
غترس ۱۱۶  
غتر ۱۱۶  
غرا ۱۱۵  
غرايه ۱۱۵

شهي ۱۰۴  
شيان ۱۰۵  
شپا ۹۸  
شيتره ۱۰۶  
شيد ۱۰۵  
شيدمان ۹۹  
شيراز ۹۹  
شيرازه ۹۹  
شيره ۸۹  
شيز ۱۰۰ و ۱۰۶  
شيزاب ۱۰۰  
شيم ۱۰۶  
شيهه دار ۱۰۳

کلپدن ۱۳۷	کژمه ۶۲	کبودر ۱۳۲
کلبان ۱۲۷	کسبند ۱۲۵	کیکج ۱۳۲
کله ۱۲۷	کسپه ۱۳۵	کپان ۱۲۷
کلادی ۶۳ و ۱۳۷	کستر ۱۲۶	کنا ۵۶
کله ۱۲۸	کسته ۱۳۵	کتروتن ۸۹
کله بان ۱۲۸	کستوان ۱۳۵	کت ۱۳۲
کله خم ۱۲۷	کستی ۱۳۵	کتیره ۱۳۲
کله پوش ۱۲۸	کس ویران ۱۳۲	کچ ۳۸
کلهری ۶۳	کسه یار ۱۲۵	کدوبا ۵۲
کلهی ۱۲۷	کشخان ۱۳۵	کده ۱۳۳
کاستر ۵۷	کشت ۱۳۵	کدینه ۱۳۲
کستر ۱۲۶ و ۱۳۷	کشفتن ۱۳۵	کراز ۱۳۳
کانه ۱۳۷	کشک ۱۳۵	کراویا ۱۳۵
کان کبیر ۱۲۸	کشکول ۱۳۵	کرباس ۱۳۷
کمخت ۱۳۷	کشمش ۱۳۶	کربز ۱۳۳
کمر ۱۳۷	کشنج ۱۳۵	کربوز ۱۸
کمهده ۱۲۸	کشنه ۱۳۶	کر به ۱۲۷
کمی ۱۲۸	کشتی ۷۱	کرته ۱۲۷
کمیت ۱۳۷	کشیز ۱۲۶	کرته ۱۲۷
کنار ۱۳۸	کشورز ۱۲۶	کرد ۱۳۳
کناره ۱۳۰	کشه بان ۱۲۶	کردار ۱۳۳
کنب ۱۲۸	کفا ۱۳۶	کرداس ۱۲۷
کن پوش ۱۳۸	کفادار ۱۲۷	کردانیه ۱۳
کنجر ۱۲۹	کفچه لیز ۱۲۷	کردماند ۱۲۷
کنجور ۱۲۸	کفتن ۱۳۹	کرزن ۱۳۳
کند ۱۲۹ و ۱۳۸	کفدان ۱۲۶	کرشف ۱۳۳
کندا ۱۲۹	کفری ۷۲	کر کدن ۱۳۷
کنداور ۱۳۸	کفش ۵۶	کرگی ۱۳۷
کندبان ۵۸	کفشکر ۹۲	کره ۱۲۵ و ۱۳۳
کندر ۷۵	کلات ۱۲۷	کر بز ۱۳۳
کندسک ۱۲۹	کلا ۱۲۸	کرمازو ۱۳۵
کندسه ۱۳۸	کلب ۱۳۶	کتر ۵۷ و ۱۱۶
کندله ۵۸	کلبه ۷۳	کتر کند ۱۲۵

شکره ۳۹	که دنیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شکراف ۴۱	که رام ۳۸	کندواله ۱۳۰ و ۵۸
شکر با ۴۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شکر ۴۱	کهینه ۴۷	کنده ۱۳۸ و ۱۲۹
شکرمازو ۴۱	کیچ ۱۳۱	کنده ۵۷
شکریر ۴۱	کیخان ۱۴۱	کنده پیر ۱۳۰
شگل ۴۳	کیسران ۴۹	کنکره ۱۲۹
شگلاب ۴۲	کیش ۴۲	کنوره ۱۳۰
شگل انگیین ۴۳	کیله ۱۴۱	کواره ۱۴۰
شگلبنک ۴۲	کیوان ۱۲	کواز ۴۸ و ۱۴۰
شگلستان ۴۳	* کت * ۱۳۹	کوب ۱۳۹
شگلگون ۱۳۷	گازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شگلنار ۴۳	گااور ۴۸	کوتاه ۱۳۹
شگلنده ۴۳	گاوشیر ۴۸	کوچاه ۴۷
شگل نسرین ۴۳	گاومیش ۴۴	کوچک ۱۳۰
شگست ۴۴	گامبارها ۴۷	کوچه ۱۳۰
شگناه ۴۵	گپ ۳۷	کوخ ۱۳۹
شگنبد ۳۸	گبیر ۳۸	کوتینا ۸۹
شگنبدستر ۴۵	گدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شگو آب ۱۲۳	گرانال ۴۰	کوزر ۱۲۶
شگوارش ۳۹	گرانپشت ۴۰	کوزه ۱۴۰
شگوازه ۴۸	گران بد ۳۹	کوس کوست ۱۴۰
شگواله ۴۳	گران بن ۳۹	اکوسه ۱۴۰
شگودر ۳۹	گر بز ۳۹	کوش ۱۴۰
شگور ۴۸	گرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شگورب ۴۸	گردن ۱۲۴	کوشه ۱۳۰
شگورتین ۱۲۴	گرده بان ۳۹	کوشیدن ۱۴۰
شگوز ۴۸	گرز ۴۰	کولان ۱۴۰
شگوزاب ۳۹	گرزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شگوز بوا ۴۸	گرم ۴۰	کها ۴۶
شگوز کندم ۴۸	گرماله ۴۰	کهال ۱۳۸
شگوزه ۴۸	گروه ۴۱ و ۴۵	کهیل ۴۶
شگوزهر ۴۸	گروهه ۴۱	کهتر ۳۸ و ۴۹

منك جنك نيك ۱۲۶	ماست ۱۲۶	گوزينه ۲۸
موبد ۱۲۸	ماش ۱۲۳	گون ۲۹
موزه ۱۲۵	ماله ۱۲۳	گوه ۲۲
موشان ۱۲۶	مان ۱۲۳	گوهبار ۲۶
موش پرنده ۲۳	ماناف ۱۲۳	گوهر ۲۶
موم ۱۲۸	مانیده ۱۲۷	گپد ۲۶
مویزك ۱۲۹	ماه ۱۳	گه پیکار ۳۸
مها ۱۲۸	ماه گون ۱۲۳	* ل *
مهار ۱۲۷	مايه ۱۳	لاژورد ۱۲۱
مهر ۱۲ و ۱۲۷	متر ۸۹	لال ۱۲۲
مهردار ۱۲۷	مترس ۱۲۳	لت ۱۲۱
مهرگان ۱۲۷	متك ۱۲۳	لتر ۷۳
مهره ۱۲۸	مخت ۱۲۶	لتره ۷۳
مهسالی ۱۲۸	مران ۱۲۵	لشك ۱۲۲
مهی كار ۱۲۷	مرتك ۱۲۲	لخالخه ۱۲۱
میبه ۱۲۸	مرجان ۱۲۲	لشكر ۱۱۲
میپخته ۱۲۸	مرداسنك ۱۲۲	لك ۱۲۱ و ۱۲۲
میلان ۱۲۸	مرده ۱۲۲	لكام ۱۲۱
میده ۱۲۸	مرزبان ۱۲۵	لكانه ۱۲۲
میدنه ۱۲۸	مرزنكوش ۱۲۲	لكن ۱۲۲
میزاب ۱۲۹	مرك ۱۲۵	لنكر ۱۵۰
میسوس ۱۲۹	مرو ۱۲۵	لویا ۱۲۲
میسون ۱۲۶	مروه ۱۲۲	لورا ۱۲۲
میل ۱۲۹	مزر ۱۲۵	لوزينه ۱۲۲
مینا ۱۲۹	مزك ۱۲۵	لوله ۱۲۲
* ن *	مزیدن ۱۲۵	لجبله ۱۲۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۲۶	لیلیا ۸۹
ناردا ۷۲	مشت ۱۲۶	لیسو ۱۲۲
نارگیل ۱۵۱	ملا ب ۱۲۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۲۶	ماخره ۱۲۳
نارنك ۱۵۲	منجك ۱۲۶	ماخور ۱۲۳
ناطوری ۸۹	منش ۱۲۷	مار پیچ ۱۵۱
نافه ۱۵۲	منك ۱۲۶	مازریون ۱۲۲

هرک ۱۵۷	شمس ۱۵۴	ناقوس ۸۹
هرطمان ۱۵۷	نموده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	نانخواه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۶
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشن ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلاهل ۱۵۷	نبدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هلیون ۱۵۷	نبرنگ ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۴
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نیور ۱۵۶
همه ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیغه ۱۵۶	نرخ ۱۵۲
هنک ۱۵۸	نیک ریش ۱۵۶	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هیرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نیله ۱۵۵	نرماک ۱۵۶
هیشتر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۲
* ی *	نیسبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	تزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزک ۱۶۰	و کته ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونک ۱۵۹	نشوان ۱۵۶
یفحصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۶
یلم ۱۶۱	* ۰ *	نگران ۱۵۶
یلنجوج ۱۶۱	ماله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینحه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۶
	هر بد ۱۵۷	نلک ۱۵۶
	مرد ۱۵۷	نخلک ۱۵۶

۲ الالفاظ التریکة

بو بور ۱۶	آید اغاجی ۲۷	ابریق ۶
بوغه تیکانی ۱۵	آیرلیقی ۸۹	اخلاد اغاجی ۱۱۵
بیراق ۳۲	ایش ۱۰۵	آخور ۸
بیک قولاج ۱۵۷	ایلغین بالی ۳۵	ارمغان ۱۶۰
* پ *	ایو کلی ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۷	آیین ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغارمق ۱۱۵
پوزینه ۳۰	باچ ۱۷	اغسطوس کلی ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گوهی ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پیاده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	بالک ۲۷	آق جهن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جو بلنه ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۷	بیر ۱۲۱	آق کگل ۱۵۳
تختروان ۳۷	بیفا ۱۶	اکری کستانه ۵۰
ترش ۳۵	بیک ۳۰	الاجهره ۷۸
ترنج ۳۷	بختسز ۱۷	آلو بالو ۱۵۷
تشت ۱۱۲	بختیار ۱۷	امیک ۱۷۵
تفاره ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلکی خایه سی ۳۱	بستان کوزلی ۱۷	اندز ۷۲
تلیس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۷	بصره بالی ۳۵	اوران کلی ۱۵۷
توقدری ۵۰	بغه ۳۱	اوزن کلی ۱۲۰
تومان ۳۳	بگری یوز او یونی ۸۵	اوغلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ایت بالنی ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ایت خایه سی ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ایت منکشه سی ۱۰۱
جن اغاجی ۶۰	بو بر ۱۲۱	آی چیچکی ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۵۵	چوراب ۶۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جویز ۶۸
ساقز تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* چ *
سبد ۸۶	خندق ۵۷	چادر اوشاغي ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقز نیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اوتی ۶۲
سکسک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چتالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۶	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سلیانی فسلیکن ۶۶	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سمسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قیق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشیر ۹۸
سموزلك اوتی ۳۱	دشمان ۶۶	چقل ۶۲
سنجاق ۹۵	دمیر نیکانی ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۶۶
سوکلون ۳۶	دوشك ۶۶	چوال ۶۳
* ش *	دوشمك ۶۶	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۶۹
شپله ۱۰۱	دولك ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اوتی ۱۳۲	چولها ۶۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلفم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپه سی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۶	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجفیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر متاری ۶۸		خرما بیسی ۶۶

* ك *	قره غات ۵۰	صندل ۱۰۸
كزير ۴۱	قره كوز ۸	صوغلجان ۵۳
كل ۴۳	قرل جمن ۳۰	صويار پوزى ۱۲۲
كلاب ۴۲	قصبي ۱۵	* ط *
كلبانك ۴۲	قفتان ۵۶	طاغ صوغانى ۲۶
* ل *	قفس ۱۲۲	طقوز تپه لى ۵۲
لكن ۱۴۲	قندز خايه سى ۱۳۰	طوراج ۶۱
لوله ۱۴۲	قنديل اغاجى ۶۰	طوس بغه ۹۳
* م *	قوان اوتى ۳۵	طوشنجل طاشى ۱۲
مارصمه ۹۷	قوان چيچكى ۲۰	طوغان ۱۵
ماروليق ۵۲	قوجه ريماني ۵۲	طوى قوشى ۵۰
ماستوا چيچكى ۱۳۲	قوجه يار پوزى ۵۲	* ع *
ماش ۱۴۳	قوج اوتى ۳۱	عقرب اوتى ۶۲
مرجان ۱۴۴	قوربنه اوتى ۱۳۲	عود چيچكى ۷۰
مردار اغاجى ۱۱۵	قورد بوغان ۵۲	عود فرنكى ۶۰
مردمك ۵۲ و ۵۳	قوزى پوتراغى ۱۱۶	* غ *
مست ۱۴۶	قوفار سكوت ۷۴	غوغا ۱۱۶
مشت ۱۴۶	قولغان نيكاني ۲۷	* ق *
مصر كللى ۱۵۳	قولنج اوتى ۵۰	قادين طوزلنى ۹
مهر سليان ۱۱	قويون اوتى ۳۴ و ۱۱۶	قار چيچكى ۵۲
* ن *	* ك *	فازنه بانقر ۱۵
نارنج ۱۵۲	كافورى ۱۳۶	قايين اغاجى ۱۱۶
نانه ۱۵۴	كتره ۱۳۲	قرغه دولكى ۲۵
نشادر ۱۵۳	كچوك ۱۳۰	قرمز ۱۲۵
نشاسته ۱۵۳	كركش طاشى ۱۲	قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰
نرجس ۱۵۱	كروان ۱۳۱	قره اغاج ۶۱
* و *	كزبى ۳۵	قره يير ۱۴
وان شلى ۱۵۳	كلتان ۱۳۷	قره بتاق ۵۵
* ۵ *	كلنجك چيچكى ۱۲۲	قره جوبلمه ۵۲
ماون ۱۵۹	كوب ۱۳۹	قره جه اوت ۵۲
مفته ۱۵۷	كوخ ۱۳۹	قره چالى ۶۰
	كوسه ۱۴۰	



بشم ۱۵۹  
بلوه قوشی ۹۳

بیان نانهسی ۱۲۲  
بیانی گل ۱۵۳  
برتچیلر ایاسی ۱۳۲

\* ی \*  
یاسمین ۱۶۰  
بیان مازوسی ۵۲

۳ اللفاظ الکرديّة

جوال ۴۳  
جوخین ۴۷  
جهره ۴۶  
\* ج \*  
چارشب ۹۹  
چرا ۸۹  
چرخ ۳۹  
چرم ۱۰۷  
چشند ۱۰۰  
چشید ۱۰۰  
چک ۱۰۸  
چوگان ۱۰۹  
چولها ۴۳  
چی ۱۰۵  
\* خ \*  
خاتون ۵۱  
خام ۵۹  
خان ۵۸  
خدا ۵۱  
خرجک ۵۲  
خرنک ۵۲  
خفتان ۵۶  
خفک ۱۱۷  
خلخال ۵۶

پارپار ۱۱۹  
پچوک ۱۷  
پسیک ۲۳  
پنک ۱۲۲ و ۱۵۴  
پولا ۱۲۱  
پهلوان ۲۹  
پیاده ۳۲  
\* ت \*  
ناخ ۱۱۴  
تازه ۱۱۲  
تخت ۳۴  
تختروان ۳۴  
ترز ۱۱۲  
ترش ۳۵  
تشت ۱۱۲  
نلیس ۳۶  
تومان ۳۳  
قی ۱۱۵  
تی ۱۱۵  
\* ج \*  
جاون ۱۵۹  
جص ۳۸  
جمد ۳۹  
جقل ۴۲

ابریق ۶  
آخور ۸  
ارمغان ۱۶۰  
استا ۱۰  
آشنا ۱۱  
امانج ۱۲  
انبار ۱۵۰  
ایوان ۱۳  
\* ب \*  
بابا ۱۶  
باجان ۱۵  
باچار ۱۵  
باسن ۲۳  
بخت ۱۷  
برخ ۲۱  
بزن ۲۲  
بس ۲۳  
بست ۲۲  
بستان ۲۲  
بن ۲۸  
بند ۲۷  
\* پ \*  
پاپوش ۱۴  
پاره ۱۵

۱۲۰ فستق	* س *	۵۷ خنجر
۱۲۱ فلفل	سارنج ۱۰۷	۵۷ خندق
۱۲۳ فیل	سبد ۸۷	۵۵ خوشاب
* ق *	سپاوا ۹	۵۸ خیار
۵۷ قز	ستون ۱۱	۵۹ خم
۱۲۵ قرمز	سختیان ۸۵	* د *
۱۲۷ قفس	سرای ۹۱	۶۰ دارچینی
۱۲۷ قلات	سرد ۱۰۷	۶۰ داغ
۱۲۷ قلاش	سرداب ۸۹	۶۲ دراو
۱۲۹ قند	سرسم ۹۰	۶۱ دربند
۷۸ قوز	سرکین ۸۹	۶۲ درزی
* ک *	سطنج ۱۰۱	۶۲ درو
۱۳۱ کاسک	سنجاق ۹۵	۶۳ درویش
۱۳۶ کاغز	سندان ۹۶	۶۴ دزمان
۱۳۰ کچک	سیخ ۹۷	۶۳ دست
۱۳۱ کروان	سیو ۹۷	۶۴ دشت
۵۷ کژ	* ش *	۶۵ دغل
۱۳۷ کلبتان	شبهکور ۹۸	۶۶ دول
۱۳۹ کوب	شروال ۸۸	۶۵ دولاب
۱۳۹ کوخ	شکر ۹۲	۶۳ دیزه
۷۸ کوز	شوربا ۱۰۵	* ر *
۱۲۶ کوزر	شیرازه ۹۹	۷۷ زهوال
* ک *	* ص *	۷۵ ری
۱۲۶ گازر	صابون ۱۰۶	۷۱ ریاس
۷۷ گامیش	صندل ۱۰۸	* ز *
۱۲۳ گبه	* ط *	۸۲ زاج
۱۳۲ گدا	طاس ۱۱۲	۷۷ زرخ
۷۰ گرم	طپک ۱۱۷	۸۰ زنجفیل
۷۱ گزبر	طشت ۱۱۲	۷۹ زلال
۷۳ گل	طست ۱۱۴	۸۰ زنجیر
۷۲ گلاو	طولک ۱۱۳	۸۲ زور
۷۸ گوره	* ف *	۸۳ زیو
	فاق ۱۱۷	

* و *	ثواندن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لكن ١٤٢
* ٥ *	* ن *	لورك ١٤٢
مهر ٧	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
مفسار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٧	نرم ١٥٢	ماست ١٤٦
هوريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نشادر ١٥٣	مران ١٤٥
ياسمين ١٦٠		مرجان ١٤٤

٤ الكلمات الارامية (١)

كفها ٩١	كها ١٦٠	كبا ٢١
كفم ١١٨	ككبا ١٥٠	ككبا ١٥٠
كفقا ٨٩	ككبا ١٥٠	كبا ١٠
كفلا ٨	ككبا ٤٨	ككبا ٦
كفلا ٩٢	ككبا ١٢	ككبا ٦
كفلا ٧٤	ككبا ١٥٠	ككبا ١٥٠
ك	ككبا ٨١	كبا ٧
ككبا ٢٤	ككبا ١٢	ككبا ٦
ككبا ١٦	ككبا ١٠	ككبا ١٣
ككبا ١٤	ككبا ١١	ككبا ٩
ككبا ١٦	ككبا ١٠	ككبا ٩
ككبا ١٥٠	ككبا ١٠	ككبا ٣٤
ككبا ٣٠	ككبا ٩١	ككبا ٨٩

(١) وضعنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربانية وإن سوادية وإن ماندوية

א	גז כמז 132	כח לכמז 26
א9 סדהא	גז גזמז 39	כחמזמז 22
י	גז חפז 100	כחמז 52 132
יא זאז 82	גז טמז 132	כחמז 31
יב זכמז 93	גז ימז 72	כחמז 102
יג זכמז 77	ה	כזמז 21
יד זכמז 80	הכמז 60	כמזמז 89
יז זמז 77	המז 89	כמז 100
יח זמז 80	המזמז 68	כמזמז 31
יט זכמז 76	המזמז 68	כמזמז 32
כ זמז 82	המזמז 66	כמזמז 126
כא זכמז 79	המזמז 132	כמז 27
כב זמז 89	המז 50	כמז 23
כג זכמז 80	המז 69	כמזמז 22
כד זכמז 80	המזמז 50	כמז 22
כה זמז 78	המזמז 132	כמזמז 22
כז זמז 78	המזמז 66	כזמזמז 10
כח	המזמזמז 62	כזמזמז 19
כט זכמז 57	המזמזמז 72	כזמז 21
ל	המז 60	ז
לא זמז 118	המזמזמז 60	זמז 28
לב זמז 56	המזמזמז 62	זמז 28
לג זמז 110	המזמזמז 62	זמז 29
לד זמז 107	המזמז 60	זמזמז 22
לה זמז 89	מז	זמזמז 28
לו זמז 58	מזמזמז 108	זמזמז 28
לז זמזמז 58	מזמזמזמז 107	זמזמזמז 28
לח זמזמז 122	מזמזמז 108	זמזמז 22
לח זמזמז 50		זמזמז 28
לט זמזמז 50		

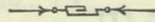
מגילת אסתר 146	בלותא 128	גילת אסתר 119
מגילת אסתר 146	בבבא 137	↓
מגילת אסתר 145	בבבא 136	מגילת אסתר 137
מגילת אסתר 146	בבבא 131	מגילת אסתר 119
מגילת אסתר 144	בבבא 131	מגילת אסתר 113
מגילת אסתר 144	בבבא 139	מגילת אסתר 113
מגילת אסתר 144	בבבא 134	מגילת אסתר 112
מגילת אסתר 145	בבבא 131	מגילת אסתר 113
מגילת אסתר 143	בבבא 133	מגילת אסתר 113
—	בבבא 140	מגילת אסתר 112
מגילת אסתר 100	בבבא 119	,
מגילת אסתר 102	↓	מגילת אסתר 100
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 141	מגילת אסתר 73
מגילת אסתר 119	מגילת אסתר 142	מגילת אסתר 119
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 141	מגילת אסתר 109
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 142	מגילת אסתר 171
מגילת אסתר 100	מגילת אסתר 142	9
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 73	מגילת אסתר 139
מגילת אסתר 119	מגילת אסתר 119	מגילת אסתר 119
מגילת אסתר 100	מגילת אסתר 149	מגילת אסתר 140, 131
מגילת אסתר 101	מגילת אסתר 142	מגילת אסתר 139, 136
מגילת אסתר 72	ק	מגילת אסתר 140
מגילת אסתר 101	מגילת אסתר 142	מגילת אסתר 131
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 118	מגילת אסתר 130
מגילת אסתר 102	מגילת אסתר 142	מגילת אסתר 139
מגילת אסתר 100	מגילת אסתר 140	מגילת אסתר 139
מגילת אסתר 96	מגילת אסתר 140	מגילת אסתר 102
מגילת אסתר 119	מגילת אסתר 119	מגילת אסתר 72
מגילת אסתר 140	מגילת אסתר 149	מגילת אסתר 141

מ	פולא 123	הענין 10
מבלא 132	פוסלמן 120	הענין 10
מפולא 123	פוסלמן 20	הענין 96
מפולא 123	פולא 123	הענין 92
מפולא 132	פולא 16	הענין 132
מפולא 02	פולא 132	הענין 120
מפולא 132	פולא 121	הענין 91
מפולא 128	פולא 121	הענין 91
מפולא 89	פולא 121	הענין 91
מפולא 128	פולא 121	הענין 92
מפולא 136	פולא 120	הענין 89
מפולא 131	פולא 10	הענין 89
מפולא 126	פולא 119	הענין 90
מפולא 126	פולא 118	הענין 99
מפולא 126	פולא 119	הענין 89
מפולא 126	פולא 119	הענין 87
מפולא 126	פולא 119	ד
מפולא 126	פולא 120	הענין 12
מפולא 132	פולא 120	הענין 109
מפולא 132	פולא 120	הענין 110
מפולא 132	פולא 120	הענין 112
מפולא 132	פולא 120	הענין 89
מפולא 132	פולא 120	הענין 132
מפולא 132	פולא 120	הענין 9
מפולא 132	פולא 120	הענין 7
מפולא 132	פולא 120	הענין 122
מפולא 132	פולא 120	הענין 21
מפולא 132	פולא 120	הענין 122
מפולא 132	פולא 120	הענין 117

צדא 99  
 צפ 99  
 צח 38  
 ד  
 דכז 111  
 דחלחא 120  
 דחפא 70  
 דחנא 87

צפ 106  
 צפז 89  
 צפלחא 101  
 צזכ 88  
 צזחא 88  
 צזז 89  
 צזחא 89  
 צזחנא 99  
 צזחא 89

צ  
 צאזא 90  
 צאזחא צאחא 90  
 צאזחא 37  
 צאז 82  
 צאחחא 102  
 צבזא 92  
 צנא 103  
 צנא 101

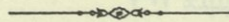


o الالفاظ العبرانية

נ  
 נרגו 100  
 נרד 77, 74  
 פ  
 פה 117  
 פלדח 121  
 ר  
 רסן 72  
 ש  
 שני 120  
 ת  
 תולעת 120  
 תולעה 120

י  
 יון 109  
 ישפה 171  
 ב  
 כום 131  
 כסח 30  
 כפח 139  
 כרמיל 120  
 כרפס 131  
 מ  
 מצץ 120

אגוז 88  
 אכד 77  
 ארגון 8  
 ארגמן 8  
 ב  
 בוך 131  
 בשס 72  
 ד  
 דיה 00  
 דמשק 77  
 דשן 70



الالفاظ اليونانية ٦

κάρων ۱۳۰	δήνεα ۶۹	ἄβρα ۱۳۷
κάρπασος ۱۳۳	διάβολος ۲۶	ἀγρεῖος ۱۳۷
κάρταλλος ۱۳۷	διονυσίας ۳۶	ἀγκυρα ۱۰۰
καρυόφυλλον ۲۷	διφθέρα ۶۰	ἀθρόος ۱۳۷
κάσας ۰۷	δοχεῖον ۶۰	αἵτησις ۱۳
κασῆς ۰۷	δραχμή ۶۲	ἄλοή ۱۲
κασσιτερος ۱۲	δωράκινον ۱۱۸	ἄλως ۱۰۸
καφουρά ۱۳۶	ε	ἀνδρογύνης ۸۱
κάψα ۱۳۶	ἐκκλησία ۱۲۸	ἀνδρῶν ۸
κέγχρος ۱۱۰	ἐλέφας ۱۲۳	ἄρκειον ۹
κελλίδιον ۸	ἐνδεής ۷	ἄρπυια ۷۱
κεραμιδίον ۷	ἐξέρκητον ۱۱۷	ἀρσενικόν ۷۹
κεράτιον ۱۲۷	εὐνή ۱۳	ἀρτυτικά ۹
κῆτος ۱۶	θ	ἀσελγής ۱۳۷
κοιτών ۸	θάκος ۱۱۷	β
κόνυζα ۱۳۸	θαλλίς ۳۶	βάρακες ۱۳۷
κοπή ۱۳۷	θαλλός ۳۶	βάλαμος ۲۷
κοράλλιον ۷۰	θέρμος ۳۰	βάρβιτος ۱۸
κρηπίς ۱۳۷	θυρεός ۱۷۳	βάρις ۱۸
κύββα ۱۳۸	θώς ۱۳	βατιακή ۲۷
κύλιξ ۱۳۱	ι	βέρρος ۷۸
κύμα ۱۲۸	ἰάσμη ۱۶۰	βλήχων ۱۲۲
κύμβη ۱۳۹	ἰασπις ۱۶۰	βολβός ۲۶
κυπάρισσος ۹۰	ἰερακιδεύς ۸۸	βύσσος ۱۳۷
κύψελος ۲۶	ἰέραξ ۸۸	βύτις ۲۷
λ	ἰκτίν ۰۰	γ
λέμνα ۲۶	κ	γέρανος ۱۳۷
λευκή ἄμπελος ۱۲۰	καλοπόδιον ۱۲۷	γγίβερις ۸۰
λῆδος ۱۳۷	καλόπους ۱۲۷	γύφος ۳۸
λιμήν ۱۷۹	κάλη ۶۶	δ
λίτρα ۷۳	κάμνα ۱۳۷	δανάκη ۶۶
λοβός ۱۷۲	κάμπτω ۱۳۹	δάνειον ۶۹
μ	κάνναβις ۱۲۸	δεσμίας ۶۷
μάγγανον ۱۷۶	κάππαρις ۱۳۱	δέπας ۶۰



σημεῖον 90  
σήρ 90  
σηρικόν 90  
σίντης 129  
στόμα 12  
στρογγύλος 127  
στυλός 11

τ  
τανυβρίνος 37  
τάπησ 113  
τέτριξ 71  
τήγανον 111  
τῶν σιτίων δοχεῖον 32

φ  
φάλαινα 17  
φάττα 32  
φιάλη 17  
φόλλισ 77

χ  
χαλινός 121  
χάρμα 02  
χάρτης 137  
χέλυς 93  
χορτάριον 03

ψ  
ψίττακος 17

ω  
ώρεϊον 100

π  
πάγισ 117  
πάξαμάδιον 20  
πάξαμας 20  
παρασάγγης 118  
πέλεκυς 33  
πέπερι 121  
περσικόν μῆλον 118  
πινάκιον 32  
πιστάκιον 119  
πισάριον 03  
πιττάκιον 20  
πιτύϊνον 20  
πλατύ... 37  
πορφύρα 21  
πῦρ 11  
πύργος 18

ρ  
ῤῥῆον 20  
ῤῥῶ 20  
ῤῥῆτινη 20

σ  
σάκχαρ 92  
σαλαμάνδρα 92  
σαμβύκη 90  
σάμψυχον 120  
σάνταλον 108  
σάπων 107  
σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122  
μαρμαίρω 122  
μάρα 17  
μάσθλη 33  
μεδικόν μῆλον 118  
μήλη 129  
μηχανή 127  
μῆχος 127  
μίνθα 102  
μολόχη 113  
μύζω 120  
μύψ 2

ν  
νάρδος 32  
νάρδον 32  
νάρκισσος 101  
νόμος 100  
νυμφαία 107

ο  
ὀβολός 77  
ὀβρυζον 7  
οἶνος 109  
οἰκία 9  
ὄπιον 11  
ὄπος 11  
ὄρχας 130  
οὔραξ 71  
οὔσα 100

٧ الالفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢	elephas ١٢٣	Aloe ١٢
pupilla ٣٠	equile ٨	ambubaja ١٥٠
purpura ٢١	fabā ١٢٢	buccina ١٥٤
quæstor ١٢٦	follis ٦٦	burdo ١٩
reuhbarbarum ٧٥	gelsiminum ١٦٠	byssus ١٣٤
saccharum ٩٢	gemma ٤٥	calantica ١٢٨
sacer ١٠٧	gerula ١٢٨	calix ١٣١
salamandra ٩٤	gossypium ١٣٣	callidus ١٢٧
salgama ١٠٢	grus ١٣٤	camisia ٤٨
sandalum ١٠٨	halo ١٥٨	campana ١٢٤
sapo ١٠٦	horreum ١٥٠	camphora ١٣٦
sebum, sebum ١٠٦	jaspis ١٦١	canalis ٩٦
semita ٣٩	margarita ١٤٤	cannabis ١٢٨
sericum ٩٠	mens ١٤٧	capistrum ٩١
signum ٩٥	mentha ١٥٤	capparis ١٣١
situla ٦٦	mille ١٤٩	capsus ١٢٧
sorbere ٩٩	nardum ٧٤	caracalla ٤٨
stabulum ٨	narcissus ١٥١	carbasum ١٣٣
strata ٣٩	nummus ٦٧	careum ١٣٥
sugo ١٤٥	nux ٤٨	casa ٩
tapes ١١٤	pala ١٦	castrum ٤٨
testudo ٩٣	parasanga ١١٨	causa ١٠٥
trilicium ٣٦	patricius ٢٤	cima ١٢٨
tuber ٣٥	paxamas, paximas ٢٥	cohors ٤١
veredus ١٨	pedica ١١٧	crepusculum ١١٥
vermiculus ١٢٥	persicum ١١٨	cubo ١٣٩
vinum ١٥٩	piper ١٢١	cupa ١٣٩
zingiberi ٨٠	pistacium ١١٩	cupressus ٩٠
zingiberi ٨٠	planities ٣٧	damascenus (pannus) ٦٦
	psittacus ١٦	Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتيّة

nila ١٥٥	mad ١٤٨	Ap ٦
râgavan ٨	mahat ١٤٧	band ٢٧
ranj ٤٩	nâga ١٢	calaça ١٣١
sundara ٩٦	nalada ٧٤	Déva ٥٢
tap ٣٦	nava ranga ١٥٥	gr ap ٩٩
	nêma ١٥٦	Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشيّة

sanâfil ٨٨	haimat ١٥٩	Ababi ٦
sédânat ١٠	Kasût ١٢٦	adawa ٢٤
sirâj ٩٠	leguâm ١٤١	astama ٨٤
sômâet ١٣٤	mâed ١٤٨	baher ٧٣
waïne ١٥٩	nâke ١٢	bakl ١٩
zarbêt ٧٧	sagal ٦٦	cabab ١٣٩
	sahl ١٥٧	habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانيّة

Sangen ١٤٥	Jaspis ١٦١	Aloe ١٢
Saufen ٩٩	Kaefich ١٢٧	Band ٢٧
Saeule ١١	Kampher ١٣٦	Becher ١٣٩
Schach ١٠١	Karavane ١٣١	Boot ٣١
Schildkroete ٩٣	Karmesin ١٢٥	Damast ٦٦
Seide ٩٠	Krug ٦	Elephant ١٢٢
Seife ١٥٦	Kuchen ١٣٦	Fall ١١٧
Stusse ١١	Münze ١٥٤	Feur ١١
Supp ١٠٥	Narzissa ١٥١	Furpur ٢١
Teppich ١١٤	Papagei ١٦	Gaff ١٣٩
Truffel ٣٥	Pfeffer ١٢١	Gott ٥١
Wein ١٥٩	Pistazie ١١٩	Hanf ١٢٨
Zucker ٩٤	Sache ١٠٥	Ingwer ٨٠
	Sandelhoz ١٠٨	Jasmin ١٦٠

١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٤	god ٥١	band ٢٧
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٤٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supen ٩٩	mind ١٤٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٤	cup ١٣٩
truffe ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

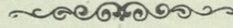
١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٤	chose ١٠٥	bande ٢٧
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٤٢	cruche ٦	bézoard ١٤
lilas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٦
loup-cervier ١٣	eau ٦	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٤٦	écurie ٨	campêche ٢٥
marguerite ١٤٤	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥  
sucer ١٤٥  
sucre ٩٢  
tambour ١١٣  
tapis ١١٤  
tortue ٩٣  
truffe ٣٥  
vermeil ١٢٥  
vin ١٥٩

poivre ١٢١  
pouliot ١٢٢  
pourpier ١١٩  
pourpre ٢١  
pupille ٣٠  
rhubarbe ٧٥  
salamandre ٩٤  
sandal ١٠٨  
savon ١٠٦  
soie ٩٠

marum ١٤٥  
menthe ١٥٤  
narcisse ١٥١  
nèfle ١٥٤  
nénuphar ١٥٥  
parasange ١١٨  
pelle ١٦  
perroquet ١٦  
piège ١١٧  
pistache ١١٩

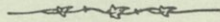


### ١٣ الالفاظ الإيطالية

scuderia ٨  
smalto ١٤٩  
succiare ١٤٥  
suppa ١٠٥  
tappeto ١١٤  
tartaruga ٩٣  
testuggine ٩٣  
vino ١٥٩  
zenzero ٨٠  
zenzevero ٨٠  
zucchero ٩٢  
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨  
jaspide ١٦١  
margherita ١٤٤  
menta ١٥٤  
narciso ١٥١  
pappagallo ١٦  
pepe ١٢١  
pistacchio ١١٩  
porpora ٢١  
reobarbaro ٧٥  
sandalò ١٠٨  
sapone ١٠٦  
scacco ١٠١

Aloe ١٢  
belzuar ١٥  
brocca ٦  
canapa ١٢٨  
canfora ١٣٦  
caravana ١٣١  
coppa ١٣٩  
cosa ١٠٥  
damasco ٦٦  
elefante ١٢٣  
facaccia ١٣٦  
gabbia ١٢٧  
gelsomino ١٦٠



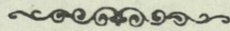
١٤ الالفاظ الروسية

попугай 16	нашатырь 153	бог 52
сахар 92	носорог 134	вещь 105
столп 11	облако 7	вино 159
сундук 108	окно 11	инбирь 80
циркуь 20	перец 121	кувшин 139



١٥ الالفاظ الارمنية

նարգէս 101	կարաւան 131	ապրդուճ 7
շաքար 92	կարմիր 120	ախոռ 8
պապկա 17	կանփ 128	աղիւս 4
պիստակ 116	կզոոց 10	ամպ 4
սատրինջ 101	կոճ 28	տնանուխ 102
սիւն 11	հուր 11	անագ 12
սպիտակ 9	ծանդան 108	բաժակ 139
տապաստակ 112	մարգարիտ 122	զինի 109
փիղ 123	յասմիկ 160	գոյն 29
քափուր 126	յասպիս 161	դէն 79



PERSIAN ARABICISED WORDS

in ARABIC

by

Rev. ADGI SHIRI

Kablan Archbishop of Sereb.

Photo - Reprint

Tehran

Price 20 Shilling.

1967

**PERSIAN ARABICISED WORDS**

**in ARABIC**

by

**Rev. ADDI SHIRR**

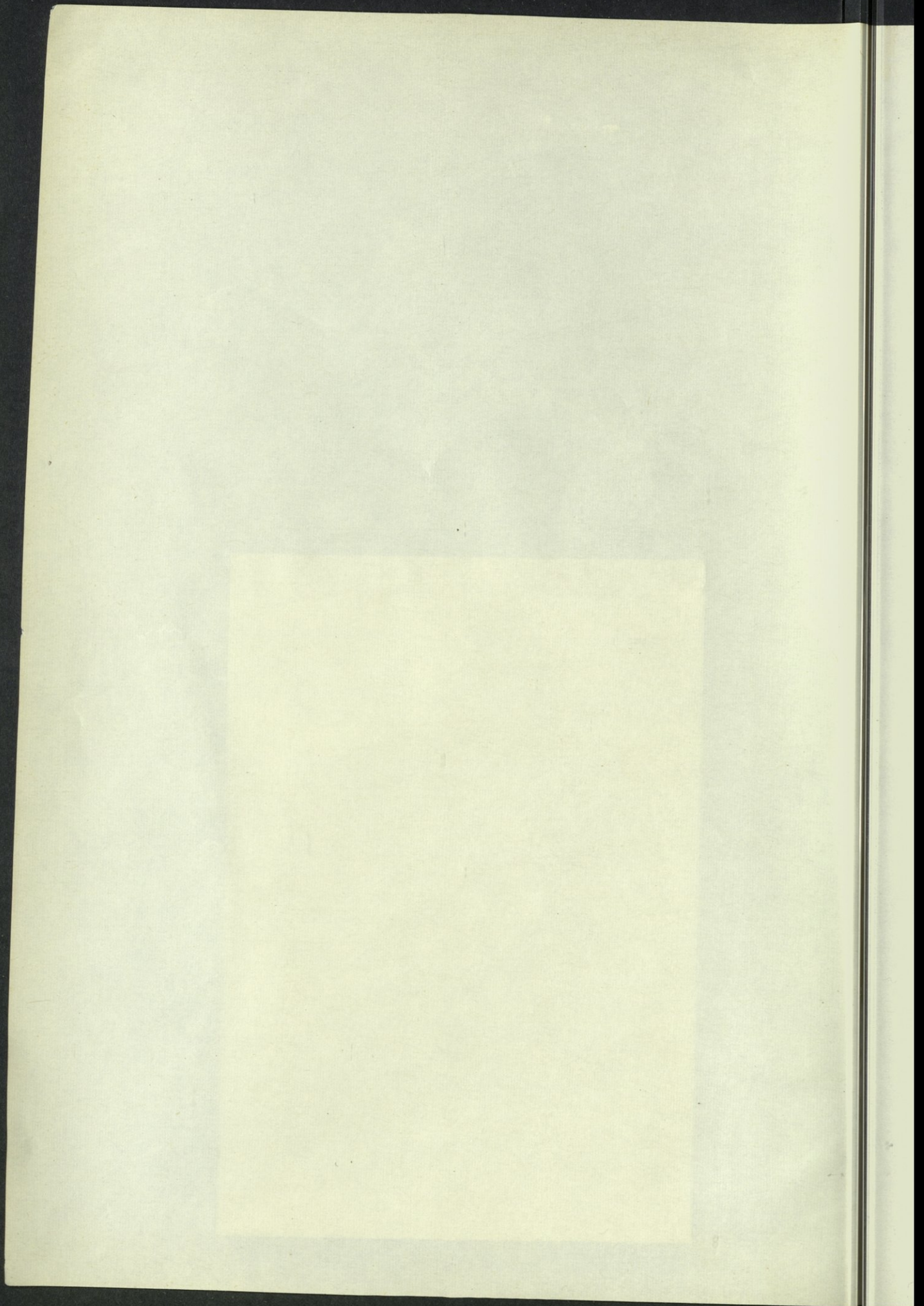
**Kaldean Archbishop of Se'erd.**

**Photo - Reprint**

**Teheran**

**1965**





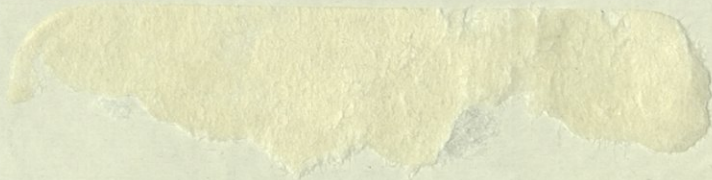


الجزائري، طاهر بن صالح بن احمد  
الالفاظ الفارسية المصرية

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01025629



492.724  
S558mA  
1908  
c.2